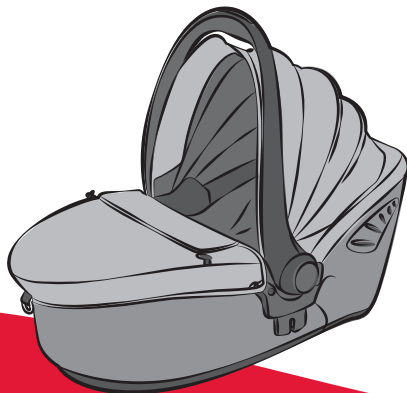


Instrukcja użytkowania  
Návod k použití  
Návod na použitie  
Felhasználó útmutató  
Navodila za uporabo  
Upute za korisnika  
Bruksanvisning  
Bruksveiledning  
Käyttöohje

britax  
römer

## BABY-SAFE SLEEPER

0 kg – 10 kg



PL

CZ

SK

HU

SL

HR

SE

NO

FI

# BABY-SAFE SLEEPER

## Instrukcja obsługi

Cieszymy się, że nasz produkt **BABY-SAFE SLEEPER** może w bezpieczny sposób służyć Państwa dziecku w pierwszych miesiącach jego życia.

**Aby właściwie chronić dziecko należy bezwzględnie przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania i montowania fotelika BABY-SAFE SLEEPER zawartych w tej instrukcji.**

Pytania dotyczące użytkowania należy kierować bezpośrednio do nas.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Spis treści

<b>1. Zastosowanie</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Korzystanie z gondoli</b> .....	<b>9</b>
2.1 Ustawianie uchwyty kołyski fotelika .....	11
2.2 Składanie daszku przeciwsłonecznego .....	13
2.3 Mocowanie osłony przeciwwiatrowej .....	13
2.4 Regulacja oparcia .....	15
<b>3. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe</b> .....	<b>17</b>

## Návod k použití

Teší nás, že naše dětská autosedačka **BABY-SAFE SLEEPER** smí Vaše dítě bezpečně provázet v prvních měsících jeho života.

**Aby mohlo být Vaše dítě správně chráněno, musí být autosedačka BABY-SAFE SLEEPER bezpodmínečně namontována a používána tak, jak Vám v tomto návodu popíšeme.**

Pokud budete mít ještě dotazy k použití, obraťte se prosím na nás.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Vhodnost .....	6
2. Použití Vaší dětské autosedačky .....	10
2.1 Přestavení nosného třmene .....	12
2.2 Nastavení sluneční stříšky .....	14
2.3 Upevnění ochrany před větrem .....	14
2.4 Nastavení opěradla .....	16
3. Zajištění Vašeho miminka .....	18

## Návod na použitie

Teší nás, že náš **BABY-SAFE SLEEPER** smie Vaše dieťa sprevádzať v prvých mesiacoch jeho života.

**Aby mohlo byť Vaše dieťa správne chránené, musí byť BABY-SAFE SLEEPER bezpodmienečne používaný a zabudovaný tak, ako je to popísané v tomto návode.**

Ak budete mať ešte otázky k použitiu, obráťte sa prosím na nás.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Obsah

1. Vhodnosť .....	6
2. Používanie vašej vaničky pre bábätko .....	10
2.1 Prestavenie držadla k noseniu .....	12
2.2 Sklopenie slnečného krytu .....	14
2.3 Pripevnenie ochrany proti vetru .....	14
2.4 Nastavenie operadla .....	16
3. Zariadenie vášho bábätka .....	18

3.1	Poluznianie pasów bezpieczeństwa fotelika	17
3.2	Zapinanie dziecka w kołysce fotelika .....	19
3.3	Napinanie pasów bezpieczeństwa .....	21
3.4	Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku? .....	21
<b>4.</b>	<b>Użytkowanie w pojazdach .....</b>	<b>23</b>
4.1	Mocowanie fotelika w pojeździe .....	27
4.2	Demontaż z samochodu .....	37
4.3	Jak właściwie zamontować gondolę w samochodzie .....	39
<b>5.</b>	<b>Zastosowanie jako nasadka do wózka .....</b>	<b>41</b>
5.1	Mocowanie na wózku .....	45
5.2	Zdejmowanie z wózka dziecięcego .....	47
<b>6.</b>	<b>Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji .....</b>	<b>49</b>
6.1	Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa .....	53
6.2	Czyszczenie .....	55
6.3	Odczepienie daszku przeciwsłonecznego ..	57
6.4	Zaczepienie daszku przeciwsłonecznego ..	57
6.5	Ściąganie pokrowca .....	59
6.6	Naciąganie pokrowca .....	63
<b>7.</b>	<b>Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika .....</b>	<b>63</b>
<b>8.</b>	<b>Foteliki dla dzieci starszych .....</b>	<b>65</b>
<b>9.</b>	<b>2 lata gwarancji .....</b>	<b>65</b>
<b>10.</b>	<b>Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania .....</b>	<b>72</b>

3.1	Uvolnění ramenních pásů .....	18
3.2	Připoutání miminka .....	20
3.3	Napnutí ramenních bezpečnostních pásů .....	22
3.4	Tak je Vaše miminko správně zajištěno .....	22
<b>4.</b>	<b>Použití v automobilu .....</b>	<b>24</b>
4.1	Montáž v automobilu .....	28
4.2	Demontáž z vozidla .....	38
4.3	Takto je Vaše dětská autosedačka ve vozidle správně namontována .....	40
<b>5.</b>	<b>Použití jako nástavba dětského kočárku .....</b>	<b>42</b>
5.1	Upevnění na dětském kočárku .....	46
5.2	Vyjmutí z dětského kočárku .....	48
<b>6.</b>	<b>Návod na technickou údržbu .....</b>	<b>50</b>
6.1	Údržba zámku pásu .....	54
6.2	Čištění .....	56
6.3	Vyvěšení sluneční stříšky .....	58
6.4	Zavěšení sluneční stříšky .....	58
6.5	Stažení povlaku .....	60
6.6	Natažení potahu .....	64
<b>7.</b>	<b>Upozornění k likvidaci .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Následné sedačky .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>2 roky záruky .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Záruční karta / předávací šek.....</b>	<b>74</b>

3.1	Povolenie pásov na plecía .....	18
3.2	Pripútanie dieťaťa .....	20
3.3	Napnutie pásov na plecía .....	22
3.4	Tak je Vaše bábätko správne zaistené .....	22
<b>4.</b>	<b>Použitie vo vozidle .....</b>	<b>24</b>
4.1	Zabudovanie vo vozidle .....	28
4.2	Demontáž z vozidla .....	38
4.3	Tak je Vaša vanička pre bábätko správne namontovaná vo vozidle .....	40
<b>5.</b>	<b>Použitie ako nadstavec na detský kočík .....</b>	<b>42</b>
5.1	Pripevnenie na detský kočík .....	46
5.2	Odobratie detského kočíka .....	48
<b>6.</b>	<b>Návod na technickú údržbu.....</b>	<b>50</b>
6.1	Údržba zámku pásu .....	54
6.2	Čistenie .....	56
6.3	Vyvesenie slnečného krytu .....	58
6.4	Zavesenie slnečného krytu .....	58
6.5	Stiahnutie pot'ahu .....	60
6.6	Natiahnutie pot'ahu .....	64
<b>7.</b>	<b>Pokyny k likvidácii .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Následné sedačky .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>2 roky záruka .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Záručný lístok / Potvrdenie o prevzatí .....</b>	<b>76</b>

## 1. Zastosowanie

### Zakres zezwolenia

Fotelik **BABY-SAFE SLEEPER** został dopuszczony do dwóch różnych rodzajów użytkowania:



... jako gondola zamontowana w samochodzie:



Britax / RÖMER gondola	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE* R 44/04		Zalecany wiek dziecka
	Grupa	Waga dziecka	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	do 10 kg	Od urodzenia do około 6 miesięcy

\*ECE = Europejska Norma Bezpieczeństwa

- Gondola została zaprojektowana, sprawdzona i dopuszczona zgodnie z wymogami europejskich norm dotyczących urządzeń służących bezpieczeństwu dzieci (ECE R 44/04). Znak kontroli E (w kółku) oraz numer zezwolenia znajdują się na etykiecie (nalepka na gondoli).

## 1. Vhodnost

### Schválení

**BABY-SAFE SLEEPER** je schválena pro dva různé způsoby použití:



... jako dětská autosedačka namontovaná ve vozidle:

Britax / RÖMER Dětská autosedačka	Kontrola a schválení podle ECE* R 44/04		Doporučený věkový rozsah
	Skupina	Tělesná hmotnost	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	do 10 kg	Věk do cca 6 měsíců

\*ECE = Evropská norma pro bezpečnostní vybavení

- Dětská autosedačka je dimenzovaná, testovaná a schválená podle požadavků evropské normy pro dětská bezpečnostní zařízení (ECE R 44/04). Zkušební značka E (v kroužku) a číslo schválení jsou umístěny na etiketě o schválení (nálepka na dětské autosedačce).

## 1. Vhodnosť

### Schválenie

**BABY-SAFE SLEEPER** je schválený pre dva rozličné spôsoby použitia:



... zabudovaný ako vanička pre bábätko vo vozidle:

Britax / RÖMER Vanička pre bábätko	Kontrola a schválenie podľa ECE* R 44/04		odporúčaná veková skupina
	Skupina	Telesná hmotnosť	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	do 10 kg	narodené do cca 6 mesiacov

\*ECE = Európska norma pre bezpečnostné vybavenie

- Vanička pre bábätko je konštruovaná, kontrolovaná a pripustená podľa požiadaviek európskej normy pre bezpečnostné vybavenia pre deti (ECE R 44/04). Kontrolná značka E (v kruhu) a číslo pripustenia sa nachádzajú na etikete pripustenia (nálepka na vaničke pre bábätko).

- Zezwolenie traci ważność z chwilą dokonywania jakichkolwiek przeróbek gondoli. Przeróbki takie może przeprowadzać wyłącznie producent.



**... jako nasadka do wózka do podwozia Britax:**

Gondola nadaje się do zastosowania jako nasadka do wózka dla dzieci w wieku od urodzenia do samodzielnego siedzenia (około 6 miesięcy życia).



Gondolę możemy wykorzystywać jako nasadkę do wózka we wszystkich podwoziach Britax wyposażonych w **symbol przystawki "typu A"** i dopuszczonych do użytku z nasadkami do wózka.

Niniejszy wózek został skonstruowany i wykonany zgodnie z norm EN1888:2005-11 i EN1466:2004.





- Schválení zaniká, jakmile na dětské autosedačce něco změníte. Změny smí provádět výhradně výrobce.



... jako **nástavba na podvozku dětského kočárku Britax:**

Dětská autosedačka se hodí jako nástavba dětského kočárku od narození až do okamžiku, kdy se Vaše dítě umí samostatně posadit (věc cca 6 měsíců).



Dětskou autosedačku lze použít jako nástavbu dětského kočárku na všech podvozcích Britax, označených **symbolem Nástavba dětského kočárku "Typ A"** a schválených jako nástavba dětského kočárku.

Tato nástavba dětského kočárku byla vyvinuta a vyrábí se dle norem EN1888:2005-11 a EN1466:2004.

- Pripustenie stratí svoju platnosť akonáhle niečo zmeníte na vaničke pre bábätko. Zmeny smie vykonávať výhradne výrobca.



... ako **nadstavec na podvozku detského kočíka Britax:**

Vanička pre bábätko sa hodí ako nadstavec na detský kočík od narodenia, až kým sa dieťa nebude vedieť samostatne posadiť (cca 6 mesiacov).



Vanička pre bábätko sa môže používať ako nadstavec na detský kočík na všetkých podvozkoch Britax, ktoré sú označené **symbolom nadstavec na detský kočík "typ A"** a sú schválené pre nadstavec na detský kočík.

Tento nadstavec na detský kočík bol vyvinutý a vyrába sa podľa noriem EN1888:2005-11 a EN1466:2004.

## 2. Korzystanie z gondoli



**Aby zapewnić dziecku należyte**

**bezpieczeństwo należy:**

- Układając dziecko w gondoli zawsze przypinać je pasami.
- Gondola nie jest przewidziana do stosowania jako rozwiązanie zastępcze zamiast łóżeczka lub kołyski. Może ona służyć wyłącznie do transportu.
- Nie pozostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w kołysce, jeśli stawiamy ją na powierzchniach znajdujących się wysoko nad podłożem (np. na przewijaku, stole...).
- Nigdy nie zakleszczać końca pasa **8** (patrz 3.3) w ruchome części (np. drzwi automatyczne, schody ruchome...).
- **Uwaga!** Elementy gondoli wykonane z tworzywa sztucznego nagrzewają się na słońcu. Dziecko może się poparzyć dotykając rozgrzanych części, dlatego należy zarówno je jak i gondolę chronić przed intensywnym światłem słonecznym (osłaniając ją np. cienką chustą).

## 2. Použití Vaší dětské autosedačky



### Na ochranu Vašeho miminka

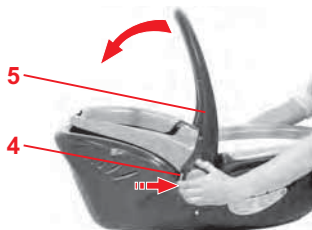
- Vaše miminko v dětské autosedačce vždy připevněte.
- Dětská autosedačka není vhodná jako náhrada za postýlku nebo kolébku. Smí být používána pouze pro přepravu.
- Nenechávejte své miminko v dětské autosedačce nikdy bez dozoru, když ho odstavíte na zvýšených plochách. (např. přebalovací komoda, stůl..)
- Konce pásů **8** (viz 3.3) nikdy neupínejte k pohyblivým dílům (např. automatické dveře, pojízdné schody...).
- **Pozor!** Plastové díly dětské autosedačky se na slunci zahřívají. Vaše miminko se potom může popálit. Chraňte své miminko i dětskou autosedačku před intenzivním slunečním zářením (položte např. přes autosedačku lehký šátek).

## 2. Používanie vašej vaničky pre bábätko



### Na ochranu Vášho bábätko

- Vždy pripútajte Vaše bábätko vo vaničke pre bábätko.
- Vanička pre bábätko nie je vhodná ako náhrada za posteľ alebo kolísku. Smie sa používať len na prepravu.
- Nenechávajte nikdy Vaše bábätko vo vaničke pre bábätko bez dozoru, ak ju postavíte na vyvýšenej ploche. (napr. komoda k prebaľovaniu, stôl...)
- Nikdy nepriškripnite koniec pásu **8** (pozri 3.3) do pohyblivých častí (napr. automatické dveře, pohyblivé schody...).
- **Pozor!** Diely z umelej hmoty vaničky pre bábätko sa na slnku zahrievajú. Vaše dieťa sa môže na nich popáliť. Chráňte Vaše bábätko a vaničku pre bábätko pred intenzívnym slnečným žiarením (napr. prikryte vaničku ľahkou šatkou).



## 2.1 Ustawianie uchwyty kołyski fotelika

Uchwyt gondoli można ustawić w jednej z trzech pozycji:

- ✎ Aby ustawić wybraną pozycję należy jednocześnie nacisnąć oba przyciski 4 znajdujące się na uchwycie 5.
  - ✎ Naciskając przyciski 5, przestawiamy uchwyt 4 do przodu lub do tyłu, aż zatrzaśnie się w wybranym położeniu.
- **A:** Pozycja zalecana przy noszeniu oraz przy transportowaniu w samochodzie  
**Uwaga!** Przed uniesieniem gondoli upewnić się, że uchwyt 5 jest prawidłowo zatrzaśnięty.
  - **B:** Pozycja uchwyty zalecana przy układaniu dziecka w gondoli.

## 2.1 Přestavení nosného třmene

Nosný třmen můžete zaklapnout ve třech polohách:

- ✎ Stiskněte současně obě tlačítka **4** na nosném třmenu **5**.
- ✎ Nyní vychylte nosný třmen **5** se stisknutými tlačítky **4** dopředu nebo dozadu, dokud nezapadne do požadované polohy.

- **A**: K nošení a k dopravě v autě  
**Pozor!** Než dětskou autosedačku zvednete, přesvědčte se, že je nosný třmen **5** bezpečně zaklapnut.
- **B**: K uložení Vašeho miminka do dětské autosedačky.

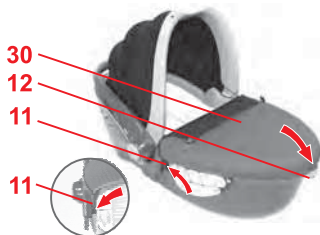
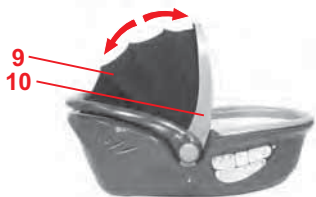
## 2.1 Prestavenie držadla k noseniu

Držadlo k noseniu môžete nechat' zapadnúť' do troch rôznych polôh:

- ✎ Stlačte súčasne obe tlačidlá **4** na držadle k noseniu **5**.
- ✎ Presuňte teraz držadlo k noseniu **5** so stlačenými tlačidlami **4** dopredu alebo dozadu, až zaklapnú do požadovanej polohy.

- **A**: Na nosenie a na prepravu v aute  
**Pozor!** Ubezpečte sa, či držadlo k noseniu **5** bezpečne zaklaplo, skôr ako nadzdvihnete vaničku pre bábätko.
- **B**: Na vloženie Vášho bábätko do vaničky pre bábätko.

C



- **C:** Do układania dziecka i przy zastosowaniu jako nasadka do wózka

## 2.2 Składanie daszku przeciwsłonecznego

W ten sposób rozkładamy daszek składany **9**:

- ✎ Obracamy pałąk daszku **10** do góry, aż do zaczepienia.

W ten sposób składamy daszek składany **9**:

- ✎ Podnosimy nieco pałąk daszku **10**, aż do odłączenia. Obracamy pałąk daszku **10** do tyłu do krawędzi.

## 2.3 Mocowanie osłony przeciwwiatrowej

- ✎ Zaczepiamy obie gumowe pętelki **11** o haczyki poniżej przegubu uchwyty.
- ✎ Naciągamy elastyczny brzeg pokrowca na krawędź gondoli.
- ✎ Pierścień w kształcie litery D **12** przekładamy przez szczelinę w osłonie przeciwwiatrowej **30**.

- **C**: K uložení Vašeho miminka a při použití jako nástavba dětského kočárku

## 2.2 Nastavení sluneční stříšky

**Takto sluneční stříšku roztáhnete 9:**

- ☞ Otočte třmen stříšky **10** nahoru až zaskočí.

**Takto sluneční stříšku sklopíte 9:**

- ☞ Nazvedněte třmen stříšky **10** nahoru a uvolněte jej. Třmen stříšky **10** otočte zpět k okraji skořepiny.

## 2.3 Upevnění ochrany před větrem

- ☞ Zavěste obě gumová poutka **11** do háčků pod kloubem nosného třmenu.
- ☞ Pružný okraj obruby přetáhněte přes okraj skořepiny.
- ☞ D-kroužek **12** prostrčte štěrbinou v ochraně před větrem **30**.

- **C**: Na vloženie Vášho bábätka a pri použití ako nadstavec na detský kočik

## 2.2 Sklopenie slnečného krytu

**Takto rozložíte slnečný kryt 9:**

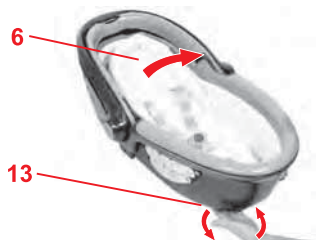
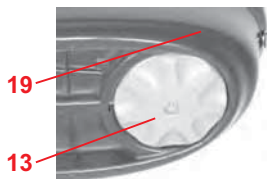
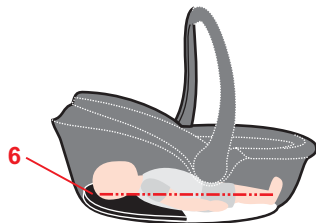
- ☞ Otáčajte držiak slnečného krytu **10** smerom hore, kým nebude zaistený háčikom.

**Takto zložíte slnečný kryt 9:**

- ☞ Držiak slnečného krytu trochu nadvihnite **10**, aby ste ho zavesili na háčik. Držiak slnečného krytu **10** otočte späť na okraj vaničky.

## 2.3 Pripevnenie ochrany proti vetru

- ☞ Zaveste gumové slučky **11** na háčiky pod kĺbom držadla na nosenie.
- ☞ Natiahnite elastický okraj krytu cez okraj vaničky.
- ☞ Zastrčte D-kružok **12** cez štrbinu v ochrane proti vetru **30**.



## 2.4 Regulacja oparcia



**Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy**



- Gondoli używamy **w samochodzie** zawsze przy całkowicie płaskim (poziomym) położeniu oparcia **6!**

**W ten sposób regulujemy pochylenie oparcia 6:**



- ✎ Luzujemy pasy bezpieczeństwa **3**. (patrz 3.1)
  - ✎ Chwytny za stopkę **19** od dołu dna gondoli.
  - ✎ Obracamy szare kółko regulacyjne **13...**  
...w kierunku ruchu wskazówek zegara: położenie oparcia **6** płaskie.  
...w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara: położenie oparcia **6** strome.
- Uwaga!** Oparcie **6** będzie można ustawić tylko przy pełnym poluzowaniu pasów bezpieczeństwa **3**.
- ✎ Naciągamy pasy bezpieczeństwa **3** tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka. (por. 3.3)



## 2.4 Nastavení opěradla



### Na ochranu Vašeho miminka



- Dětskou autosedačku použijte **v autě** pouze se zcela plochým (vodorovným) opěradlem **6!**

### Sklon opěradla **6** můžete přestavit následovně:



- ↘ Uvolněte ramenní pásy **3**. (viz 3.1)
- ↘ Sáhňte na spodním konci **19** zespodu na dno dětské autosedačky.
- ↘ Otočte šedým stavěcím kolečkem **13**...  
...ve směru otáčení hodinových ručiček:  
opěradlo **6** se zploští.  
...proti směru otáčení hodinových ručiček:  
opěradlo **6** se zvýší.
- Pozor!** Opěradlo **6** lze nastavit, pouze pokud jsou ramenní pásy **3** zcela uvolněné.
- ↘ Napněte ramenní pásy **3** tak, aby těsně přiléhaly k tělu Vašeho miminka. (viz 3.3)

## 2.4 Nastavenie operadla



### Na ochranu Vášho bábätka



- Vaničku pre bábätko používajte **v aute** iba s celkom plochým (vodorovným) operadlom **6!**

### Takto môžete prestaviť sklon operadla **6**:



- ↘ Uvoľnite pásy na pleciah **3**. (viď 3.1)
- ↘ Siahnite na koniec pri nohách **19** zdola na dne vaničky pre bábätko.
- ↘ Otočte sivé nastavovacie koliesko **13**...  
...v smere pohybu hodinových ručičiek:  
operadlo **6** bude plochšie.  
...proti smeru pohybu hodinových ručičiek:  
operadlo **6** bude strmšie.
- Pozor!** Operadlo **6** sa dá nastavovať, iba keď sú pásy na pleciah **3** celkom uvoľnené.
- ↘ Napínajte pásy na pleciah **3**, kým nebudú tesne priliehať na telo Vášho bábätka. (viď 3.3)



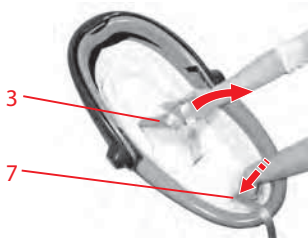
### 3. Zabezpieczenie dziecka w pojeździe



Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy:

- Układając dziecko w gondoli zawsze przypinać je pasami.
- Naprężenie pasów bezpieczeństwa **3** zmienia się, gdy zmienimy pochylenie oparcia **6**.

**Uwaga!** Upewnijmy się, czy pasy bezpieczeństwa **3** wszędzie ściśle przylegają do ciała dziecka, nie ograniczając swobody jego ruchów.



#### 3.1 Poluznianie pasów bezpieczeństwa fotelika

- ✎ Naciskamy na przycisk regulacyjny **7** ciągnąc jednocześnie oba pasy **3** do przodu.

### 3. Zajištění Vašeho miminka



#### Na ochranu Vašeho miminka

- Vaše miminko v dětské autosedačce vždy připevněte.
- Napnutí ramenních pásů **3** se změní, pokud sklon opěradla **6** přestavíte.  
**Pozor!** Přesvědčte se, že ramenní pásy **3** vždy těsně přiléhají k tělu, aniž by miminko omezovaly.

#### 3.1 Uvolnění ramenních pásů

- ☞ Zatlačte na přestavovací tlačítko **7** a zatáhněte současně oba ramenní pásy **3** dopředu.

### 3. Zaistenie Vášho bábätka



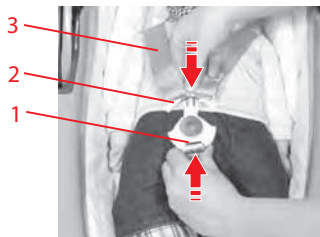
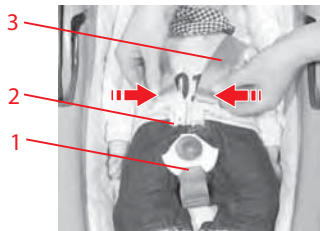
#### Na ochranu Vášho bábätka

- Vždy pripútajte Vaše bábätko vo vaničke pre bábätko.
- Napnutie pásov na pleciah **3** sa zmení, keď prestavíte sklon operadla **6**.  
**Pozor!** Uistite sa, že pásy na pleciah sú **3** vždy priložené tesne na telo, bez toho, aby dieťa obmedzovali.

#### 3.1 Povolenie pásov na pleciah

- ☞ Stlačte prestavovacie tlačítko **7** a ťahajte súčasne oba pásy na pleciah **3** smerom dopredu.

### 3.2 Zapinanie dziecka w kołysce fotelika



- ✧ Luzujemy pasy bezpieczeństwa **3**. (patrz 3.1)
- ✧ Rozpinamy zapięcie **1** (naciskając czerwony przycisk).
- ✧ Układamy dziecko w gondoli.
- ✧ Zakładamy pasy **3** na ramiona dziecka.  
**Uwaga!** Nie można skręcać ani zamieniać pasów.
- ✧ Połączyć ze sobą obie części zapięcia **2**...

- ✧ ...zatrzasnąć je, musi być słychać wyraźne kliknięcie **1**.  
KLIK!
- ✧ Naciągamy pasy bezpieczeństwa **3** tak, by ściśle przylegały do ciała dziecka.  
(por. 3.3)

## 3.2 Připoutání miminka

- ✎ Uvolněte ramenní pásy **3**. (viz 3.1)
- ✎ Otevřete zámek pásu **1** (zatlačte na červené tlačítko).
- ✎ Položte Vaše miminko do autosedačky.
- ✎ Ved'te ramenní pásy **3** přes ramena Vašeho miminka.  
**Pozor!** Ramenní pásy nepřekrč'te nebo nezaměň'te.
- ✎ Sved'te oba jazýčky zámku **2** k sobě...
- ✎ ...a slyšitelně je zaklapně'te v zámku pásu **1**.  
CVAK!
- ✎ Napněte ramenní pásy **3** tak, aby těsně přiléhaly k tělu Vašeho miminka.  
(viz 3.3)

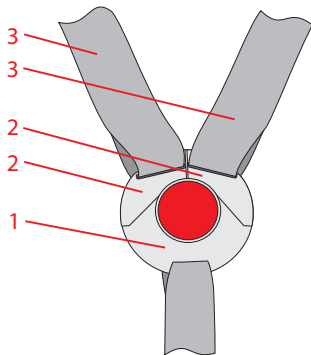
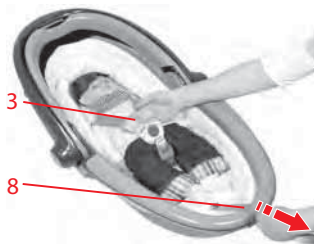
## 3.2 Pripútanie diet'at'a

- ✎ Uvoľnite pásy na plecía **3**. (viď 3.1)
- ✎ Otvorte zámok pásu **1** (zatlačte na červené tlačidlo).
- ✎ Vložte Vaše bábätko do vaničky pre bábätko.
- ✎ Natiahnite pásy na plecía **3** cez plecía Vášho bábätko.  
**Pozor!** Pásy na plecía nepretočte ani nezameňte.
- ✎ Prived'te oba jazýčky zámku **2** k sebe...
- ✎ ...a počuteľne ich zaklapnite v zámku pásu **1**.  
CVAK!
- ✎ Napnínajte pásy na plecía **3**, kým nebudú tesne priliehať na telo Vášho bábätko.  
(viď 3.3)


### 3.3 Napinanie pasów bezpieczeństwa

- ✎ Aby napiąć pas bezpieczeństwa fotelika ciągniemy jego koniec **8**.

**Uwaga!** Koniec pasa należy wyciągać w pozycji poziomej, nie ukośnie.



### 3.4 Jak należy zabezpieczyć dziecko w foteliku?

 Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- pasy bezpieczeństwa fotelika **3** znajdujące się w gondoli ściśle przylegają do ciała dziecka, nie ograniczając swobody jego ruchów,
- pasy bezpieczeństwa fotelika **3** nie są poskręcane,
- wszystkie części zapięcia **2** pewnie tkwią w zapięciu pasów **1**.

### 3.3 Napnutí ramenních bezpečnostních pásů

☞ Zatáhněte za konec pásu **8**.

**Pozor!** Konec pásu vytáhněte v přímém směru, nikoliv šikmo.

### 3.4 Tak je Vaše miminko správně zajištěno



Pro bezpečí Vašeho dítěte zkontrolujte, zda...

- ramenní pásy **3** dětské autosedačky těsně přiléhají, aniž by miminko svíraly,
- nejsou ramenní pásy **3** překroucené,
- jsou jazýčky zámku **2** v zámku pásu **1** zaklapnuté.

### 3.3 Napnutie pásov na plecía

☞ Ťahajte na konci pásu **8**.

**Pozor!** Koniec pásu vytiahnite rovno, net'ahajte ho šikmo.

### 3.4 Tak je Vaše bábätko správne zaistené



Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho bábätko, či...

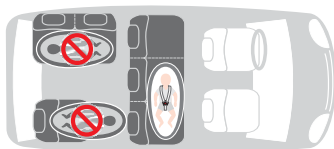
- sú pásy na plecía **3** vaničky pre bábätko priložené tesne na telo bez toho, aby bábätko obmedzovali,
- nie sú pásy na plecía **3** pretočené,
- zapadli jazyky uzáveru **2** správne do uzáveru **1**.

## 4. Użytkowanie w pojazdach



Należy przestrzegać wskazań dotyczących stosowania fotelików dziecięcych, zawartych w książce pojazdu, w którym kołyska będzie mocowana.

W jaki sposób mogą Państwo stosować gondolę:



poprzecznie do kierunku jazdy	tak
zgodnie z kierunkiem jazdy	nie
w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy	nie
stosując pas 2-punktowy	tak 1)
stosując pas 3-punktowy	tak 1)
na zewnętrznych siedzeniach tylnych	tak 2)
na środkowym siedzeniu tylnym	tak 2)

na skierowanych do przodu siedzeniach tylnych	tak
na skierowanych do tyłu siedzeniach tylnych	nie
na skierowanych wzdłużnie siedzeniach tylnych	nie
na fotelu pasażera obok kierowcy	nie

(Należy przestrzegać obowiązujących przepisów krajowych.)

1) Pas zabezpieczający musi być dopuszczony do użytku zgodnie z normą ECE R 16 (lub z inną porównywalną). Dopuszczenie do użytku powinno być oznaczone np. liter "E", "e" w kółku, a znak taki powinien się znajdować na etykiecie pasa. Potrzebne są zawsze dwa pasy bezpieczeństwa samochodu.

2) Potrzebne są zawsze dwa położone obok siebie siedzenia tylne.



## 4. Použití v automobilu



Respektujte prosím upozornění k použití dětských autosedaček ve své příručce k vozidlu.



Vaši dětskou autosedačku můžete používat následovně:

příčně ke směru jízdy	ano
ve směru jízdy	ne
proti směru jízdy	ne
s 2bodovým pásem	ano 1)
s 3bodovým pásem	ano 1)
na vnějších zadních sedadlech	ano 2)
na prostředním zadním sedadle	ano 2)

na zadních sedadlech směřujících vpřed	ano
na zadních sedadlech směřujících dozadu	ne
na zadních sedadlech umístěných bočně ke směru jízdy	ne
na sedadle spolujezdce	ne

(Dodržujte prosím předpisy své země.)

1) Pás musí být schválen dle ECE R 16 (nebo srovnatelné normy), např. viditelně orámovaným "E", "e" na kontrolní etiketě na pásu.

Zapotřebí jsou vždy dva bezpečnostní pásy.

2) Zapotřebí jsou vždy dvě vedle sebe umístěná zadní sedadla

## 4. Použitie vo vozidle



Prosím dbajte pritom na pokyny pre používanie detských zádržných systémov, uvedené v príručke Vášho vozidla.



Vašu vaničku pre bábätko môžete používať takto:

priečne k smeru jazdy	áno
v smere jazdy	nie
proti smeru jazdy	nie
s 2-bodovým bezp. pásom	áno 1)
s 3-bodovým bezp. pásom	áno 1)
na vonkajších zadných sedadlách	áno 2)
na prostrednom zadnom sedadle	áno 2)

na zadných sedadlách orientovaných dopredu	áno
na zadných sedadlách orientovaných dozadu	nie
na zadných sedadlách orientovaných pozdĺžne	nie
na sedadle spolujazdca	nie

(dodržujte, prosím, predpisy svojej krajiny).

1) Pás musí byť schválený podľa ECE R 16 (alebo porovnateľnej normy), napr. viditeľne na obrubovom "E", "e" na skúšobnej etikete na pásu.

Budú potrebné vždy dva pásy automobilu.

2) Budú potrebné vždy dve vedľa seba ležiace zadné sedadlá

**Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy:**

- Nigdy nie należy zostawiać bez opieki dziecka znajdującego się w gondoli.

**Ochrona wszystkich pasażerów pojazdu**

W razie gwałtownego hamowania lub wypadku, niezabezpieczone przedmioty lub osoby mogą ranić pozostałych pasażerów. Dlatego należy uważać na to, by....

- oparcia siedzeń były stabilnie ustawione (należy np. zabezpieczyć składane siedzenia tylne).
- zabezpieczyć w pojeździe wszelkie ciężkie lub kanciaste przedmioty (znajdujące się np. na półce przed tylną szybą).
- wszystkie osoby znajdujące się w pojeździe miały zapięte pasy bezpieczeństwa.
- zawsze zabezpieczać gondolę znajdującą się w samochodzie, także wtedy, gdy nie przewozimy dziecka.

**Ochrona pojazdu**

- Na niektórych obiciach siedzeń samochodowych, wykonanych z delikatnego

**Na ochranu Vašeho miminka**

- Nikdy nenechávejte své dítě v dětské autosedačce ve vozidle bez dozoru.

**Na ochranu všech spolucestujících**

Při nouzovém zabrzdění nebo při nehodě mohou nezajištěné předměty a osoby poranit ostatní spolucestující. Dejte prosím vždy pozor na to, aby...

- opěradla sedadel vozidla byla zajištěna (např. zajištění sklopné zadní sedačky).
- byly ve vozidle zajištěny všechny těžké předměty nebo předměty s ostrými hranami (například na odkládací desce za zadními sedadly).
- byly všechny osoby ve vozidle připoutané.
- byla dětská autosedačka v autě vždy zajištěna, i když není přepravováno žádné dítě.

**Na ochranu vašeho vozidla**

- U některých automobilových potahů z choulostivějšího materiálu (např. velur, kůže

**Na ochranu Vášho bábätka**

- Nikdy nenechávajte svoje dieťa bez dozoru vo vaničke pre bábätko vo vozidle.

**Na ochranu všetkých spolucestujúcich**

Pri núdzovom zabrzdění alebo pri úraze môžu nezaistené predmety a osoby poraniť ostatných spolucestujúcich. Prosím dbajte preto na to, aby vždy...

- chrbtové opierky sedadiel vozidla boli zaistené (napr. zablokovanie nesklapnej lavice so zadnými sedadlami).
- boli vo vozidle zaistené všetky ťažké predmety alebo predmety s ostrými hranami (napr. miesto na odkladanie klobúkov).
- boli všetky osoby vo vozidle pripútané.
- bola vanička pre bábätko v aute vždy zaistená, aj keď sa nepovezie žiadne dieťa.

**Na ochranu vášho vozidla**

- Na niektorých automobilových potahoch z citlivého materiálu (napr. velúr, koža a pod.) sa

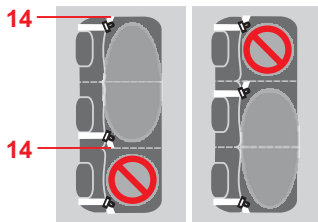
materiału (np. z weluru, skóry itp.) mogą wystąpić ślady zużycia powstałe wskutek używania gondoli. Aby tego uniknąć można np. podłożyć pod niego koc lub ręcznik.

#### 4.1 Mocowanie fotelika w pojeździe



**W ten sposób możemy zabezpieczyć gondolę na kanapie tylnej samochodu:**

Gondola zajmuje dwa miejsca obok siebie, z pasem 3- lub 2-punktowym (dopuszczone według normy ECE R 16 lub innej porównywalnej).



##### 1. Umieszczenie gondoli w samochodzie

- ✎ Wybieramy dwa siedzenia na kanapie tylnej, w których punkty mocowania **14** pasów dolnych **15** leżą na krawędzi zewnętrznej obu siedzisk.

apod.) se mohou používáním dětských autosedaček objevit stopy opotřebení. Aby se tomu zabránilo, můžete podložit např. deku nebo ručník.

#### 4.1 Montáž v automobilu

Dětskou autosedačku zajistíte na zadním sedadle Vašeho vozidla následovně:

Zapotřebí jsou dvě vedle sebe umístěné sedačky s 3bodovým nebo 2bodovým pásem (schválené dle ECE R 16 nebo srovnatelné normy).



##### 1. Umístění dětské autosedačky v autě

- ☞ Zvolte obě zadní sedadla, u nichž jsou upevňovací body **14** pánevních pásů **15** umístěny na vnější straně obou sedadel.

môžu používaním vaničiek pre bábätko objaviť stopy opotrebenia. Aby ste tomu zabránili, tak môžete podložiť deku alebo uterák.

#### 4.1 Zabudovanie vo vozidle

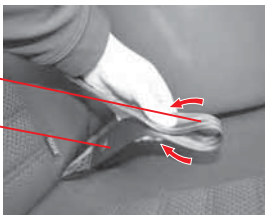
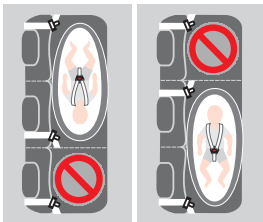
Takto zaistíte Vašu vaničku pre bábätko na zadnom sedadle Vášho vozidla:

Potrebuje dve vedľa seba ležiace plochy sedadla s 3-bodovým pásom alebo 2-bodovým pásom (schváleným podľa ECE R 16 alebo porovnateľnej normy).



##### 1. Umiestnenie vaničky pre bábätko v aute

- ☞ Zvoľte obidve zadné sedadlá, na ktorých sa nachádzajú upevňovacie body **14** bedrových pásů **15** na vonkajšej strane oboch plôch sedadla.



✎ Gondolę kładziemy na kanapie tylnej ukośnie do kierunku jazdy.



**Uwaga niebezpieczeństwo!** Pozycję na kanapie tylnej wybieramy zawsze tak, by główka dziecka była skierowana w stronę drzwi po przeciwnej stronie samochodu!

✎ **Wskazówka!** Jeśli gondola stoi niezbyt stabilnie lub jest przechylona pod zbyt dużym kątem, można poprawić jej położenie przy pomocy podłożonego pod nią koca.

✎ Należy upewnić się, że uchwyt gondoli **5** ustawiony jest do góry **A**.

**2. Sprzączki pasa samochodowego 18 mocujemy do pasów dolnych 15.**

✎ Pas dolny **15** składamy w pętlę **16**.

- Umístěte dětskou autosedačku na zadní sedadlo příčně ke směru jízdy.



**Nebezpečí!** Polohu na zadním sedadle zvolte vždy tak, aby hlava Vašeho dítěte byla na straně odvrácené od dveří vozidla!

- Tip!** Není-li dětská autosedačka na sedadle vozidla umístěna bezpečně nebo je umístěna šikmo, můžete to zlepšit tím, že pod ni podložíte deku nebo ručník.
- Přesvědčte se, že je nosný třmen **5** v horní poloze **A**.

## 2. Upevnění kování bezpečnostních pásů **18** k pánevním pásům **15**.

- Pánevní pás **15** bezpečnostního pásu automobilu přeložte do smyčky **16** na sebe.

- Postavte Vašu vaničku pre bábätko priečne k smeru jazdy na zadné sedadlo.

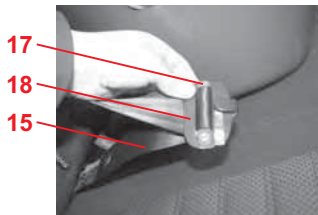
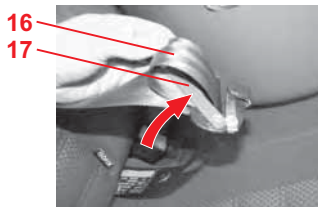
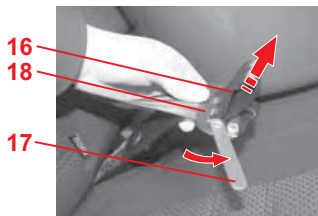


**Nebezpečenstvo!** Polohu na zadných sedadlách zvolte vždy tak, aby hlava Vášho dieťaťa ležala na strane odvrátenej od dverí vozidla!

- Tip!** Ak bude vanička pre bábätko stát' na sedadlách vozidla neisto alebo šikmo, tak môžete jej polohu zlepšiť podložením deky alebo uteráka.
- Uistite sa, či je rukoväť na nosenie **5** v hornej polohe **A**.

## 2. Upevnite kovania pre pásy automobilu **18** na bedrové pásy **15**.

- Bedrový pás **15** autopásu položte na seba do jednej slučky **16**.



- ✧ Czerwoną dźwignię **17** w sprzączce pasa samochodowego **18** obracamy w bok.
- ✧ Pętlę **16** przeciągamy przez sprzączkę pasa samochodowego **18**.

- ✧ Pętlę **16** zaczepiamy o czerwoną dźwignię **17** w sprzączce pasa samochodowego **18**.

- ✧ Czerwoną dźwignię **17** obracamy ponownie w takie położenie, by dźwignia **17** z pętlą **16** przebiegały pośrodku w sprzączce **18**.
- ✧ W ten sam sposób mocujemy drugą sprzączkę pasa samochodowego **18** w pasie dolnym **15** drugiego siedzenia.



- ☞ Červenou závoru **17** na kování bezpečnostního pásu **18** vyklopte do strany.
- ☞ Smyčku pásu **16** protáhněte kováním bezpečnostního pásu **18**.

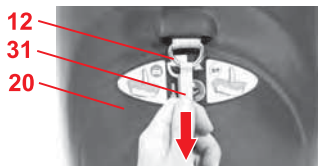
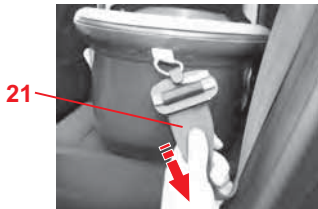
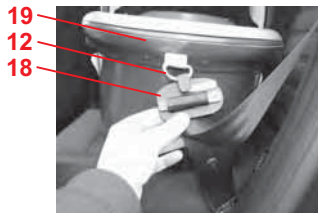
- ☞ Smyčku pásu **16** zavěste do červené závoru **17** kování bezpečnostního pásu **18**.

- ☞ Červenou závoru **17** otočte opět zpět tak, aby byla závoru **17** se smyčkou pásu **16** umístěna uprostřed kování **18**.
- ☞ Stejným způsobem upevněte druhé kování bezpečnostního pásu **18** k bezpečnostnímu pásu **15** druhého zadního sedadla.

- ☞ Otočte červenú západku **17** na kovanie pre pás automobilu **18** na stranu.
- ☞ Vedzte túto pásovú slučku **16** cez kovanie pre pás automobilu **18**.

- ☞ Zaveste pásovú slučku **16** do červenej západky **17** na kovanie pre pás automobilu **18**.

- ☞ Otočte červenú západku **17** znova späť, takže bude západka **17** s pásovou slučkou **16** ležať v strede na kování **18**.
- ☞ Rovnakým spôsobom upevnite druhé kovanie pre pás automobilu **18** na bedrový pás **15** druhého zadného sedadla.



### 3. Mocowanie gondoli w samochodzie.

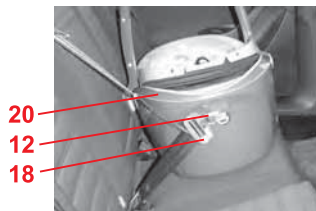
- ✧ Sprzączkę pasa bezpieczeństwa **18** zewnętrzznego siedzenia tylnego zaczepiamy przy końcu **19** gondoli za pierścienie w kształcie litery D **12**.
- ✧ Pociągamy silnie za luźny koniec pasa samochodowego wzgl. za pas poprzeczny **21**, w celu mocnego zamocowania gondoli na siedzeniach tylnych.
- ✧ Przy końcu gondoli na główkę **20** wyciągamy do końca pierścieni w kształcie litery D **12** za zieloną pętlę **31**.  
**Uwaga!** Gdy nie możemy wyciągnąć pierścienia kształcie litery D **12**, oparcie **6** znajduje się jeszcze w położeniu wyprostowanym. Przesławiamy oparcie **6** w całkowicie płaskie położenie (patrz 2.4).

### 3. Pevné ukotvení dětské autosedačky v autě

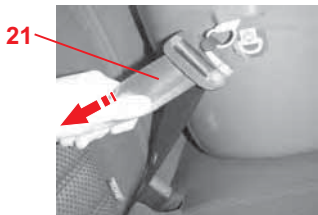
- ☞ Kování bezpečnostního pásu **18** vnějšího zadního sedadla zavěste k spodnímu konci **19** dětské autosedačky do D-kroužku **12**.
  
- ☞ Pro pevné a napnuté ukotvení dětské autosedačky zatáhněte silně za volný konec bezpečnostního pásu popř. diagonální pás **21**.
  
- ☞ Na horním konci autosedačky **20** vytáhněte D-kroužek **12** za zelený pásek **31** kompletně ven.  
**Pozor!** Pokud není možno D-kroužek **12** vytáhnout, není ještě opěradlo **6** ve vyrovnané poloze. Nastavte opěradlo **6** do zcela ploché polohy (viz 2.4).

### 3. Zaistenie vaničky pre bábätko v aute.

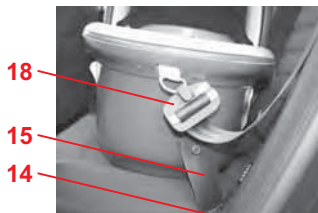
- ☞ Zaveste kovanie pre pás automobilu **18** vonkajšieho zadného sedadla za koniec pri nohách **19** vaničky pre bábätko do D-krúžkov **12**.
  
- ☞ Ťahajte silno za voľný koniec pásu automobilu resp. za diagonálny pás **21**, aby ste zaistili vaničku pre bábätko napnutu na zadných sedadlách.
  
- ☞ Vytiahnite úplne na konci pri hlave **20** D-krúžok **12** na zelenej sponě **31**.  
**Pozor!** Keď sa D-krúžok **12** nedá vytiahnuť, operadlo ešte **6** nie je vo vycentrovanej polohe. Dajte operadlo **6** do celkom rovnej polohy (pozri 2.4).



20  
12  
18



21



18  
15  
14

☞ Sprzączkę pasa bezpieczeństwa **18** środkowego siedzenia tylnego zaczepiamy przy końcu na główkę **20** gondoli za pierścienie w kształcie litery D **12**.

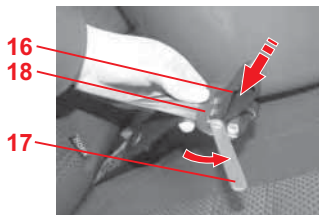
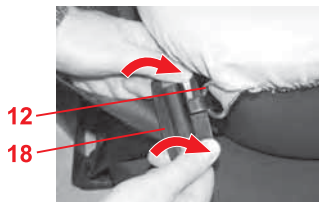
☞ Pociągamy silnie za luźny koniec pasa samochodowego wzgl. za pas poprzeczny **21**, w celu mocnego zamocowania gondoli na siedzeniach tylnych.

☞ **Uwaga!** Upewnić się, czy pasy dolne **15** przebiegają pod napięciem od ich punktów mocowania **14** na siedzisku i bezpośrednio do sprzączki pasa bezpieczeństwa **18**.

☞ Pociągamy za gondolę, aby sprawdzić prawidłowe zamocowanie.

- ☞ Kování bezpečnostního pásu **18** středního zadního sedadla zavěste k hornímu konci **20** dětské autosedačky do D-kroužku **12**.
  
- ☞ Pro pevné a napnuté ukotvení dětské autosedačky zatáhněte silně za volný konec bezpečnostního pásu popř. diagonální pás **21**.
  
- ☞ **Pozor!** Přesvědčte se, že pánevní pásy **15** probíhají ze svých kotevních bodů **14** v ploše sedačky řádně vypnuté a přímo ke kování bezpečnostního pásu **18**.
- ☞ Zatáhněte za skořepinu dětské autosedačky a zkontrolujte pevnou montáž.

- ☞ Zaveste kovanie pre pás automobilu **18** stredného zadného sedadla za koniec pri hlave **20** vaničky pre bábätko do D-krúžkov **12**.
  
- ☞ Ťahajte silno za voľný koniec pásu automobilu resp. za diagonálny pás **21**, aby ste zaistili vaničku pre bábätko napnutu na zadných sedadlách.
  
- ☞ **Pozor!** Uistite sa, že bedrové pásy **15** z ich kotviacich bodov **14** v sedadle prebiehajú napnutu a priamo ku kovaniu pre pás automobilu **18**.
- ☞ Zatiahnite za škrupinu vaničky pre bábätko a skontrolujte, či je pevne inštalovaná.



## 4.2 Demontaż z samochodu



- ✧ Chwytny oburącz sprzączkę pasa samochodowego **18** i obracamy ją do przodu, by poluzować pas samochodowy.
- ✧ W tym momencie obracamy sprzączkę dalej **18**, aż wyczepli się z pierścienia w kształcie litery **D 12**.
- ✧ Odczepiamy obie sprzączki pasa samochodowego **18**.  
**Wskazówka!** W trakcie codziennej jazdy samochodem sprzączki **18** mogą pozostawać przymocowane do pasów bezpieczeństwa samochodu.  
**Uwaga!** Sprzączki **18** zdjąć zawsze, gdy pas będzie miał posłużyć do zamocowania innych fotelików dziecięcych lub zapięcia pasażerów.
- ✧ Luzujemy pętlę **16** ze sprzączki pasa samochodowego **18**.
- ✧ Czerwoną dźwignię **17** obracamy w bok i wyciągamy ze sprzączki **18** pas samochodowy.

## 4.2 Demontáž z vozidla

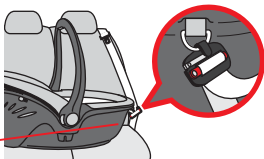


- ✎ Uchopte kování bezpečnostního pásu **18** oběma rukama a otočte jej k uvolnění pásu směrem dopředu.
- ✎ Otočte nyní kování **18** dále, až se vyhákně z D-kroužku **12**.
- ✎ Vyhákněte tak obě kování bezpečnostního pásu **18**.  
**Tip!** Při každodenním použití můžete kování **18** nechat na pásech upevněné.  
**Pozor!** Kování **18** odstraňte vždy předtím než budou bezpečnostními pásy jištěny jiné dětské autosedačky nebo osoby.
- ✎ Uvolněte smyčku pásu **16** z kování bezpečnostního pásu **18**.
- ✎ Červenou závoru **17** otočte do strany a vytáhněte bezpečnostní pás z kování pásu **18** ven.

## 4.2 Demontáž z vozidla



- ✎ Chyt'te kovanie pre pás automobilu **18** oboma rukami a otočte ho smerom dopredu, aby ste uvoľnili pás automobilu.
- ✎ Teraz kovanie otáčajte **18** ďalej, kým sa nevyvesí z D-krúžka **12**.
- ✎ Takto vyveste obidve kovania pre pásy automobilu **18**.  
**Tip!** Pri každodennom používaní môžete kovania **18** nechať upevnené na pásoch automobilu.  
**Pozor!** Odstráňte kovania **18** vždy predtým, ako chcete s pásmi automobilu zaistiť iné detské sedačky alebo osoby.
- ✎ Uvoľnite pásovú slučku **16** cez kovanie pre pás automobilu **18**.
- ✎ Otočte červenú západku **17** na stranu a vytiahnite pás automobilu z kovania pre pás automobilu **18**.



### 4.3 Jak właściwie zamontować gondolę w samochodzie



Dla bezpieczeństwa dziecka należy sprawdzić czy...

- gondola jest zamocowana w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy,
- główka dziecka jest skierowana w stronę drzwi po przeciwnej stronie samochodu,
- gondola jest zamocowana dwoma pasami samochodowymi,
- pas bezpieczeństwa jest napięty i nie jest poskręcany,
- pas bezpieczeństwa siedzenia środkowego na kanapie tylnej jest zaczepione przy końcu na główkę **20**,
- pas bezpieczeństwa siedzenia zewnętrznego na kanapie tylnej jest zaczepione przy końcu na nóżki **19**.
- Nie są używane żadne inne punkty mocowania pasa bezpieczeństwa, niż opisane w instrukcji.



### 4.3 Takto je Vaše dětská autosedačka ve vozidle správně namontována



**Pro bezpečí Vašeho dítěte zkontrolujte, zda...**

- je dětská autosedačka upevněna příčně ke směru jízdy,
- hlava dítěte leží na straně odvrácené k dveřím vozidla,
- je dětská autosedačka upevněna dvěma bezpečnostními pásy,
- je pás auta napnutý a není překroucený,
- je bezpečnostní pás prostředního zadního sedadla zavěšen u horního konce autosedačky **20**,
- je bezpečnostní pás vnějšího zadního sedadla zavěšen za spodní konec autosedačky **19**.
- Pro bezpečnostní pás nepoužíváte jiné upevňovací body, než zde popsané.

### 4.3 Tak je Vaša vanička pre bábätko správne namontovaná vo vozidle



**Skontrolujte kvôli bezpečnosti Vášho bábätka, či...**

- bola vanička pre bábätko upevnená priečne k smeru jazdy,
- hlava Vášho dieťaťa leží na strane odvrátanej od dverí vozidla,
- bola vanička pre bábätko upevnená dvoma pásmi automobilu,
- pás auta je napnutý a nie je prekrútený,
- je zavesený pás automobilu stredného zadného sedadla na konci pre hlavu **20**,
- je zavesený pás automobilu vonkajšieho zadného sedadla na konci pre nohy **19**.
- Nikdy nepoužívajte iné upevňovacie body pre pás automobilu, ako je tu popísané.

## 5. Zastosowanie jako nasadka do wózka



Należy przestrzegać instrukcji obsługi dołączonej do używanego wózka dziecięcego!



Gondolę możemy wykorzystywać jako nasadkę do wózka we wszystkich podwoziach Britax wyposażonych w **symbol przystawki "typu A"** i dopuszczonych do użytku z nasadkami do wózka.

**Wskazówka!** Pasującą osłonę przeciwdeszczową można nabyć w punktach sprzedaży.



**Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy:**

**OSTRZEŻENIE!** Tej nasadki do wózka **nie** używać...

- ... do stosowania jako rozwiązanie zastępcze zamiast łóżeczka lub kołyski.  
Kieszenie, wózek dziecięcy i sportowy nadają się wyłącznie do celów transportowych.
- ... do przewożenia więcej niż jednego dziecka.
- ... do celów komercyjnych.
- ... do użytkowania w połączeniu z innymi podwoziami wózków.

## 5. Použití jako nastavba dětského kočárku



Respektujte prosím návod k použití Vašeho dětského kočárku!



Dětskou autosedačku lze použít jako nastavbu dětského kočárku na všech podvozcích Britax, označených **symbolem Nastavba dětského kočárku "Typ A"** a schválených jako nastavba dětského kočárku.

**Tip!** Vhodný kryt proti dešti lze obdržet jako příslušenství ve specializovaném obchodě.



**Na ochranu Vašeho miminka**

**VÝSTRAHA!** Tato nastavba dětského kočárku **není** vhodná...

- ... jako náhrada za postýlku nebo kolébku. Tašky, dětské a sportovní kočárky smějí být používány pouze k přepravě.
- ... k přepravě více než jednoho dítěte.
- ... ke komerčním účelům.
- ... ke kombinaci s jinými podvozky.

## 5. Použitie ako nadstavec na detský kočík



Prosím dodržujte návod na použitie Vašho detského kočíka!



Vanička pre bábätko sa môže používať ako nadstavec na detský kočík na všetkých podvozkoch Britax, ktoré sú označené **symbolom nadstavec na detský kočík "typ A"** a sú schválené pre nadstavec na detský kočík.

**Tip!** Ako príslušenstvo je možné dostať v špecializovanom obchode pláštenku proti dažďu.



**Na ochranu Vášho bábätka**

**UPOZORNENIE!** Tento nadstavec na detský kočík **nie je** vhodný...

- ... ako náhrada za postielku alebo kolísku. Tašky, detské a športové kočíky smú byť používané len na prepravu.
- ... na prepravu viac než jedného dieťaťa.
- ... na podnikateľské účely.
- ... v spojení s inými podvozkami.

 **Aby zapewnić dziecku należyte bezpieczeństwo należy:**

- **OSTRZEŻENIE!** Należy się upewnić, czy nasadka do wózka jest dobrze połączona z wózkiem dziecięcym.
- Nigdy nie należy podnosić ani przesuwać nasadki do wózka, by podnieść wózek.
- Przed zamocowaniem nasadki do wózka w wózku lub jej ponownym odłączeniem zawsze należy zablokować hamulce.
- Nasadka do wózka jest przeznaczona do wożenia dzieci, które jeszcze nie potrafią samodzielnie siadać.
- **OSTRZEŻENIE!** Należy używać wyłącznie wkładek lub materacyków dopuszczonych przez Britax/RÖMER do użytku z tą nasadką do wózka.
- Tej nasadki do wózka nie można nigdy używać na stojaku.

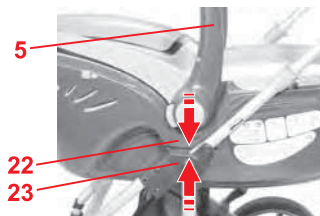
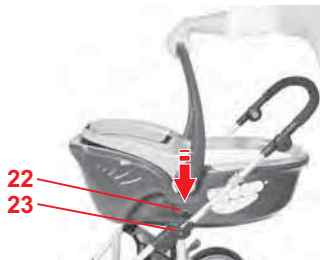
**Na ochranu Vašeho miminka**

- **VÝSTRAHA!** Přesvědčte se, že je nástavba dětského kočárku bezpečně spojena s dětským kočárkem.
- Nikdy nechtejte za nastavbu dětského kočárku, abyste dětský kočárek nadzvedli nebo posunuli.
- Předtím než na dětský kočárek upevníte nastavbu nebo ji opět sejmete, kočárek vždy zabrzděte.
- Nástavba dětského kočárku je vhodná jen k dopravě malých dětí, které se ještě nedokážou samy posadit..
- **VÝSTRAHA!** Používejte pouze vložky nebo matrace schválené pro tuto nastavbu dětského kočárku společností Britax/RÖMER.
- Nepoužívejte tuto nastavbu dětského kočárku nikdy na stojanu.

**Na ochranu Vášho bábätka**

- **UPOZORNENIE!** Presvedčte sa, že je nadstavec na detský kočík bezpečne spojený s detským kočíkom.
- Nikdy nechytajte za nadstavec na detský kočík, aby ste detský kočík nadvihli alebo posunuli.
- Vždy zaklapnite brzdú, skôr ako nadstavec na detský kočík pripevníte na detský kočík alebo ho opäť odoberiete.
- Nadstavec na detský kočík je vhodný len na prepravu bábätiek, ktoré sa ešte nedokážu sami posadiť.
- **UPOZORNENIE!** Používajte iba vložky alebo matrace, ktoré schválila spoločnosť Britax/RÖMER pre tento nadstavec na detský kočík.
- Tento nadstavec na detský kočík nepoužívajte nikdy ako stojan.

## 5.1 Mocowanie na wózku



- ✧ Blokujemy hamulec, jako opisano w instrukcji obsługi wózka.
- ✧ Przygotowujemy wózek dziecięcy, jak opisano w instrukcji obsługi wózka dziecięcego, do nasadki do wózka (np. regulujemy fotelik dziecięcy lub odczepiamy siedzenie).
- ✧ Następnie podnosimy gondolę nad wózkiem w kierunku przeciwnym do kierunku jazdy.  
**Uwaga!** Nie należy nigdy mocować gondolę na wózku zgodnie z kierunkiem jazdy.
- ✧ Zatrzaszukujemy języczki mocujące 22 gondoli po obu stronach w otworach mocujących 23. "KLIK"  
**Uwaga!** Należy się upewnić, czy gondola jest dobrze połączona z wózkiem dziecięcym. W tym celu ciągniemy do góry za uchwyt 5.

## 5.1 Upevnění na dětském kočárku

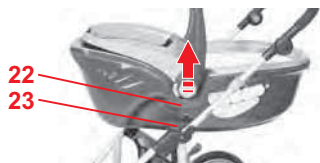
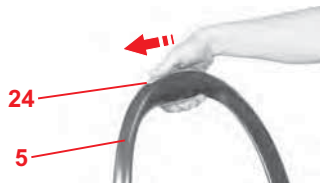


- ✎ Zabrzděte brzdu dle pokynů v návodu k použití dětského kočárku.
- ✎ Připravte dětský kočárek pro nastavbu dle pokynů v návodu k použití dětského kočárku (např. přestavte sedačku kočárku nebo ji odstraňte)
- ✎ Zvedněte dětskou autosedačku proti směru jízdy nad dětský kočárek.  
**Pozor!** Nepokoušejte se nikdy upevnit dětskou autosedačku na dětský kočárek ve směru jízdy.
- ✎ Na obou stranách zasuňte upevňovací jazýčky **22** dětské autosedačky do upevňovacích drážek **23**.  
"CVAK"  
**Pozor!** Přesvědčte se, že je dětská autosedačka bezpečně spojena s dětským kočárkem tím, že zatáhnete za nosný třmen **5** směrem nahoru.

## 5.1 Pripevnenie na detský kočik



- ✎ Zaklapnite brzdu, ako je to popísané v návode k detskému kočiku.
- ✎ Detský kočik pripravte, ako je to popísané v návode k detskému kočiku, pre nastavac na detský kočik (napr. nastavenie sedačky detského kočika alebo odobratie sedacej časti)
- ✎ Zdvihnite vaničku pre bábätko proti smeru jazdy nad detský kočik.  
**Pozor!** Nikdy sa nepokúšajte upevniť vaničku pre bábätko na detský kočik v smere jazdy.
- ✎ Zasuňte upevňovacie jazýčky **22** vaničky pre bábätko obojstranne do upevňovacích drážok **23**.  
"CVAK"  
**Pozor!** Uistite sa, že je vanička pre bábätko bezpečne spojená s detským kočikom tak, že potiahnete za držadlo za nosenie **5** smerom hore.



## 5.2 Zdejmowanie z wózka dziecięcego



- ✧ Należy zaciągnąć hamulec, jak opisano w instrukcji obsługi wózka.
- ✧ Przechylamy uchwyt gondoli **5** do góry (patrz 2.1).
- ✧ Przesuwamy suwak zabezpieczający **24** w uchwycie **5** w bok.
- ✧ Naciskamy przycisk zwalniający **25** w uchwycie gondoli **5**.
- ✧ Unosimy gondolę, aż języczki mocujące **22** wysuną się z otworów mocujących **23**.  
**Uwaga!** Przy podnoszeniu gondolę mocno trzymamy.
- ✧ Teraz możemy bezpiecznie zdjąć gondolę z wózka.



## 5.2 Vyjmutí z dětského kočárku



- ✎ Zajistěte brzdu, dle popisu v návodu k použití dětského kočárku.
- ✎ Vyklopte nosný třmen **5** dětské autosedačky směrem nahoru (viz 2.1).
- ✎ Posuňte bezpečnostní šoupátko **24** na nosném třmenu **5** ke straně.
- ✎ Stiskněte odblokovací tlačítko **25** na nosném třmenu **5**.
- ✎ Nadzvedněte dětskou autosedačku, dokud se upevňující jazyky **22** neuvolní z upevňovacích drážek **23**.  
**Pozor!** Přitom dětskou autosedačku pevně držte.
- ✎ Nyní můžete dětskou autosedačku z dětského kočárku vyjmout.

## 5.2 Odobratie detského kočíka



- ✎ Zabrzdite brzdu, ako je popísané v návode pre detský kočík.
- ✎ Sklopte držadlok noseniu **5** vaničky pre bábätko smerom hore (viď 2.1).
- ✎ Posuňte poistný posúvač **24** na držadle k noseniu **5** na stranu.
- ✎ Stlačte tlačidlo na odblokovanie **25** na držadle noseniu **5**.
- ✎ Nadvihujte vaničku pre bábätko, až kým sa neuvoľnia upevňovacie jazyčky **22** z upevňovacích drážok **23**.  
**Pozor!** Pritom vaničku pre bábätko pevne držte.
- ✎ Teraz môžete vaničku pre bábätko vybrať z detského kočíka.

## 6. Wskazówki dotyczące czyszczenia i konserwacji



**Aby chronić fotelik należy:**

- Podczas wypadku, przy którym prędkość w chwili uderzenia była większa niż 10km/h może dojść do uszkodzenia gondoli, które niekoniecznie musi być widoczne. W takim wypadku należy oddać gondolę producentowi, w celu jej sprawdzenia lub ewentualnej wymiany.
- Należy regularnie kontrolować wszystkie istotne elementy wózka pod kątem ich uszkodzenia. Należy również sprawdzać, czy mechaniczne części działają bez zarzutu.
- Należy uważać na to, by nie zaklinować gondoli pomiędzy twardymi elementami pojazdu (drzwi, szyna siedzenia itp.) wskutek czego mogłaby ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzoną gondolę (np. po upadku) należy oddać do sprawdzenia producentowi.
- Nigdy nie należy stosować innych akcesoriów i części zamiennych poza dołączonymi do wózka lub zaakceptowanymi przez jego producenta.

## 6. Návod na technickou údržbu



### K udržení ochranného účinku

- Při nehodě rychlostí nárazu více než 10 km/h se mohou vyskytnout poškození dětské autosedačky, která nemusí být vždy viditelná. Takovou dětskou autosedačku nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce a případně vyměnit.
- Pravidelně kontrolujte všechny důležité části, zda nejsou poškozeny. Přesvědčte se, že mechanické díly bezvadně fungují.
- Dejte pozor na to, aby se dětská autosedačka nezaklínila mezi tvrdé části (dveře vozidla, kolejnice sedaček apod.) a nepoškodila se.
- Poškozenou dětskou autosedačku (např. po nárazu) nechte bezpodmínečně zkontrolovat u výrobce.
- Nepoužívejte jiné příslušenství nebo náhradní díly než ty, které výrobce dodal nebo schválil.

## 6. Návod na technickú údržbu



### Na udržanie ochranného účinku

- Pri nehode s rýchlosťou nárazu viac než 10 km/h sa môžu vyskytnúť poškodenia vaničky pre bábätko, ktoré nemusia byť vždy viditeľné. Vaničku pre bábätko nechajte bezpodmienečne skontrolovať výrobcom a prípadne ju vymeňte.
- Pravidelne kontrolujte všetky dôležité časti, či nie sú poškodené. Presvedčte sa, že mechanické dielce bezchybne fungujú.
- Dbajte na to, aby vanička pre bábätko nebola privretá a poškodená tvrdými časťami vozidla (dvere vozidla, koľajnice sedadiel atď.).
- Nechajte skontrolovať poškodenú vaničku pre bábätko (napr. po jeho páde) bezpodmienečne výrobcom.
- Nepoužívajte iné príslušenstvo alebo náhradné dielce než tie, ktoré výrobca kočíka dodáva alebo schválil.

- Wózek należy utrzymywać w czystości.
- Nie należy zostawiać gondoli w mokrym stanie na dłuższy czas. Mokłą gondolę należy wysuszyć w stanie rozłożonym w temperaturze pokojowej.
- Nigdy nie należy kłaść żadnych ciężkich przedmiotów na daszku.

**Nie użytwaną gondolę należy przechowywać z zachowaniem kilku wskazówek:**

- Na gondoli nie należy stawiać żadnych ciężkich przedmiotów.
- Wózka nigdy nie należy przechowywać w pobliżu źródeł ciepła, np. grzejników.
- Gondoli nie należy wystawiać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych. Obicie mogłoby wyblaknąć.

- Výrobek udržujte v čistotě.
- Nedovoďte, aby dětská autosedačka zůstala delší dobu mokrá. Pokud je mokrá, nechte ji rozloženou uschnout při pokojové teplotě.
- Nikdy na kryt nepokládejte těžké předměty.

**Pokud dětskou autosedačku nepoužíváte, pečlivě ji uložte:**

- Nepokládejte na ni žádné těžké předměty.
- Neukládejte ji v blízkosti tepelných zdrojů např. topných těles.
- Nevystavujte ji přímému slunečnímu světlu. Potah by mohl vyblednout.

- Výrobok udržujte v čistote.
- Nedovoľte, aby vanička pre bábätko zostala dlhší čas mokrá. Ak je mokrá, nechajte ju rozloženú vyschnúť pri izbovej teplote.
- Nikdy neukladajte predmety na striešku.

**Ak vaničku pre bábätko nepoužívate, dôkladne ju uložte:**

- Neukladajte na ňu žiadne ťažké predmety.
- Neukladajte ju v blízkosti tepelných zdrojov ani výhrevných telies.
- Nevystavujte ju priamemu slnečnému svetlu. Pot'ah by mohol vyblednúť.

## 6.1 Konserwowanie zapięcia pasa bezpieczeństwa

Prawidłowe działanie zapięcia pasa w istotnym stopniu przyczynia się do zapewnienia bezpieczeństwa. Wadliwe funkcjonowanie, takie jak w podanych niżej sytuacjach spowodowane jest najczęściej zanieczyszczeniem zamka:

### Objawy nieprawidłowego działania zamka

- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów uwalniane są wolniej niż zwykle przy naciśnięciu czerwonego przycisku.
- Nie można wpiąć części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka (nie chcą prawidłowo "zaskoczyć" i wypinają się).
- Części zapięcia znajdujące się na końcu pasów łączą się z pozostałą częścią zamka bez wyraźnie słyszalnego kliknięcia.
- Pojawiają się trudności przy wprowadzaniu części zapięcia znajdujących się na końcu pasów do zamka.
- Zapięcie pasa bezpieczeństwa daje się otworzyć jedynie przy użyciu siły.

### Sposoby usunięcia nieprawidłowości



**Nie oliwić ani smarować** części zapięcia pasa.

Zapięcie pasa może wymienić wyłącznie producent.

## 6.1 Údržba zámku pásu

Fungování zámku pásu podstatně zvyšuje bezpečnost. Funkční poruchy na zámku pásů mají většinou příčinu ve znečištění:

### Porucha funkce

- Jazýčky zámku při stlačení červeného tlačítka vyskakují zpomaleně.
- Jazýčky zámku již nezaskočí (znovu vyskočí).
- Jazýčky zámku zaskočí bez zřetelného "kliknutí".
- Jazýčky zámku jsou při zasouvání brzděny (váznou).
- Zámek pásu lze otevřít pouze velkou silou.

### Opatření k opravě



Díly zámku pásu **neolejujte ani nemažte**. Zámek pásu může být vyměněn pouze výrobcem.

## 6.1 Údržba zámku pásu

Fungovanie zámku pásu podstatne zvyšuje bezpečnosť. Funkčné poruchy na zámku pásu je väčšinou možné odvodiť na nečistoty:

### Porucha funkcie

- Jazýčky zámku pri stlačení červeného tlačidla vyskočia spomalene.
- Jazýčky zámku už nezaskočia (znovu vyskočia).
- Jazýčky zámku zaskočia bez zreteľného "kliknutia".
- Jazýčky zámku sú pri zasúvaní brzdené (pastovito).
- Zámok pásu je možné otvoriť iba veľkou silou.

### Opatrenie na opravu



Časti zámku pásu **neolejujte ani nemažte**. Zámok pásu môže vymeniť iba výrobca.

## 6.2 Czyszczenie

Należy używać wyłącznie wkładek lub materacyków dopuszczonych przez Britax/RÖMER do gondoli. Należy zwrócić uwagę na to, by na czas czyszczenia pokrowca stosować jedynie oryginalny pokrowiec zastępczy, gdyż stanowi on istotny element w funkcjonowaniu systemu. Pokrowiec zastępczy można kupić w specjalistycznych punktach sprzedaży.



Nie wolno używać gondoli

**bez pokrowca.**

- **Pokrowiec** można ściągać i prać w pralce w temperaturze 30 °C, wybierając program dla tkanin delikatnych i stosując odpowiedni proszek. Należy przestrzegać wskazówek podanych na wszywce pokrowca. Jeśli temperatura prania będzie wyższa niż 30 °C możliwe jest odbarwienie się materiału pokrowca. Pokrowca nie należy odwirowywać i w żadnym wypadku suszyć w elektrycznych suszarkach do bielizny (materiał pokrowca może oddzielić się od wyściółki).
- **Daszek przeciwsłoneczny** można ściągać i prać ręcznie w temperaturze 30 °C i stosując odpowiedni proszek.



## 6.2 Čištění

Používejte pro tuto dětskou autosedačku pouze vložky nebo matrace schválené společností Britax/RÖMER. Dbejte na to, že je nutné použít pouze originální náhradní potah, neboť potah představuje podstatnou část funkce systému. Náhradu obdržíte ve specializovaném obchodě.



Dětská autosedačka se **nesmí používat bez potahu**.

- **Potah** můžete stáhnout a vyprat v pračce jemným pracím prostředkem, šetrným programem při teplotě 30 °C. Dodržujte, prosím, přesně návod na praní na potahu. Když jej budete prát při teplotě vyšší než 30 °C, je možné odbarvení látky potahu. Potah neodstřeďte, a v žádném případě nesušte v elektrické sušičce (látka se může uvolit od čalounění).
- **Sluneční stříšku** můžete sejmout a vyprat ručně v jemném pracím prostředku při 30 °C.

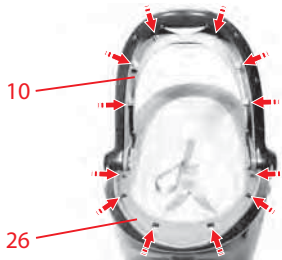
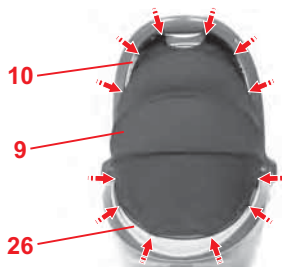
## 6.2 Čistenie

Používajte iba vložky alebo matrace, ktoré schválila spoločnosť Britax/RÖMER pre vaničku pre bábätko. Dbajte na to, že je nutné použiť iba originálny náhradný potah, pretože potah predstavuje podstatnú časť funkcie systému. Náhradu dostanete v špecializovanom obchode.



Vanička pre bábätko sa **nesmie používať bez potahu**.

- **Potah** môžete stiahnuť a vyprať v práčke jemným pracím prostriedkom, šetrným programom pri teplote 30 °C. Dodržujte pritom prosím presne návod na pranie uvedený na potahu. Ak periete s viac než 30 °C, je možné prefarbenie potahového materiálu. Potah neodstredujte, a v žiadnom prípade nusušte v elektrickej sušičke (látka sa môže uvoľniť z čalúnenia).
- **Slnečný kryt** môžete odobrať a umyť ho v rukách s jemným pracím prostriedkom pri teplote 30 °C.



- **Elementy z tworzywa sztucznego** można czyścić używając wody z mydłem. **Nie należy** stosować żadnych silnych środków czyszczących (np. rozpuszczalnika).
- **Pasy bezpieczeństwa** można zmywać letnią wodą z mydłem.

### 6.3 Odczepienie daszku przeciwsłonecznego

- ✎ Odczepiamy drążki przy krawędzi daszku przeciwsłonecznego **9** od haczyków w pałąku **10** i od zaślepki **26**.

### 6.4 Zaczepienie daszku przeciwsłonecznego

- ✎ Zaczepiamy oba krótki drążki przy krawędzi daszku przeciwsłonecznego **9** do haczyków w pałąku **10**.
- ✎ Zaczepiamy długi drążek za haczyki w zaślepce **26**.

- **Plastové díly** můžete omýt mýdlovým roztokem. **Nepoužívejte žádné** agresivní prostředky (například rozpouštědla).
- **Pásky** můžete omýt vlažným mýdlovým roztokem.

### 6.3 Vyvěšení sluneční stříšky

- ☞ Vyvěste tyče v lemu sluneční stříšky **9** z háčků na třmenu stříšky **10** a u clony potahu **26**.

### 6.4 Zavěšení sluneční stříšky

- ☞ Zavěste obě krátké tyče v lemu sluneční clony **9** do háčků na třmenu stříšky **10**.
- ☞ Dlouhou tyč zavěste do háčků u clony potahu **26**.

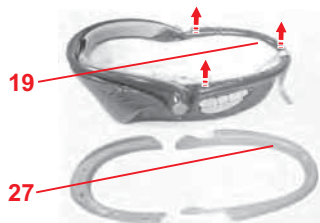
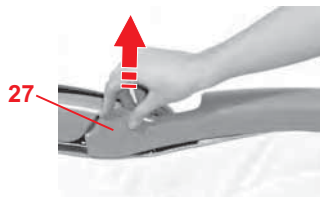
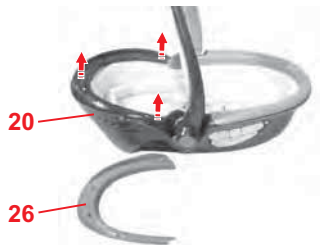
- **Plastové dielce** môžete umyť mydlovým roztokom, **Nepoužívajte žiadne** ostré prostriedky (napríklad rozpúšťadlá).
- **Pásky** môžete umyť vlažným mydlovým roztokom.

### 6.3 Vyvesenie slnečného krytu

- ☞ Vyveste tyče slnečného krytu **9** z hákov na držiaku slnečného krytu **10** a na clone s pot'ahom **26**.

### 6.4 Zavesenie slnečného krytu

- ☞ Zaveste obidve krátke tyče na okraji slnečného krytu **9** do hákov na držiaku slnečného krytu **10**.
- ☞ Zaveste dlhú tyč do hákov na clone s pot'ahom **26**.



## 6.5 Ściąganie pokrowca

- ✎ Odczepiamy daszek przeciwsłoneczny **9** (patrz 6.3).
- ✎ Zdejmujemy zaślękę **26** przy końcu na główkę **20**.
- ✎ Końcówki zaślęki **27** na końcu na nóżki **19** ściągamy z krawędzi gondoli.
- ✎ Zdejmujemy zaślękę **27** przy końcu na nóżki **19**.

## 6.5 Stažení povlaku

- ✎ Vyvěste sluneční stříšku **9** (viz 6.3).
- ✎ Sejměte clonu potahu **26** na horním konci **20**.

- ✎ Stáhněte konce clony potahu **27** na dolním konci **19** z okraje skořepiny.

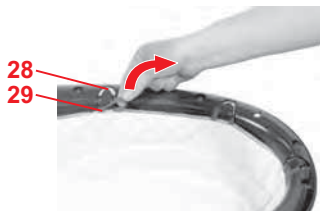
- ✎ Sejměte clonu potahu **27** na dolním konci **19**.

## 6.5 Stiahnutie pot'ahu

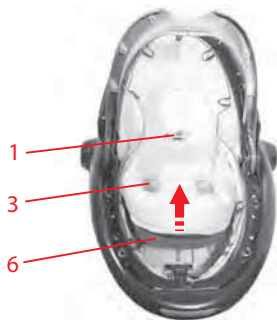
- ✎ Vyveste slnečný kryt **9** (viď 6.3).
- ✎ Odoberte clonu s pot'ahom **26** na konci pre hlavu **20**.

- ✎ Stiahnite konce clony s pot'ahom **27** konca pre nohy **19** z okraja vaničky.

- ✎ Odoberte clonu s pot'ahom **27** na konci pre nohy **19**.



- ✎ Odczepiamy gumowe pętelki **29** pokrowca z zaczepów **28** przy krawędzi gondoli.



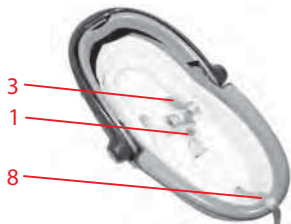
- ✎ Rozpinamy zapięcie **1** (naciskając na czerwony przycisk).
- ✎ Zamknięcie pasa bezpieczeństwa **1** wyciągamy z pokrowca.
- ✎ Wyciągamy górne pasy bezpieczeństwa fotelika **3** wraz z końcówkami zapięcia pasa **2** z pokrowca.
- ✎ Przesuwamy oparcie **6** w całkowicie górne położenie (patrz 2.4).
- ✎ Zdejmujemy pokrowiec z oparcia **6**.
- ✎ Teraz można zdjąć pokrowiec.

☞ Vyvěste pryžové smyčky **29** potahu z háčků **28** na okraji skořepiny.

- ☞ Otevřete zámek bezpečnostního pásu **1** (stisknutím na červené tlačítko).
- ☞ Vyvlékněte zámek pásů **1** z potahu.
- ☞ Vyvlékněte ramenní pásy **3** s jazýčky zámku **2** z potahu.
- ☞ Nastavte opěradlo **6** do nejvyšší polohy (viz 2.4).
- ☞ Sejměte potah z opěradla **6**.
- ☞ Nyní můžete potah stáhnout.

☞ Zveste gumové slučky **29** pot'ahu z háčikov **28** na spodnom okraji vaničky.

- ☞ Otvorte uzáver pásov **1** (stlačte červené tlačidlo).
- ☞ Vytiahnite uzáver pásov **1** z pot'ahu.
- ☞ Prevlečte pásy na plecacia **3** s jazýčkmi uzáveru **2** z pot'ahu.
- ☞ Prestavte opieradlo **6** do najvrchnejšej polohy (viď 2.4).
- ☞ Stiahnite pot'ah z opieradla **6**.
- ☞ Teraz môžete pot'ah stiahnuť.



## 6.6 Naciąganie pokrowca

- ✎ Należy wykonać wszystkie czynności jak przy zdejmowaniu pokrowca w punkcie 6.5, lecz w odwrotnej kolejności.
- ✎ **Uwaga!** Upewnijmy się, że pasy nie są poskręcane i równo wchodzą w szczeliny pokrowca.

## 7. Wskazówki dotyczące utylizacji poszczególnych części fotelika

(Należy przestrzegać przepisów dotyczących utylizacji obowiązujących w danym kraju.)

Utylizacja opakowania	
	Kontener na makulaturę
Utylizacja poszczególnych części fotelika	
Pokrowiec	Pojemnik na inne odpady, podlegające obróbce termicznej.
Elementy z tworzywa sztucznego	Stosowanie do oznakowania do odpowiednich pojemników
Elementy z metalu	Kontener na elementy z metalu
Pasy z materiału	Kontener na odpady z polistyrenu
Zamek i elementy zapięcia znajdujące się na końcu pasów	Pozostałe odpady



## 6.6 Natažení potahu

- ✎ Postupujte jednoduše v opačném pořadí jak je popsáno v bodě 6.5.
- ✎ **Pozor!** Přesvědčte se, že pásy nejsou překroucené a že jsou správně vloženy do štěrbin pro pás v potahu.

## 7. Upozornění k likvidaci

**Dodržujte, prosím, ustanovení své země pro likvidaci.**

Likvidace obalu	
	Kontejner na papíry
Likvidace náhradních dílů	
Potah	Zbytkový odpad, tepelné využití
Plastové díly	Podle charakteristického označení do kontejnerů, které jsou k tomu určeny
Kovové díly	Kontejner na kovy
Pás popruhu	Kontejner na polyester
Zámek a jazýček	Zbytkový odpad

## 6.6 Natiahnutie pot'ahu

- ✎ Postupujte v opačnom poradí, ako bolo popísané v bode 6.5.
- ✎ **Pozor!** Uistite sa, že pásy nie sú prekrútené a že sú správne vložené do drážok bezpečnostného pásu pot'ahu.

## 7. Pokyny k likvidácii

**Prosím dodržiavajte ustanovenia pre likvidáciu Vašej krajiny.**

Likvidácia obalu	
	Kontajner na papiere
Likvidácia náhradných dielcov	
Pot'ah	Zvyškový odpad, tepelné využitie
Plastové dielce	Podľa charakteristického označenia do kontajnerov, ktoré sú na to určené
Kovové dielce	Kontajner na kovy
Pás popruhu	Kontajner na polyester
Zámok & Jazýček	Zvyšný odpad

## 8. Foteliki dla dzieci starszych

Britax /RÖMER Fotelików samochodowych	Kontrola i zezwolenie zgodne z ECE R 44/04	
	Grupa	Waga dziecka
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 do 13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>First Class plus</b></li> </ul>	0+ / I	0 do 18 kg

## 9. 2 lata gwarancji

Na ten fotelik samochodowy/rowerowy/wózek dziecięcy udzielamy dwuletniej gwarancji na usterki produkcyjne i materiałowe. Okres gwarancji zaczyna się w dniu zakupu. Jako dowód przez okres trwania gwarancji prosimy o zachowanie karty gwarancyjnej, listy kontrolnej przekazania i paragonu zakupu.

W przypadku reklamacji kartę gwarancyjną należy dołączyć do fotelika. Gwarancja obejmuje wyłącznie foteliki samochodowe/rowerowe/wózki dziecięce,

## 8. Následné sedačky

Britax /RÖMER Dětská bezpečnostní sedačka	Kontrola a schválení podle ECE R 44/04	
	Skupina	Tělesná hmotnost
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 až 13 kg
• <b>First Class plus</b>	0+ / I	0 až 18 kg

## 9. 2 roky záruky

Na tuto dětskou autosedačku/sedačku na jízdní kolo/dětský kočárek poskytujeme 2 roky záruky na výrobní nebo materiálové vady. Záruční doba začíná běžet dnem nákupu. Po dobu trvání záruky si jako důkaz uschovejte vyplněnou záruční kartu, vámi podepsaný předávací list a doklad o zaplacení.

Při reklamaci je nutné k dětské sedačce přiložit záruční list. Záruční opravy se omezují na dětské autosedačky/sedačky na jízdní kola/dětské kočárky,

## 8. Následné sedačky

Britax /RÖMER Detská autosedačka	Kontrola a schválenie podľa ECE R 44/04	
	Skupina	Telesná hmotnosť
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 do 13 kg
• <b>First Class plus</b>	0+ / I	0 do 18 kg

## 9. 2 roky záruka

Na túto detskú autosedačku/sedačku na bicykel/detský kočik poskytujeme 2 roky záruku na výrobné chyby alebo chyby materiálu. Záručná lehota začína bežať dňom nákupu. Počas trvania záruky si ako dôkaz uschovajte vyplnený záručný list, vami podpísaný dodací list a doklad o zaplatení.

Pri reklamácii je nutné k detskej sedačke priložiť záručný list. Záručné opravy sa obmedzujú na detské autosedačky/sedačky na bicykle/detské

które były używane zgodnie z przeznaczeniem i instrukcją obsługi i które zostały odesłane w czystym i porządnym stanie.

**Gwarancja nie obejmuje:**

- naturalnych objawów zużycia i uszkodzeń wynikających z nadmiernego użytkowania,
- uszkodzeń powstałych wskutek niewłaściwego użycia lub użycia niezgodnego z przeznaczeniem.

**Czy gwarancja obejmuje to czy nie?**

**Materiały:** Wszystkie nasze materiały spełniają wysokie wymagania w odniesieniu do odporności użytych farb na działanie promieniowania ultrafioletowego. Jednak wszystkie materiały płowieją, kiedy są wystawiane na działanie promieniowania ultrafioletowego. Nie chodzi tutaj o usterkę materiałową, lecz o normalne objawy zużycia, których nie obejmuje gwarancja.

**Zamek:** W przypadku pojawienia się nieprawidłowości w działaniu zamka pasów przyczyn należy upatrywać najczęściej w zabrudzeniu zamka, który można przemyć. Należy przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

se kterými se zacházelo přiměřeně a které budou vráceny v čistém a řádném stavu.

#### Záruka se nevztahuje na:

- přirozené příznaky opotřebení a škody vzniklé nadměrným namáháním
- škody vzniklé nevhodným nebo neodborným používáním

#### Případ záruky nebo ne?

**Látky:** Všechny naše látky splňují vysoké požadavky na barevnou stálost při UV záření. Přesto však všechny látky vyblednou, když jsou vystaveny UV záření. Přitom se nejedná o žádnou vadu materiálu, nýbrž o normální známky opotřebení, za které se nepřebírá žádná záruka.

**Zámek:** Pokud by vznikly funkční poruchy na zámku pásů, jsou většinou zapříčiněny nečistotami, které se musí vymýt. Zachovejte prosím postup, popsany ve Vašem návodu k použití.

kočíky, s ktorými sa zaobchádzalo primerane a ktoré budú vrátené v čistom a riadnom stave.

#### Záruka sa nevzťahuje na:

- prirodzené javy opotrebenia a škody vzniknuté nadmerným namáhaním
- škody vzniknuté nevhodným alebo neodborným používaním

#### Prípad záruky alebo nie?

**Látky:** Všetky naše látky spĺňajú vysoké požiadavky na farebnú stálosť pri UV žiarení. Napriek tomu všetky látky vyblednú, keď sú vystavené UV žiareniu. Pritom nejde o žiadnu chybu materiálu, ale o normálne známky opotrebenia, za ktoré sa nepreberá žiadna záruka.

**Zámok:** Ak by vznikli funkčné poruchy na zámku pásav, tak je tieto väčšinou možné odvodiť na nečistoty, ktoré sa musia vymyť. Držte sa prosím spôsobu postupu popísaného vo vašom návode na použitie.

W przypadku roszczenia gwarancyjnego należy niezwłocznie zwrócić się do sklepu firmowego. Tam znajdą Państwo wszelką niezbędną pomoc. Przy realizacji roszczeń gwarancyjnych stosowane są stawki amortyzacyjne dla danego produktu. W tym celu prosimy o zapoznanie się z Ogólnymi Warunkami Handlowymi udostępnianymi przez sprzedawcę.

### **Użytkowanie, pielęgnacja i konserwacja**

Samochodowego/rowerowego fotelika dziecięcego/ wózka dziecięcego należy używać zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi. Bezwzględnie należy stosować wyłącznie oryginalne akcesoria lub części zamienne.

V případě záručního případu se neprodleně obraťte na svého specializovaného prodejce. Bude Vám k dispozici radou i činem. Při zpracování reklamačních nároků budou použity odpisové sazby specifické pro daný výrobek. Zde odkazujeme na Všeobecné obchodní podmínky, které jsou k dispozici u prodejce.

### **Použití, péče a údržba**

S dětskou autosedačkou/sedačkou na jízdní kolo/dětským kočárkem se musí zacházet podle návodu k použití. Výslovně upozorňujeme na to, že se smí používat pouze originální příslušenství, případně náhradní díly.

V záručnom prípade sa bezodkladne obráťte na svojho špecializovaného predajcu. Bude vám k dispozícii radou aj činom. Pri spracovaní reklamačných nárokov budú použité odpisové sadzby špecifické pre daný výrobok. Tu odkazujeme na všeobecné obchodné podmienky, ktoré sú k dispozícii u predajcu.

### **Použitie, starostlivosť a údržba**

S detskou autosedačkou/sedačkou na bicykel/detským kočíkom sa musí zaobchádzať podľa návodu na použitie. Výslovné upozorňujeme na to, že sa smie používať iba originálne príslušenstvo, prípadne náhradné dielce.





## 10. Karta gwarancyjna / lista kontrolna przekazania

Nazwisko:

---

Adres:

---

Kod pocztowy:

---

Miejscowość:

---

Telefon (z kierunkowym):

---

Adres poczty elektronicznej:

---

---

Nazwa produktu:

---

Numer artykułu:

---

Kolor materiału (wzór):

---

Akcesoria:

---



**Sprawdzenie przy przekazaniu artykułu:**

**1. Kompletność**  sprawdzone/ bez uwag

**2. Sprawdzenie działania**

- mechanizm ustawiania fotela  sprawdzone/ bez uwag

- mechanizm zmiany wysokości szelek  sprawdzone/ bez uwag

**3. Brak uszkodzeń**

- sprawdzenie siedzenia  sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z materiału  sprawdzone/ bez uwag

- sprawdzenie części z tworzywa sztucznego  sprawdzone/ bez uwag

Sprawdziłem fotelik samochodowy/rowerowy i upewniłem się, że siedzenie zostało przekazane w stanie kompletnym i że wszystkie funkcje działają bez żadnych zastrzeżeń.

Uzyskałem wystarczającą ilość informacji na temat produktu i na temat jego funkcji przed jego zakupem, jaki zapoznałem się z instrukcją dotyczącą pielęgnacji i konserwacji fotelika.

Data zakupu: \_\_\_\_\_

Kupujący (podpis): \_\_\_\_\_

Sprzedawca: \_\_\_\_\_

pieczętka sprzedawcy

## 10. Záruční karta / předávací šek

Jméno:

---

Adresa:

---

Poštovní směrovací číslo:

---

Místo:

---

Telefon (s předvolbou):

---

E-mail:

---

---

Název výrobku:

---

Číslo výrobku:

---

Barva látky (vzor):

---

Příslušenství:

---



**Předávací list:****1. Úplnost**

zkontrolováno / v pořádku

**2. Kontrola funkce**

- Přestavovací mechanismus  
sedačky

zkontrolováno / v pořádku

- Seřízení postroje

zkontrolováno / v pořádku

**3. Neporušenost**

- Kontrola sedačky

zkontrolováno / v pořádku

- Kontrola látkových dílů

zkontrolováno / v pořádku

- Kontrola plastových dílů

zkontrolováno / v pořádku

Autosedačku/sedačku na kolo jsem překontroloval(a) a ujistil(a) se, že sedačka byla předána kompletní a že všechny funkce dokonale fungují.

Před koupí jsem obdržel(a) dostatečné množství informací o výrobku a jeho funkcích a jeho návody na ošetřování a údržbu jsem vzal(a) na vědomí.

Datum nákupu:

\_\_\_\_\_

Kupující (podpis):

\_\_\_\_\_

Prodejce:

\_\_\_\_\_

Razítko prodejce

## 10. Záručný lístok / Potvrdenie o prevzatí

Meno:

---

Adresa:

---

Poštové smerovacie  
číslo:

---

Miesto:

---

Telefón (s predvoľbou):

---

E-mail:

---

---

Názov výrobku:

---

Číslo výrobku:

---

Farba látky (vzor):

---

Príslušenstvo:

---



**Dodací list:****1. Úplnosť**

skontrolované / v poriadku

**2. Kontrola funkcie**

- Prestavovací mechanizmus  
sedačky

skontrolované / v poriadku

- Nastavenie postroja

skontrolované / v poriadku

**3. Neporušenosť**

- Skontrolovať sedačku

skontrolované / v poriadku

- Skontrolovať látkové dielce

skontrolované / v poriadku

- Skontrolovať plastové dielce

skontrolované / v poriadku

Skontroloval a presvedčil som sa, že detská autosedačka/sedačka na bicykel mi bola kompletne odovzdaná a všetky funkcie kompletne fungujú.

Pred kúpou som dostal dostatočné množstvo informácií o výrobku a jeho funkciách a pochopil som návod na jeho starostlivosť a údržbu.

Dátum nákupu:

\_\_\_\_\_

Kupujúci (podpis):

\_\_\_\_\_

Predajca:

\_\_\_\_\_

Pečiatka predajcu



0 kg – 10 kg

# BABY-SAFE SLEEPER

Felhasználó útmutató  
Navodila za uporabo  
Upute za korisnika

HU

SL

HR

# BABY-SAFE SLEEPER

## Használati utasítás

Örülünk, hogy az általunk gyártott **BABY-SAFE SLEEPER** biztonságosan kísérheti gyermekét élete első hónapjaiban.

**Gyermeke korrekt védelme érdekében a BABY-SAFE SLEEPER feltétlenül oly módon alkalmazandó és építendő be, ahogy azt ebben a használati utasításban leírtuk Önnek.**

Amennyiben a használatot érintően még kérdései lennének, kérjük, forduljon hozzánk.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Tartalom

<b>1. Alkalmasság</b> .....	<b>5</b>
<b>2. A babakördöző használata</b> .....	<b>9</b>
2.1 A hordókengyel beállítása .....	11
2.2 A napellenző állítása .....	13
2.3 A szélvédő felhelyezése .....	13
2.4 A háttámla beállítása .....	15
<b>3. Gyermeke biztosítása</b> .....	<b>17</b>
3.1 A vállövek lazítása .....	17



## Navodila za uporabo

Veseli nas, da bo naša otroška sedežna školjka **BABY-SAFE SLEEPER** lahko spremljala vašega malčka v prvih mesecih njegovega življenja

**Da bi bil vaš otrok pravilno zašèiten, je treba pravilno vgraditi in uporabljati **BABY-SAFE SLEEPER**, tako kot je napisano v teh navodilih za uporabo.**

Če imate vprašanja glede uporabe, se prosimo obrnite na nas.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Vsebina

<b>1. Primernost</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Uporaba vaše sedežne školjke</b> .....	<b>10</b>
2.1 Nastavitev ročaja za prenašanje .....	12
2.2 Zlaganje senčnika .....	14
2.3 Namestitev zaščite pred vetrom .....	14
2.4 Nastavitev naslonjala .....	16
<b>3. Varovanje vašega otroka</b> .....	<b>18</b>
3.1 Rahljanje ramenskih pasov .....	18

## Upute za uporabu

Drago nam je da ste odabrali naš **BABY-SAFE SLEEPER**, da Vaše dijete štiti i vodi kroz prve korake njegova života.

**Kako biste svoje dijete pravilno zaštitili, morate automatsko sjedalo **BABY-SAFE SLEEPER** ugraditi i koristiti isključivo onako, kako je opisano u uputama za uporabu.**

Obratite nam se, ukoliko budete imali dodatnih pitanja, vezanih uz uporabu.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Sadržaj

<b>1. Prikladnost</b> .....	<b>6</b>
<b>2. Kako koristite Vaše dječje sjedalo</b> .....	<b>10</b>
2.1 Namještanje ručke za nošenje .....	12
2.2 Pomicanje sjenila (tende) .....	14
2.3 Postavljanje vjetrobrana .....	14
2.4 Podešavanje leđnog naslona .....	16
<b>3. Osiguravanje djeteta</b> .....	<b>18</b>
3.1 Otpuštanje ramenih pojaseva .....	18

3.2	A gyermek biztosítása az övvel .....	19
3.3	A vállövek feszítése .....	21
3.4	Gyermeke így van megfelelő módon biztosítva. ....	21
<b>4.</b>	<b>Alkalmazás járműben .....</b>	<b>23</b>
4.1	Beszerezés járműbe .....	27
4.2	Kiszerezés a járműből .....	37
4.3	Így van a babahordozó helyesen beszerelve járművébe .....	39
<b>5.</b>	<b>Használat babakocsi-rátétként .....</b>	<b>41</b>
5.1	Felszerelés a babakocsira .....	45
5.2	Levétel a babakocsiról .....	47
<b>6.</b>	<b>Ápolási leírás .....</b>	<b>49</b>
6.1	Az övcsat ápolása .....	53
6.2	Tisztítás .....	55
6.3	A napellenző kiakasztása .....	57
6.4	A napellenző beakasztása .....	57
6.5	A huzat lehúzása .....	59
6.6	A huzat felhúzása .....	63
<b>7.</b>	<b>Hulladékként történő elhelyezés .....</b>	<b>63</b>
<b>8.</b>	<b>A babahordozót követő gyermekülések .....</b>	<b>65</b>
<b>9.</b>	<b>2 éves garancia .....</b>	<b>65</b>
<b>10.</b>	<b>Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény ....</b>	<b>72</b>

3.2	Pripenjanje otroka z varnostnim pasom .....	20
3.3	Napenjanje ramenskih pasov .....	22
3.4	Tako je vaš otrok pravilno varovan. ....	22
<b>4.</b>	<b>Uporaba v vozilu .....</b>	<b>24</b>
4.1	Vgradnja v vozilo .....	28
4.2	Odstranjevanje iz avtomobila .....	38
4.3	Tako je Vaša sedežna školjka pravilno vgrajena v vozilu .....	40
<b>5.</b>	<b>Uporaba kot nastavek za otroški voziček .....</b>	<b>42</b>
5.1	Namestitev na otroški voziček .....	46
5.2	Odstranitev sedežne školjke z otroškega vozička .....	48
<b>6.</b>	<b>Navodila za vzdrževanje .....</b>	<b>50</b>
6.1	Nega zaponke za pas .....	54
6.2	Čiščenje .....	56
6.3	Demontaža senčnika .....	58
6.4	Namestitev senčnika .....	58
6.5	Odstranjevanje prevleke .....	60
6.6	Namestitev prevleke .....	64
<b>7.</b>	<b>Napotki za odstranjevanje .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Naslednji otroški varnostni sedež .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>2 leti garancije .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Garancijski list / primo-predajni zapisnik .....</b>	<b>74</b>

3.2	Vežanje djeteta sigurnosnim pojasom .....	20
3.3	zatezanje ramenih pojaseva .....	22
3.4	Ovako je dijete pravilno zaštićeno .....	22
<b>4.</b>	<b>Uporaba u automobilu .....</b>	<b>24</b>
4.1	Ugradnja u automobil .....	28
4.2	Skidanje dječjeg sjedala iz vozila .....	38
4.3	Ovako je dječje sjedalo iprpravilno ugrađeno u sjedalo .....	40
<b>5.</b>	<b>Korištenje kao dodatak autosjedalice .....</b>	<b>42</b>
5.1	Ugradnja na dječja kolica .....	46
5.2	Skidanje sjedalice s dječjih kolica .....	48
<b>6.</b>	<b>Upute za održavanje .....</b>	<b>50</b>
6.1	Održavanje brave pojasa .....	54
6.2	Čišćenje .....	56
6.3	Postavljanje sjenila (tende) .....	58
6.4	Učvršćivanje tende (sjenila). ....	58
6.5	Skidanje presvlake .....	60
6.6	Navlačenje presvlake .....	64
<b>7.</b>	<b>Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Druge vrste dječjih sjedala .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>Dvogodišnje jamstvo .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Jamstveni list / Primopredajni zapisnik .....</b>	<b>76</b>

## 1. Alkalmasság

### Engedély

A **BABY-SAFE SLEEPER** két különböző használati módra van engedélyezve:



... babahordozóként a járműbe beépítve:



Britax / RÖMER babahordozó	Az ECE* R 44/04 szerint ellenőrizve és engedélyezve		Javasolt életkor
	Csoport	Testsúly	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	10 kg alatt	születéstől kb. 6 hónapos korig

\*ECE = Biztonsági felszerelésekre vonatkozó európai szabvány

- A babahordozó a gyermekek biztonságát szolgáló felszerelésekre vonatkozó európai szabvány (ECE R 44/04) követelményeinek megfelelően méretezett, bevizsgál és engedélyezett. A (körben elhelyezett) "E" betűt tartalmazó vizsgálati jel és az engedélyszám az engedélyezési címkén található (öntapadós matrica a babahordozón).

## 1. Primernost

### Dovoljenje (atest)

Der **BABY-SAFE SLEEPER** je odobren za dve različni vrsti uporabe:



... kot sedežna školjka, vgrajena v vozilu:

Britax / RÖMER sedežna školjka	Preizkušena in odobrena po ECE* R 44/04		priporočeno starostno območje
	Skupina	Telesna teža	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	do 10 kg	Starost do pribl. 6 mesecev

\*ECE = Evropske norme za varnostno opremo

- Sedežna školjka je projektirana, preizkušena in potrjena v skladu z zahtevami evropskega standarda za otroško varnostno opremo (ECE R 44/04).  
Preizkusna oznaka E (v krogu) in številka dovoljenja se nahajata na registracijski etiketi (prilepljena na sedežni školjki).

## 1. Prikladnost

### Potvrda

Autosjedalica **BABY-SAFE SLEEPER** atestirana je za dva različita načina uporabe:



... kao dječje sjedalo u automobilu:

Britax / RÖMER dječja sjedalica	Ispitano i odobreno prema ECE*R 44/04		preporučena dob
	Skupina	Tjelesna težina	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	do 10 kg	od rođenja do cca. 6 mjeseci

\*ECE=Evropski standard za sigurnosnu opremu

- Dječje sjedalo proizvedeno je, ispitano i potvrđeno u skladu sa zahtjevima evropskog standarda za dječju sigurnosnu opremu (ECE R 44/04).  
Kontrolni znak E (koji se nalazi u krogu) i broj dozvole nalaze se na naljepnici potvrde (koja je naljepljena na dječjem sjedalu).

- Az engedély érvényét veszti, mihelyt módosításokat végez a babakocszón. Módosításokat kizárólag a gyártó végezhet.



### ... babakocsi-rátétként Britax alvázon:

A babakocszó a születéstől kezdve mindaddig használható babakocsi-rátétként, amíg gyermeke önállóan fel nem tud ülni (kb. 6 hónapig).



A babakocszó mindazokon a Britax alvázon használható babakocsi-rátétként, amelyek az **"A típus"** babakocsi-rátét szimbólummal meg vannak jelölve, és amelyek babakocsi-rátéthez engedélyezettek.

Ezt a babakocsi-rátétet az EN 1888:2005-11 és az EN1466:2004 szabvány szerint fejlesztették ki és gyártották.



- Atest preneha veljati takoj, če karkoli spremenite na sedežni školjki. Spremembe lahko izvede izključno proizvajalec.



... kot nastavek za otroški voziček na podvozju otroškega vozička Britax:

Sedežno školjko lahko uporabljate kot nastavek za otroški voziček od rojstva otroka pa do obdobja, ko lahko sam zleze vanj (s pribl. 6 meseci).



Sedežno školjko je mogoče uporabiti kot nastavek za vsa podvozja otroških vozičkov Britax, ki so označena s **simbolom Nastavek za otroški voziček "tip A"** in ki so odobrena za nastavek otroškega vozička.

Ta otroški voziček je razvit in izdelan v skladu s standardi EN1888:2005-11 in EN1466:2004.

- Valjanost potvrde prestaje čim izmijenite bilo što na sjedalu. Izmjene smije obavljati isključivo proizvođač.



... kao dodatak dječjim kolicima na Britax postolju kolica:

Dječje sjedalo možete koristiti kao nastavak dječjim kolicima od rođenja djeteta pa sve dok ono ne može samostalno sjediti (cca. 6 mjeseci).



Dječje sjedalo može se koristiti kao dodatak dječjim kolicima marke Britax koja su označena **simbolom kao dodatak dječjim kolicima "Tip A"** te koja su odobrena za korištenje tog dodatka na dječja kolica.

Ovaj dodatak dječjim kolicima razvijen je i izrađen uz uvažavanje standarda EN1888:2005-11 i EN1466:2004.

## 2. A babakozdó használata



### Gyermeke biztonsága érdekében

- Mindig biztosítsa gyermekét övvel a babakozdóban.
- A babakozdó nem alkalmas ágy vagy bölcső helyettesítésére. Azt csak szállításra szabad használni.
- Ha a babakozdóban lévő gyermekét magasított helyre (pl. pelenkázó asztalra, asztalra ...) helyezi, akkor az mindig legyen a látókörében.
- Ügyeljen arra, hogy az öv vége **8** (lásd 3.3) soha ne csipődjön be mozgó tárgyakba (pl. önműködő ajtó, mozgólépcső...).
- **Vigyázat!** A babakozdó műanyag részei a napon felforrósodnak. Gyermeke megégetheti magát velük. Védje gyermekét és a babakozdót az intenzív napsugárzástól (helyezzen például egy könnyű kendőt a gyermekülés fölé).



## 2. Uporaba vaše sedežne školjke



### Za varnost vašega dojenčka

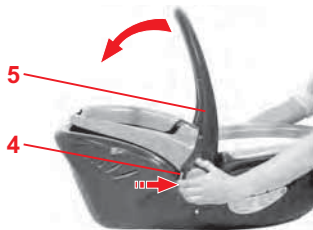
- Otroka v sedežni školjki vedno pripnite z varnostnim pasom.
- Sedežna školjka ni primerna kot nadomestek postelje ali zibelke. Uporabljati jo smete samo za prevažanje.
- Če ste sedežno školjko skupaj z otrokom postavili na višjo površino, otroka nikoli ne izpustite izpred oči. (npr. na previjalno mizico, na mizo ...),
- Konec pasu **8** (glejte 3.3) nikoli ne pripenjajte na premične dele (npr. samodejna vrata, rolo-stopnice...).
- Pozor!** Plastični deli otroške sedežne školjke se na soncu segrejejo. Otrok se lahko pri tem opeče. Zavarujte otroka in otroško sedežno školjko pred premočnimi sončnimi žarki (npr. tako, da preko sedežne školjke položite tanko krpo).

## 2. Kako koristite Vaše dječje sjedalo



### Radi zaštite Vašeg djeteta

- Dijete uvijek vežite sigurnosnim pojasom za autosjedalicu za dojenčad.
- Dječja sjedalica nije prikladna za korištenje umjesto kreveta ili kolijevke. Smije se samo koristiti u svrhe transporta.
- Dijete uvijek držite pod nadzorom ako dječje sjedalo postavite na povišeno mjesto. (npr. na stolić za presvlačenje, na stol...)
- Završetak pojasa **8** (vidi 3.3) nikada ne umetnite u pomične dijelove (npr. automatska vrata, pomične stepenice...).
- Opresz!** Plastični dijelovi dječjeg sjedala mogu se zagrijati na suncu. Dijete se zbog toga može opeći. Zaštitite dijete i dječje sjedalo od jakog sunčevog zračenja tako da, primjerice, sjedalo pokrijete laganom krpom.



## 2.1 A hordókengyel beállítása

A hordókengyel három állásban rögzíthető:

- ✧ Egyidejűleg nyomja meg a hordókengyelen **5** lévő két gombot **4**.
- ✧ Ezután a hordókengyelt **5** benyomott gombokkal **4** billentse előre vagy hátra mindaddig, amíg be nem ugrik a kívánt állásba.

- **A** : Hordozáshoz és autóban történő szállításhoz.

**Vigyázat!** Győződjön meg arról, hogy a hordókengyel **5** biztonságosan rögzítődött-e, mielőtt felemeli a babahordozót.

- **B** : A gyermek befektetéséhez a babahordozóba.

## 2.1 Nastavitev ročaja za prenašanje

Ročaj za prenašanje lahko nastavite v tri položaje:

- ✎ Istočasno pritisnite obe tipki **4** na ročaju za prenašanje **5**.
  - ✎ Ročaj za prenašanje **5** zasukajte sedaj s pritisnjenima tipkama **4** naprej ali nazaj, da zaskoči v zelenem položaju.
- **A** : Za prenašanje otroka in za prevoz v avtomobilu  
**Pozor!** Prepričajte se, ali je ročaj za prenašanje **5** varno zaskočen, preden dvignete sedežno školjko.

- **B** : kadar otroka položite v sedežno školjko.

## 2.1 Namještanje ručke za nošenje

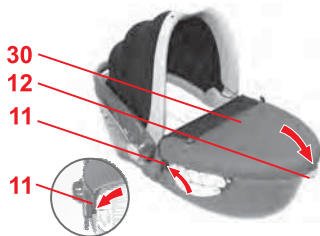
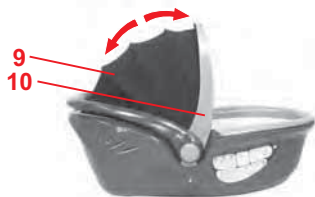
Ručku za nošenje možete namjestiti u tri položaja:

- ✎ Istodobno pritisnite oba gumba **4** na ručki za nošenje **5**.
- ✎ Nasgnite ručku za nošenje **5** naprijed ili nazad tako da pritisnete gumb **4**, dok ne zaskoči u željenu poziciju.

- **A** : Za prenošenje djeteta i vožnju u automobilu  
**Opres!** Uvjerite se da je ručka za nošenje **5** sigurno zaskočila, prije nego što dignete dječje sjedalo.

- **B** : Kada želite svoje dijete poleći u dječjoj djeđalici.

C



- **C** : Gyermek befektetéséhez és babakocsirátéttként történő használat esetén.

## 2.2 A napellenző állítása

Így tudja kinyitni a napellenzőt **9**:

- ✎ Húzza a napellenző kengyelét **10** felfelé, amíg az be nem kattan.

Így tudja becsukni a napellenzőt **9**:

- ✎ Kiacasztáshoz emelje meg kissé a napellenző kengyelét **10**. Húzza vissza a napellenző kengyelét **10** a hordozó széléig.

## 2.3 A szélvédő felhelyezése

- ✎ Akassza be a két gumihurkot **11** a hordókengyel csuklója alatti horgokba.
- ✎ Húzza a rugalmas szegélyt a hordozó peremére.
- ✎ Dugja át a D-gyűrűt **12** a szélvédőben **30** lévő nyíláson.

- **C** : kadar otroka položite v sedežno školjko in pri uporabi kot nastavak za otroški voziček

## 2.2 Zlaganje senčnika

Tako razklopite senènik **9**:

- ✎ zasukajte lok zložljive strehe **10** navzgor, tako da se zaskoči.

Tako namestite senènik **9** nazaj:

- ✎ nekoliko dvignite lok zložljive strehe **10**, da ga iztaknete. zasukajte lok zložljive strehe **10** nazaj na rob školjke.

## 2.3 Namestitev zaščite pred vetrom

- ✎ Zataknite gumijasti zanki **11** na kljukice pod sklepom ročaja za prenašanje.
- ✎ Povlecite elastičen rob čez rob sedežne školjke.
- ✎ D-obroček **12** vstavite skozi zarezo v zaščiti pred vetrom **30**.

- **C** : Kada svoje dijete želite poleći u dječjoj sjedalici ili pri korištenju kao nastavak na dječja kolica

## 2.2 Pomicanje sjenila (tende)

Ovako sjenilo (tendu) pomièete prema naprijed **9**:

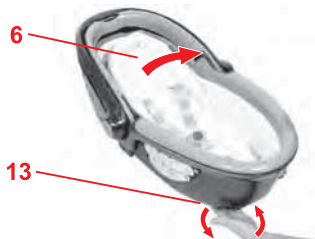
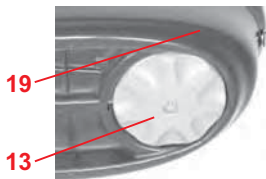
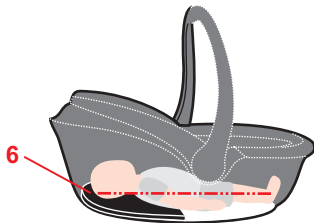
- ✎ Stremen tende pomaknite prema gore **10** dok ne zaskoči.

Ovako sjenilo (tendu) ponovno zatvarate **9**:

- ✎ Malo podignite stremen tende **10** kako biste skinuli tendu. Stremen tende pomaknite prema natrag **10** do ruba dječje sjedalice.

## 2.3 Postavljanje vjetrobrana

- ✎ Gumene omče s donje strane **11** uvucite u kukice ručke za nošenje.
- ✎ Elastični opšiveni obrub povucite preko ruba sjedalice.
- ✎ D-obruč **12** provucite kroz prorez vjetrobrana **30**.



## 2.4 A háttámla beállítása



Gyermeke biztonsága érdekében



- Autóban csak teljesen fekvő **(vízszintes)** háttámlával **6** használja a babakocsizót!

### Így tudja a háttámla **6** dőlését beállítani:



- ✧ Lazítsa meg a vállöveket **3** (lásd 3.1).
  - ✧ Nyúljon be alulról, a lábak felőli végénél **19** a babakocsizó feneke alá.
  - ✧ Forgassa el a szürke állítókereket **13**...  
...az óramutató járásának irányába: a háttámla **6** helyzete laposabb lesz.  
...az óramutató járásával ellenkezően: a háttámla **6** meredekebb lesz.
- Vigyázat!** A háttámla **6** csak akkor állítható, ha a vállövek **3** teljesen lazák.
- ✧ Feszítse meg a vállöveket **3** úgy, hogy azok rásimuljanak a baba testére. (lásd 3.3)

## 2.4 Nastavitev naslonjala



Za varnost vašega dojenčka



- Sedežno školjko **uporabite v avtomobilu** samo z ravnim (vodoravnim) naslonjalom sedeža **6!**

### Tako lahko nastavljate nagib naslonjala

**6:**



- ↗ Zrahljajte ramenske pasove **3**. (glejte 3,1)
- ↗ Na dnu sedežne školjke primite za robove **19** s spodnje strani.
- ↗ Zasukajte sivo nastavitveno kolesce **13...** ... v smeri urnega kazalca: naslonjalo **6** se spusti. ... v nasprotni smeri urnega kazalca: naslonjalo **6** se dvigne. **Pozor!** Naslonjalo **6** je možno nastaviti samo, če so ramenski pasovi **3** popolnoma razrhljani.
- ↗ Napnite ramenske pasove **3**, tako da se tesno pilegajo na telo vašega otroka. (glejte 3,3)

## 2.4 Podešavanje leđnog naslona



Radi zaštite Vašeg djeteta



- Koristite sjedalicu za dijete **u autu** samo kada je naslonjač potpuno spušten (vodoravan) **6!**

### Ovako možete podesiti ukošenost naslonjača **6:**



- ↗ Otpustite ramene pojaseve **3**. (vidi 3.1)
- ↗ S kraja nožnog postolja **19** povucite donji dio dječje sjedalice.
- ↗ Okrenite sivi kotačić za namještanje **13...** ...u smjeru kazaljke na satu: leđni naslon **6** postaje plići. ...u suprotnom smjeru kazaljke na satu: leđni naslon **6** postaje strmiji. **Oprez!** Leđni naslonjač **6** može se samo podešavati kada su rameni pojasevi **3** sasvim otpušteni.
- ↗ Zategnite ramene pojaseve **3** dok se tijesno ne prijiju uz djetetovo tijelo. (vidi 3.3)

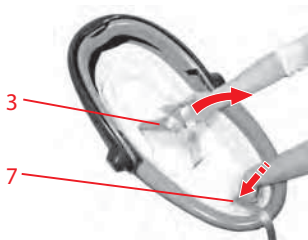
### 3. Gyermek biztonságása



#### Gyermek biztonsága érdekében

- Mindig biztosítsa gyermekét övvel a babakocsóban.
- A vállövek **3** feszessége megváltozik, ha elállítja a háttámla **6** meredekségét.

**Vigyázat!** Győződjön meg arról, hogy a vállövek **3** mindig a testhez simulnak-e anélkül, hogy szorítanák a gyermeket.



#### 3.1 A vállövek lazítása

- ✎ Nyomja meg az állítógombot **7**, majd húzza előre egyszerre a két vállövet **3**.



### 3. Varovanje vašega otroka



#### Za varnost vašega dojenčka

- Otroka v sedežni školjki vedno priprnite z varnostnim pasom.
- Vpetje ramenskih pasov **3** se spremeni, če spremenite nagib naslonjala **6**.  
**Pozor!** Prepričajte se, da sta ramenska pasova **3** vedno pravilno nameščena na telo otroka in da ga pri tem ne utesnjujeta.

#### 3.1 Rahljanje ramenskih pasov

- ↘ Pritisnite gumb za nastavitev **7** in istočasno potegnite oba ramenska pasova **3** naprej.

### 3. Osiguravanje djeteta



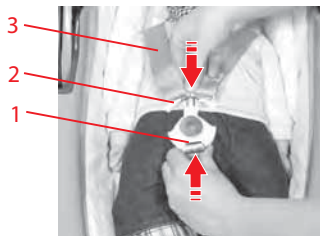
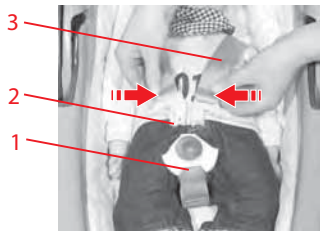
#### Radi zaštite Vašeg djeteta

- Dijete uvijek vežite sigurnosnim pojasom za autosjedalicu za dojenčad.
- Čvrstoća ramenih pojaseva **3** mijenja se kada mijenjate nagib ležnog naslonjača **6**.  
**Opres!** Osigurajte se, da su rameni pojasevi dječjeg sjedala **3** uvijek tijesno pripijeni uz djetetovo tijelo, a da pri tome dijete nije pritiješnjeno.

#### 3.1 Otpuštanje ramenih pojaseva

- ↘ Pritisnite gumb za namještanje **7** i istovremeno povucite oba pojasa za ramena **3** prema naprijed.

### 3.2 A gyermek biztosítása az övvel



- ✧ Lazítsa meg a vállöveget **3**. (lásd 3.1)
- ✧ Nyissa ki az övcsatot **1** (nyomja meg a piros gombot).
- ✧ Helyezze gyermekét a babakorzóba.
- ✧ Vezesse át a vállövet **3** a baba vállai fölött.  
**Vigyázat!** Ne cserélje fel vagy csavarja meg a vállöveget.
- ✧ Fogja össze a csat nyelveit **2** ...

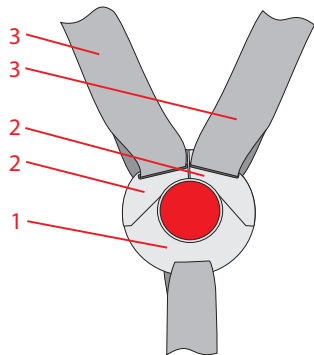
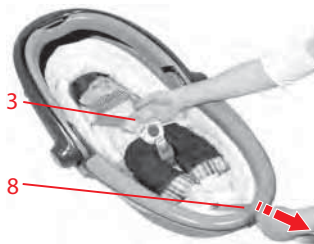
- ✧ ...majd kattintsa be azokat hallhatóan az övcsatba **1**.  
KLIKK!
- ✧ Feszítse meg a vállöveget **3** úgy, hogy azok rásimuljanak a baba testére.  
(lásd 3.3)

### 3.2 Pripenjanje otroka z varnostnim pasom

- ✎ Zrahljajte ramenske pasove **3**. (glejte 3,1)
- ✎ Odpnite zaponko za pas **1** (pritisnite rdeči gumb).
- ✎ Položite otroka v sedežno školjko.
- ✎ Potegnite ramenska pasova **3** preko otrokovih ramen.  
**Pozor!** Ramenska pasova ne smeta biti zasukana ali zamenjana.
- ✎ Stisnite oba jezička za zaponki **2**...
- ✎ ... ju slišno zatakните v zaponko za pas **1**.  
KLIK!
- ✎ Napnite ramenske pasove **3**, tako da se tesno pilegajo na telo vašega otroka.  
(glejte 3,3)

### 3.2 Vežanje djeteta sigurnosnim pojaskom

- ✎ Otpustite ramene pojaseve **3**. (vidi 3.1)
- ✎ Otvorite bravu pojasa **1** (pritisnite crveni gumb).
- ✎ Položite dijete u dječje sjedalo.
- ✎ Potegnite ramene pojaseve **3** preko djetetovih ramena.  
**Opres!** Rameni pojasevi ne smiju biti savijeni ili zamijenjeni.
- ✎ Spojite oba jezička brave **2**...
- ✎ ...i utakните ih u bravu pojasa **1** dok ne čujete  
KLIK!
- ✎ Zategните ramene pojaseve **3** sve dok se tijesno ne pripiju uz djetetovo tijelo.  
(vidi 3.3)



### 3.3 A vállövek feszítése

☞ Húzza meg az öv végét **8**.

**Vigyázat!** Az öv végét egyenesen és ne ferdén húzza.

### 3.4 Gyermeké így van megfelelő módon biztosítva.



**Gyermeké biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...**

- a babakocsi vállövei **3** testhez simulnak-e, anélkül, hogy szorítanák a gyermeket,
- a vállövek **3** nincsenek-e megcsavarodva,
- a csat nyelvei **2** be vannak-e kattintva az övcsatba **1**.

### 3.3 Napenjanje ramenskih pasov

✎ Izvlecite konec pasu **8**.

**Pozor!** Izvlecite konec pasu naravnost, ne vlecite ga poševno.

### 3.4 Tako je vaš otrok pravilno varovan.



Zaradi varnosti vašega malèka preverite, èe...

- sta ramenska pasova **3** otroške sedežne školjke pravilno nameščena na telo otroka in da ga pri tem ne utesnjujeta,
- nista ramenska pasova **3** zasukana,
- sta jezička zapahnjena v **2** zaponki pasu **1**.

### 3.3 zatezanje ramenih pojaseva

✎ Povucite završetak pojasa **8**.

**Oprez!** Završetak pojasa povlačite ravno naprijed, ne prema gore niti prema dolje.

### 3.4 Ovako je dijete pravilno zaštićeno



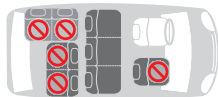
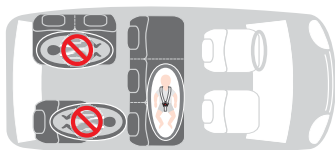
Radi sigurnosti djeteta, provjerite...

- jesu li rameni pojasevi **3** dječjeg sjedala tijesno pripijeni uz djetetovo tijelo, a da pri tome dijete nije pritiješnjeno,
- da rameni pojasevi **3** nisu savijeni,
- jesu li jezički brave **2** čvrsto utaknuti u bravu **1** pojasa.

## 4. Alkalmazás járműben



Kérjük, tartsa be járműve kézikönyvében lévő, gyermekrögzítő rendszerek használatára vonatkozó információkat.



### Így használhatja a babahordozót:

a menetirányra keresztben	igen
menetirányban	nem
menetiránnyal ellentétesen	nem
kétpontos övvel	igen 1)
hárompontos övvel	igen 1)
szélső hátsó ülésen	igen 2)
középső hátsó ülésen	igen 2)

előre álló hátsó ülésen	igen
hátra álló hátsó ülésen	nem
hosszirányban álló hátsó ülésen	nem
az első utasülésen	nem

(Kérjük, vegye figyelembe országának előírásait.)

1) Az övnek az ECE R 16 (vagy hasonló szabvány) szerinti engedéllyel kell rendelkeznie, ez pl. az öv bevizsgálási címkéjén található, körbe írt "E", "e" betűkről ismerhető fel. Mindig két autós övre van szükség.

2) Mindig két, egymás melletti hátsó ülésre van szükség.

## 4. Uporaba v vozilu



Upoštevajte napotke za uporabo zadrževalnih sistemov otrok v knjižici z navodili, ki jo dobite ob nakupu avtomobila.

**Sedežno školjko lahko uporabite:**

prečno glede na smer vožnje	da
obrnjen v smeri vožnje	ne
obrnjeno v nasprotni smeri vožnje	ne
z 2-točkovnim varnostnim pasom	da 1)
s 3-točkovnim varnostnim pasom	da 1)
na zunanjih straneh zadnjega sedeža	da 2)
na srednjem zadnjem sedežu	da 2)

na zadnjih sedežih, ki so obrnjeni naprej	da
na zadnjih sedežih, ki so obrnjeni nazaj	ne
na vzdolžnih zadnjih sedežih	ne
na sprednjem sopotnikovem sedežu	ne

(Prosimo, upoštevajte predpise vaše dežele.)

1) Varnostni pas mora biti potrjen po standardu ECE R 16 (ali drugem primerljivemu standardu), npr. prepoznate ga po črki "E", "e" v krogu na preizkusni etiketi na pasu. Vedno sta potrebna dva avtomobilska pasova.

2) Vedno sta potrebna dva zadnja sedeža, ki sta nameščena drug ob drugem.

## 4. Uporaba u automobilu



Pridržavajte se uputa o korištenju sustava za osiguravanje djeteta iz priručnika za automobil.

**Uvijek možete koristiti svoju sjedalicu za dojenčad:**

poprečno od smjera vožnje	da
okrenuto u smjeru vožnje	ne
okrenuto suprotno od smjera vožnje	ne
s pojasom s 2 točke	da 1)
s pojasom s 3 točke	da 1)
na bočnim stražnjim sjedalima	da 2)
na sredini stražnjeg sjedala	da 2)

na stražnjim sjedalima koja gledaju prema naprijed	da
na stražnjim sjedalima okrenutim prema natrag	ne
na stražnjim sjedalima, okrenutim po dužini	ne
na suvozačkom sjedalu	ne

(Pridržavajte se važećih propisa u Vašoj zemlji.)

1) Sigurnosni pojas mora biti potvrđen u skladu sa standardom ECE R 16 (ili sličnim standardom), kojega možete prepoznati prema zaokruženoj oznaci "E", "e" na naljepnici potvrde na samome pojasu. Uvijek Vam trebaju dva pojasa za vezanje.

2) Trebate uvijek dva usporedna sjedala.



### Gyermeke biztonsága érdekében

- Kérjük, soha ne hagyja a babakocsóban fekvő gyermekét felügyelet nélkül a járműben.



### A jármű valamennyi utasának védelme érdekében

Hirtelen fékezés, illetve baleset következtében a rögzítetlen tárgyak személyi sérülést okozhatnak a jármű többi utasában. Ezért kérjük, mindenkor ügyeljen arra, hogy...

- a jármű üléseinek háttámlái mindenkor rögzítve legyenek (pl. a lehajtható hátsó ülés bekattintva).
- a járműben (pl. a kalaptartón) minden nehéz, illetve éles peremű tárgy rögzítve legyen.
- a járműben minden személy biztonsági öve be legyen kapcsolva.
- az autóban mindig rögzítve legyen a babakocsi akkor is, ha nem szállít benne gyermeket.



**Za varnost vašega dojenčka**

- Nikoli ne pustite otroka nenadzorovanega v sedežni školjki v avtomobilu.

**Za zaščito vseh potnikov v avtomobilu**

Pri zaviranju v sili ali pri nesreči lahko nezavarovani predmeti in osebe poškodujejo druge sopotnike v avtomobilu. Zato vselej pazite, da...

- so naslonjala pri avtomobilskih sedežih dobro pritrjena (npr. premična klop zadnjega sedeža mora biti zataknjena).
- morajo biti v avtomobilu (npr. na polici za klobuke) dobro zavarovani vsi težki predmeti ali predmeti z ostrimi robovi.
- morajo biti vse osebe v vozilu pripete z varnostnimi pasovi.
- mora biti sedežna školjka v vozilu zavarovana tudi takrat, ko v njej ni otroka.

**Radi zašтите Vašeg djeteta.**

- Nikada nemojte dijete ostavljati samo bez nadzora u dječjem sjedalu u automobilu.

**Radi zašтите svih putnika u vozilu**

Kod naglog kočenja ili u slučaju nesreće, neosigurani predmeti i osobe mogu ozlijediti ostale suputnike u automobilu. Stoga uvijek provjerite sljedeće:

- leđni nasloni automobilskih sjedala moraju biti pravilno pričvršćeni (npr. preklopivi naslon na stražnjem sjedalu mora biti učvršćen).
- svi teški ili predmeti oštih rubova u automobilu (npr. na stražnjoj polici) moraju biti dobro osigurani.
- sve osobe u automobilu moraju biti vezane sigurnosnim pojasom.
- dječje sjedalo u automobilu mora uvijek biti osigurano, čak i ako dijete nije u njemu.

### Járműve védelme érdekében

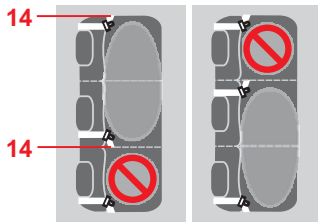
- A babahordozó használata miatt néhány érzékenyebb anyagból készült autóülés-huzaton (pl. velúr, bőr) használati nyomok léphetnek fel. Ezek elkerülése érdekében helyezzen a babahordozó alá pl. takarót vagy törölközőt.

## 4.1 Beszerelés járműbe

### Így tudja biztosítani járműve hátsó ülésén a babahordozót:



A babahordozó számára két, hárompontos vagy kétpontos (ECE R 16 vagy hasonló szabvány szerinti) övvel rendelkező, egymás melletti ülésre van szükség.



### 1. A babahordozó elhelyezése az autóban

- Válassza ki azt a két hátsó ülést, amelyeknél a medenceövek **15** rögzítési pontjai **14** a két ülőfelület külső szélén vannak.

## Za zašèito vozila

- Na nekaterih prevlekah avtomobilskih sedežev iz občutljivih materialov (npr. velur, usnje itd.) lahko uporaba sedežne školjke pusti sledi obrabe. V tem primeru si lahko pomagata tako, da otroško sedežno školjko podložite z odejo ali brisačo.

### 4.1 Vgradnja v vozilo

**Sedežno školjko na klopi zadnjega sedeža vašega avtomobila zavarujete na naslednji naèin:**

Potrebujete sedeže, ki so nameščeni drug ob drugem, s 3-točkovnim varnostnim pasom ali 2-točkovnim varnostnim pasom (odobreni po ECE R 16 ali primerljivem standardu).

#### 1. Namestitev sedežne školjke v avtomobilu

- ✎ Izberite oba zadnja sedeža, na katerih so nameščene pritrdilne točke **14** medeničnih pasov **15** na zunanjem robu obeh sedežnih površin.



## Radi zaštite automobila

- Na nekim vrstama presvlaka avtomobilskih sjedala od osjetljivih materijala (primjerice od velura, kože, itd.) mogu ostati tragovi korištenja dječjeg sjedala. U tome slučaju ispod sjedala možete postaviti deku ili ručnik.

### 4.1 Ugradnja u automobil

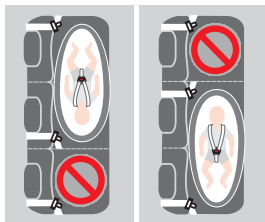
**Ovako osiguravate dječje sjedalo na stražnjem sjedalu Vašeg automobila:**

Trebate dva usporedna sjedala s pojansom s 2 točke (koji je odobren prema standardu ECE R 16 ili sličnim standardima).

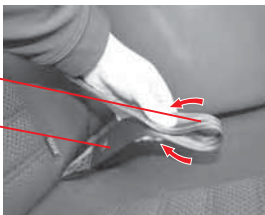
#### 1. Postavljanje dječjeg sjedala u automobilu

- ✎ Odaberite stražnja sjedala na kojima se nalaze pričvrstne točke **14** za pričvršćivanje zdjeličnih pojaseva **15**, a koji se nalaze na bočnoj strani površine za sjedanje.





5



16

15

☞ Helyezze a babakozozót a menetirányra keresztben a hátsó ülésre.



☞ **Veszély!** Mindig úgy válassza meg a hátsó ülésen a helyzetet, hogy a gyermek feje a járműajtóval ellentétes irányban legyen!

- ☞ **Tipp!** Ha a babakozozó nem biztonságosan, illetve ferdén áll a jármű ülésén, akkor ezen egy takaró vagy törölköző aláhelyezésével javíthat.
- ☞ Győződjön meg arról, hogy a hordókengyel **5** a felső állásban **A** van-e.

## 2. Az autóöv csatjának **18** hozzáögzítése a medenceövekhez **15**.

- ☞ Képezzen az autóöv medenceövéből **15** egy hurkot **16**.

🔗 Sedežno školjko postavite prečno glede na smer vožnje na klop zadnjega sedeža.



🔗 **Nevarnost!** Položaj na zadnjih sedežih izberite vedno tako, da je glava vašega otroka obrnjena proti vratom!

🔗 **Nasvet!** Če je lega sedežne školjke na avtomobilskih sedežih nezanesljiva in poševna, lahko ta položaj izboljšate s podstavitvijo odeje ali brisače pod otroški sedež.

🔗 Prepričajte se, da je ročaj za prenašanje **5** v zgornjem položaju **A**.

**2. Obloge avtomobilskega pasu 18 pritrdite na medenične pasove 15.**

🔗 Medenični del **15** avtomobilskega pasu zvijte v zanko **16**.

🔗 Sjedalo za dijete postavite poprečno od smjera vožnje na stražnjem sjedalu.



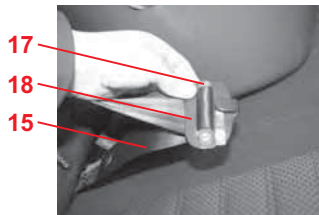
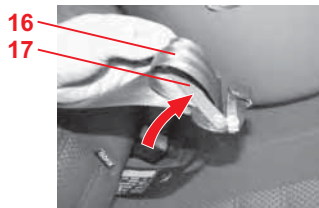
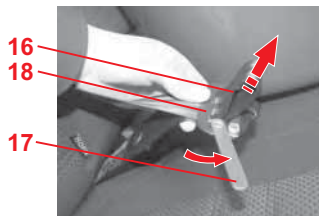
🔗 **Opasnost!** Mjesto pričvršćivanja dječjeg sjedala odaberite uvijek tako, da je glava Vašeg djeteta okrenuta od vrata!

🔗 **Savjet!** Ako dječje sjedalo stoji nesigurno ili nagnuto na automobilske sjedalu, ispod dječjeg sjedala možete podložiti deku ili ručnik.

🔗 Provjerite je li ručka za nošenje **5** u uzdignutom položaju **A**.

**2. Okove auto pojasa 18 pričvrstite na zdjelične pojaseve 15.**

🔗 Zdjelični pojas **15** dpojasa za vezanje složite u omču **16**.



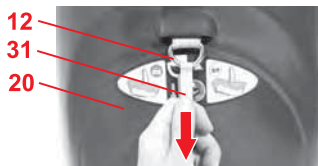
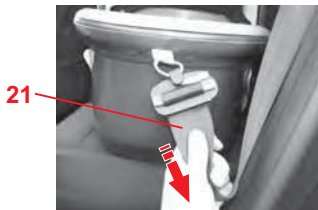
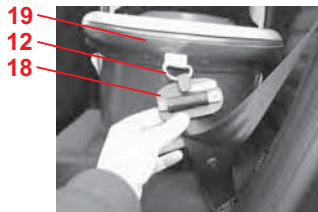
- ✧ Fordítsa el oldalra az autóöv csatjának **18** piros reteszét **17**.
- ✧ Húzza át az övből képzett hurkot **16** az autóöv csatján **18**.

- ✧ Akassza be az övhurkot **16** az autóöv csatján **18** lévő piros reteszbe **17**.

- ✧ Fordítsa vissza a piros reteszt **17** úgy, hogy a retesz **17** és az övhurok **16** a csat **18** közepén legyen.
- ✧ Rögzítse hasonló módon a második autóöv-csatot **18** a másik hátsó ülés medenceövéhez **15**.

- ✎ Zasukajte rdeči zapah **17** na oblogi avtomobilskega pasu **18** na stran.
- ✎ To zanko pasu **16** vstavite skozi oblogo avtomobilskega pasu **18**.
  
- ✎ Zanko pasu **16** vpnite v rdeči zapah **17** na oblogi avtomobilskega pasu **18**.
  
- ✎ Rdeči zapah **17** zasukajte ponovno nazaj, tako da se zapah **17** z zanko **16** prilega sredinsko na oblogo **18**.
- ✎ Na enak način pritrdite drugo oblogo avtomobilskega pasu **18** na medenični pas **15** drugega zadnjega sedeža.

- ✎ Crveni zasun **17** nagnite prema strani od kopče pojasa **18**.
- ✎ Cijev pojasa provucite kroz **16** kopču pojasa **18**.
  
- ✎ Cijev pojasa zakačite **16** za crveni zasun **17** kopče pojasa **18**.
  
- ✎ Crveni zasun ponovno nagnite **17** prema natrag, tako da se zasun **17** s cijevi pojasa **16** nalazi na sredini okova **18**.
- ✎ Na isti način pričvrstite okov drugog auto pojasa **18** za zdjelični pojas **15** drugog sjedala.



### 3. A babahordozó rögzítése az autóban

- ✧ Akassza be a külső hátsó ülés egyik autóövcsatját **18** a babahordozó lábánál **19** a D-gyűrűbe **12**.
- ✧ A babahordozó hátsó ülésre történő leszorításához húzza meg erősen az autóöv kiálló végét, ill. a keresztövet **21**.
- ✧ Húzza ki teljesen a babahordozó fej felőli végénél **20** a D-gyűrűt **12** a zöld hevedernél **31** fogva.  
**Vigyázat!** Ha a D-gyűrű **12** nem húzható ki, akkor a háttámla **6** még felállított helyzetben van. Állítsa a háttámlát **6** teljesen fekvő helyzetbe (lásd 2.4).

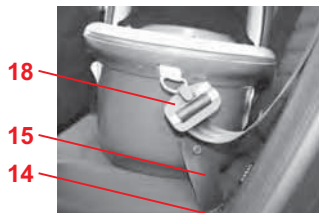
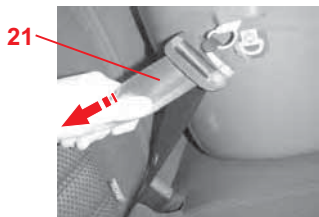
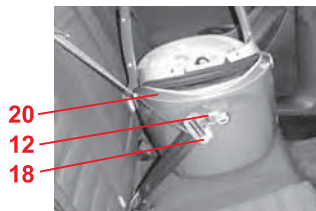


### 3. Privezovanje sedežne školjke v avtomobilu

- ✎ Oblogo avtomobilskega pasu **18** zunanjega zadnjega sedeža na robovih **19** sedežne školjke vrnite v D-obročje **12**.
  
- ✎ Močno potegnite za razrahljan konec pasu avtomobilskega pasu oz. za diagonalni pas **21**, da bi trdno privezali sedežno školjko na zadnjih sedežih.
  
- ✎ Iz vzglavja **20** popolnoma izvlecite D-obročje **12** na zeleni sponi **31**.  
**Pozor!** Če D-obročja **12** ni možno izvleči, je naslonjalo **6** še vedno v pokončnem položaju. Naslonjalo **6** popolnoma spustite v raven položaj (glej 2.4).

### 3. Dobro pričvrstite sjedalicu za dojenčad u autu.

- ✎ Jedan okov auto pojasa **18** vanjskog stražnjeg sjedala pričvrstite na kraju podnožja **19** dječjeg sjedala u D-prstenove **12**.
  
- ✎ Čvrsto potegnite za kraj pojasa, odnosno za dijagonalni pojas **21** kako biste dječju sjedalicu dobro pričvrstili na stražnjim sjedalima.
  
- ✎ Na uzglavlju povucite **20** D-obručje **12** tako da primite za zeleni zatvarač **31** te ih potpuno izvučete van.  
**Opres!** Ukoliko se D-obruč **12** ne može izvući van, onda je leđni naslon **6** još uvijek u uspravnoj poziciji. Leđni naslonjač spustite **6** do kraja (vidi 2.4).



☞ Akassza be a középső hátsó ülés egyik autóövcsatját **18** a babakozó fejrészénél **20** a D-gyűrűbe **12**.

☞ A babakozó hátsó ülésre történő leszorításához húzza meg erősen az autóöv kiálló végét, ill. a keresztövet **21**.

☞ **Vigyázat!** Győződjön meg arról, hogy a medenceövek **15** feszesen futnak-e az ülőfelületben lévő rögzítési pontjaiktól **14** közvetlenül az autóöv-csathoz **18**.

☞ Húzza meg a babakozó testét, hogy ellenőrizze a biztos beépítést.

🔗 Oblogo avtomobilskega pasu **18** srednjega zadnjega sedeža na vzglavju **20** sedežne školjke vpnite v D-obročje **12**.

🔗 Močno potegnite za razrahljan konec pasu avtomobilskega pasu oz. za diagonalni pas **21**, da bi trdno privezali sedežno školjko na zadnjih sedežih.

🔗 **Pozor!** Prepričajte se, da so medenični pasovi **15** od pritrdilnih točk **14** na sedežni površini napeti in da vodijo neposredno do obloge avtomobilskega pasu **18**.

🔗 Povlecite za školjko, da bi preverili, ali je trdno pritrjena.

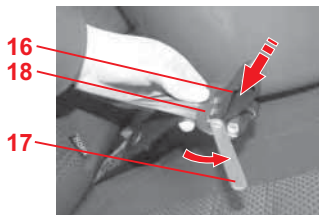
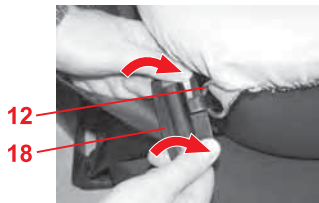
🔗 Okov pojasa stražnjeg srednjeg sjedala **18** na uzglavlju dječje sjedalice **20** pričvrstite za D-obručje **12**.

🔗 Snažno povucite za krajičak pojasa, odnosno za dijagonalni pojas **21** ukako biste dječje sjedalo dobro pričvrstili za stražnja sjedala.

🔗 **Opres!** Uvjerite se da su zdjelični pojasevi **15** od njihovih pričvrstnih točki **14** na površini sjedala zategnuti te da vode izravno do okova pojasa **18**.

🔗 Povucite za vanjski dio dječjeg sjedala kako biste se uvjerali da je dječje sjedalo dobro pričvršćeno.

## 4.2 Kiszereelés a járműből



- ✧ Fogja meg mindkét kezével az autóöv-csatot **18** és az öv meglazításához fordítsa el előre.
- ✧ Most fordítsa tovább a csatot **18** addig, amíg az ki nem akad a D-gyűrűből **12**.
- ✧ Akassza ki mindkét autóöv-csatot **18**.  
**Tipp!** A napi használat során a csatokat **18** rajta hagyhatja az autóöveken.  
**Vigyázat!** Mindig vegye le a csatokat **18**, mielőtt másmilyen gyermekülést vagy személyeket biztosítana az autóövekkel.
- ✧ Vegye ki az övből képzett hurkot **16** az autóöv csatjából **18**.
- ✧ Fordítsa el oldalra a piros reteszt **17**, és húzza ki az autóövet az autóöv-csatból **18**.

## 4.2 Odstranjevanje iz avtomobila

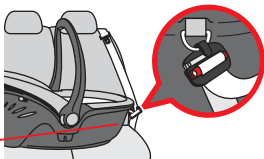
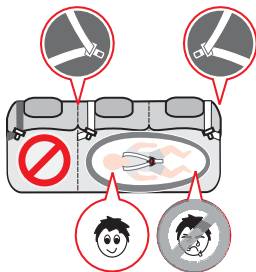


- ✎ Oblogo avtomobilskega pasu **18** primite z obema rokama in jo zasukajte naprej, da bi razrahljali avtomobilski sedež.
- ✎ Sedaj sukajte oblogo **18**, dokler se ne sname D-obroček **12**.
- ✎ Tako odpnite obe oblogi avtomobilskega pasu **18**.  
**Nasvet!** Pri vsakodnevni uporabi lahko obloge **18** pustite pritrjene na avtomobilskih pasovih.  
**Pozor!** Odstranite obloge **18**, preden z avtomobilskimi pasovi zavarujete druge otroške sedeže ali osebe.
- ✎ Odvijte zanko pasu **16** iz obloge avtomobilskega pasu **18**.
- ✎ Zasukajte rdeči zapah **17** v stran in izvlecite avtomobilski pas iz obloge **18**.

## 4.2 Skidanje dječjeg sjedala iz vozila



- ✎ Okov auto sjedalice primite **18** objema rukama te povucite prema naprijed kako biste oslobodili pojas.
- ✎ Sada okrećite okov **18** sve dok se ne oslobodi iz D-obruča **12**.
- ✎ Na taj način izvadite oba okova pojasa **18**.  
**Savjet!** Pri svakodnevnoj uporabi, okove možete **18** ostaviti i pričvršćene za pojaseve.  
**Opres!** Uvijek najprije izvadite okove **18** prije nego dodatna dječja sjedala ili osobe vežete i time osiguravate pojasevima.
- ✎ Oslobodite cijev pojasa **16** iz okov pojasa **18**.
- ✎ Pomaknite crveni zasun **17** na stranu pa izvadite pojas iz okova **18**.



### 4.3 Így van a babahordozó helyesen beszerelve járművébe



#### Gyermeke biztonsága érdekében ellenőrizze, hogy...

- a babahordozó a menetirányra keresztben van-e rögzítve,
- a gyermek feje a járműajtóval ellentétes oldalon van-e,
- a babahordozó két autóövvel van-e rögzítve,
- az autó biztonsági öve feszes-e és nincs-e megcsavarodva,
- a középső hátsó ülés autóöve be van-e akasztva a fej felőli oldalon **20**,
- a külső hátsó ülés autóöve be van-e akasztva a láb felőli oldalon **19**.
- Soha ne használjon az itt leírtaktól eltérő rögzítési pontokat az autó biztonsági öve számára.

### 4.3 Tako je Vaša sedežna školjka pravilno vgrajena v vozilu



Zaradi varnosti vašega malèka preverite, èe...

- je otroška sedežna školjka pritrjena preèno na smer vožnje,
- je glava otroka na tisti strani, ki leži nasproti vratom vozila,
- je otroška sedežna školjka pritrjena z dvema avtomobilskima pasovoma,
- je avtomobilski varnostni pas napet in ni zasukan,
- avtomobilski pas srednjega zadnjega sedeža vpet v vzglavje **20**,
- avtomobilski pas zunanjega zadnjega sedeža vpet v robovih **19**.
- Nikoli ne uporabljate drugih pritrdilnih toèk za avtomobilski pas, kot je opisano tukaj.

### 4.3 Ovako je dječje sjedalo ipravilno ugrađeno u sjedalo



Radi sigurnosti vašeg djeteta, provjerite...

- da li je dječje sjedalo pričvršèeno popreèno smjeru vožnje,
- da li se glava djeteta nalazi na suprotnoj strani od vrata,
- da li je dječje sjedalo pričvršèeno s dva pojasa,
- da li je automobilski sigurnosni pojas zategnut, te da li je savijen,
- da li je automobilski pojas stražnjeg središnjeg sjedala pričvršèen za **20** uzglavlje sjedalice,
- da li je automobilski pojas vanjskog sjedala pričvršèen za **19** podnožje sjedala.
- Da nikada pričvršne toèke automobilskih pojaseva ne koristite kao što je ovdje prikazano.

## 5. Használat babakocsi-rátétként



Kérjük, tartsa be a babakocsi használati útmutatóját!



A babakordozó mindazokon a Britax alvázakon használható babakocsi-rátétként, amelyek az **"A típus" babakocsi-rátét szimbólummal** meg vannak jelölve, és amelyek babakocsi-rátéthez engedélyezettek.

**Tipp!** A megfelelő esővédő kapucni a szakkereskedelemben tartozékként kapható.



**Gyermeke biztonsága érdekében**

**FIGYELEM!** Ez a babakocsi-rátét **nem** alkalmas...

- ... ágy vagy bölcső helyettesítésére; a babakordozó táskák, babakocsik és sport babakocsik csak szállításra használhatók,
- ... egynél több gyermek szállítására,
- ... iparszerű használatra,
- ... más alvázakkal együtt történő használatra.



## 5. Uporaba kot nastavek za otroški voziček



Prosimo, da upoštevate navodila za uporabo otroškega vozička!



Sedežno školjko je mogoče uporabiti kot nastavek za vsa podvozja otroških vozičkov Britax, ki so označena s **simbolom Nastavek za otroški voziček "tip A"** in ki so odobrena za nastavek otroškega vozička.

**Nasvet!** Primerno dežno pokrivalo je dobavljivo kot pribor v specializiranih trgovinah.



**Za varnost vašega dojeneka**

**OPOZORILO!** Ta nastavek za otroški voziček **ni** primeren...

- ... kot nadomestek postelje ali zibelke. Torbe, otroške in športne vozičke je dovoljeno uporabljati le za prevažanje.
- ... za prevažanje več kot enega otroka.
- ... za gospodarsko rabo.
- ... v povezavi z drugimi podvozji.

## 5. Korištenje kao dodatak autosjedalice



Molimo pridržavajte se uputa za uporabu Vaših dječjih kolica!



Dječja sjedalica može se koristiti kao dodatak dječjih kolica na svim Britax postoljima koji su označeni simbolom **dodatak dječjih kolica "tip A"** te dopušteno za korištenje kao dodatak dječjim kolicima.

**Savjet!** Navlaku za kišu možete naći kao dio opreme u Vašoj specijaliziranoj trgovini.



**Radi zaštite Vašeg djeteta**

**UPOZORENJE!** Ovaj dodatak dječjim kolicima **nije** prikladan...

- ... kao zamjena za krevet ili kolijevku. Torbe za nošenje, dječja i sportska kolica smiju se koristiti samo za transport.
- ... za transport više od jednog djeteta.
- ... za komercijalne namjene.
- ... u kombinaciji s drugim postoljima.



### Gyermeke biztonsága érdekében

- **FIGYELEM!** Győződjön meg róla, hogy a babakocsi-rátét biztonságosan össze van-e kötve a babakocsival.
- A babakocsit soha ne a babakocsi-rátétnél fogva próbálja megemelni vagy tolni.
- Kattintsa be mindig a féket, mielőtt felhelyezné a babakocsi-rátétet a babakocsira vagy levénné onnan.
- A babakocsi-rátét csak olyan gyermekek szállítására alkalmas, akik még nem tudnak önállóan felülni.
- **FIGYELEM!** Csak olyan betéteket vagy matracokat használjon, amelyeket a Britax/RÖMER engedélyezett ehhez a babakocsi-rátéthez.
- Soha ne használja állványon ezt a babakocsi-rátétet.



### Za varnost vašega dojenčka

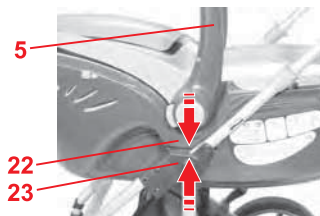
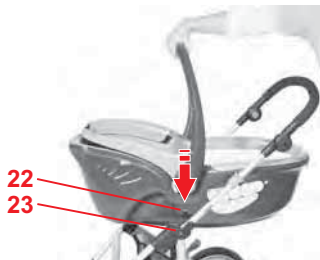
- **OPOZORILO!** Prepričajte se, da je nastavek za otroški voziček varno povezan z otroškim vozičkom.
- Nikoli ne prijemajte nastavka za otroški sedež z namenom, da bi dvignili ali prestavili otroški voziček.
- Pred nameščanjem ali ponovnim odstranjevanjem nastavka na otroški voziček, vedno blokirajte zavoro.
- Nastavek za otroški sedež je primeren samo za transport otrok, ki se še ne morejo samostojno vsteti.
- **OPOZORILO!** Uporabljajte samo posteljne vložke, ki jih je za ta nastavek otroškega vozička odobril Britax/RÖMER.
- Nikoli ga ne uporabljajte na stojalu.



### Radi zaštite Vašeg djeteta

- **UPOZORENJE!** Provjerite da li je autosjedalicačvrsto povezana s dječjim kolicima.
- Dječja kolica nikada ne smijete podizati niti gurati tako, da držite, za sutosjedalicu za dojenčad.
- Uvijek najprije zakočite dječja kolicaprije nego što namijestite autosjedalicu za dojenčad na kolicima, odnosno prije nego što ju umaknete
- Dodatak dječjim kolicima prikladan je samo za nošenje male djece koja ne mogu samostalno sjediti.
- **UPOZORENJE!** Koristite samo one uloške i madrace koji su odobreni od strane Britax/RÖMER za korištenje na dotičnom dodatku dječjih kolica.
- Ovaj dodatak dječjih kolica nikada ne koristite na stalku.

## 5.1 Felszerelés a babakocsira



- ✧ Kattintsa be a féket a babakocsi útmutatója szerint.
- ✧ Készítse elő a babakocsit az útmutatója szerint a babakocsi-rátét számára (pl. állítsa el a babakocsi ülését vagy vegye le ülőkét).
- ✧ Emelje a babahordozót a babakocsi fölé menetiránnyal ellentétes irányban.  
**Vigyázat!** Soha ne kísérelje meg a babahordozót menetiránnyal egyező irányban rögzíteni.

- ✧ Kattintsa be a babahordozó rögzítőpeckeit **22** a rögzítőrészekbe **23**.  
"KLIKK!"

**Vigyázat!** A hordókengyel **5** felfelé húzásával győződjön meg róla, hogy a babahordozó biztonságosan össze van-e kötve a babakocsival.

## 5.1 Namestitev na otroški voziček

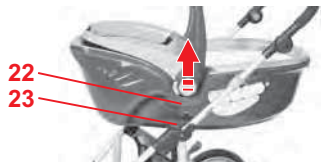
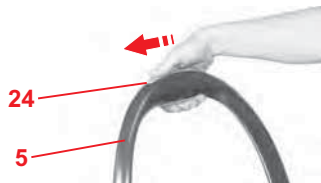


- ✘ Zataknite zavoro tako, kot je opisano v navodilih za otroški voziček.
- ✘ Pripravite otroški voziček za nastavek otroškega vozička tako, kot je opisano v navodilih za otroški sedež (npr. nastavitev sedeža otroškega vozička, odstranjevanje sedežne enote)
- ✘ Dvignite sedežno školjko v nasprotni smeri vožnje prek otroškega vozička.  
**Pozor!** Sedežne školjke nikoli ne poskušajte pritrditi na otroški voziček v smeri vožnje.
- ✘ Vtaknite pritrdilna jezička **22** sedežne školjke obojestransko v pritrdilno zarezo **23**.  
"KLIK"  
**Pozor!** Prepričajte se, da je sedežna školjka varno povezana z otroškim vozičkom, tako da jo povlečete za ročaj **5** navzgor.

## 5.1 Ugradnja na dječja kolica



- ✘ Zakočite upravljač dječjih kolica, kao što je opisano u uputama za uporabu kolica.
- ✘ Pripremite dječja kolica, kao što je opisano u uputama za uporabu kolica (npr. podesite sjedalo dječjih kolica, skinite navlaku za sjedalo).
- ✘ Podignite autosjedalicu za dojenčad u smjeru suprotnom od vožnje.  
**Opres!** Nikada ne pokušavajte autosjedalicu za dojenčad na dječjim kolicima pričvrstiti tako da je okrenuta u smjeru vožnje.
- ✘ Umetnite jezičke za pričvršćivanje **22** autosjedalice za dojenčad u raspore za pričvršćivanje **23** na obje strane.  
"KLIK"  
**Opres!** Provjerite da li je sjedalo za dojenčad pričvršćena za kolica, tako da ručku za nošenje **5** povučete prema gore.



## 5.2 Levétel a babakocsiról



- ✧ Kattintsa be a féket a babakocsi útmutatója szerint.
- ✧ Fordítsa a babakocsi hordókengyelét **5** felfelé (lásd 2.1).
- ✧ Tolja oldalra a hordókengyelen **5** lévő biztosító tolókát **24**.
- ✧ Nyomja meg a hordókengyelen **5** lévő reteszoldó gombot **25**.
- ✧ Emelje meg a babakocsiot addig, amíg a rögzítőnyelvek **22** ki nem szabadulnak a rögzítőrészekből **23**.  
**Vigyázat!** A művelet közben tartsa erősen a babakocsiot.
- ✧ Most leemelheti a babakocsiot a babakocsiról.

## 5.2 Odstranitev sedežne školjke z otroškega vozička



- ✎ Blokirajte zavoro, kot je opisano v navodilih za otroški voziček.
- ✎ Zasukajte ročaj **5** za prenašanje sedežne školjke navzgor (glejte 2.1).
- ✎ Potisnite varovalni drsnik **24** na ročaju za prenašanje **5** v stran.
  
- ✎ Pritisnite sprostilno tipko **25** na ročaju **5**.
  
- ✎ Dvignite sedežno školjko za toliko, da se pritrdilna jezička **22** sprostita iz pritrdilnih zarez **23**.  
**Pozor!** Pri tem sedežno školjko trdno držite.
- ✎ Sedaj lahko sedežno školjko snamete z otroškega vozička.

## 5.2 Skidanje sjedalice s dječjih kolica



- ✎ Zakočite kotače, kao što je opisanou uputama za korištenje dječjih kolica.
- ✎ Obrnite ručku za nošenje autosjedalice za dojenčad **5** prema gore (vidi 2.1).
- ✎ Sigurnosnu polugu **24** na ručci za nošenje **5** pomaknite u stranu.
  
- ✎ Pritisnite gumb za deblokadu **25** na ručci za nošenje **5**.
  
- ✎ Podignite autosjedalicu za dojenčad, dok se jezički za pričvršćivanje **22** ne oslobode iz **23** raspora za pričvršćivanje.  
**Oprez!** Pritom čvrsto držite autosjedalicu za dojenčad.
- ✎ Sada možete autosjedalicu za dojenčad skinuti s dječjih kolica.

## 6. Ápolási leírás



### A védőhatás fenntartása érdekében

- 10 km/h feletti ütközősebességgel történő balesetnél előfordulhat, hogy a babakarosszón nem feltétlenül látható károk keletkeznek. Ebben az esetben a babakarosszót feltétlenül vizsgáltsa meg a gyártóval, és adott esetben cseréltesse ki.
- Rendszeresen ellenőrizze a fontos alkatrészek épségét. Győződjön meg róla, hogy a mechanikus szerkezeti elemek kifogástalanul működnek.
- Ügyeljen arra, hogy a babakarosszó ne szoruljon kemény tárgyak közé (gépjárműajtó, ülésvezető sín stb.) és ne sérüljön meg.
- A sérült babakarosszót (pl. leesés után) feltétlenül vizsgáltsa meg a gyártóval.
- Kizárólag a babakarosszóval szállított vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat és pótalkatrészeket használja.
- Tartsa tisztán a terméket.



## 6. Navodila za vzdrževanje



### Ohranitev varnostne funkcije

- V primeru trka s hitrostjo naleta preko 10 km/h lahko pride do poškodb sedežne školjke, ki niso nujno opazne.  
Takšno sedežno školjko mora nujno pregledati proizvajalec, in če je potrebno, ga zamenjajte.
- Redno preverjajte vse pomembne dele glede poškodb. Prepričajte se, da mehanski sestavni deli delujejo brezhibno.
- Pazite, da se sedežna školjka ne zagozdi med ostre dele avtomobila (npr. vrata avtomobila, vodila za sedeže itd.).
- Poškodovano sedežno školjko mora nujno pregledati proizvajalec (npr. pri padcu).
- Prepovedana je uporaba opreme in nadomestnih delov, ki jih proizvajalec ni dobavil oz. odobril.
- Skrbite za čistočo izdelka.

## 6. Upute za održavanje



### Održavanje funkcije zaštite

- U slučaju nesreće, pri brzini sudara većoj od 10 km/h, na dječjem sjedalu mogu nastati oštećenja koja nisu uvijek vidljiva.  
Takvo sjedalo za dojenčad obavezno mora pregledati proizvođač, koji ga prema potrebi može i zamijeniti.
- Redovito provjeravajte je li oštećen neki od važnih dijelova. Provjerite da li mehanički sastavni dijelovi rade besprijekorno.
- Pripazite da dječje sjedalo ne ostane zaglavljeno između tvrdih dijelova automobila (automobilskih vrata, naslona između sjedala, itd.), te se tako oštetiti.
- Oštećenu sjedalicu za dojenčad (primjerice nakon pada) obavezno mora pregledati proizvođač.
- Nikada ne upotrebljavajte dodatnu opremu i rezervne dijelove osim onih koje ste primili kupnjom, odnosno onih koje je odobrio proizvođač.
- Proizvod uvijek mora biti čist.

- Ne hagyja a babahordozót hosszabb ideig nedves állapotban. Ha benedvesedik, szárítsa kinyitott állapotban szobahőmérsékleten.
- Soha ne tegyen nehéz tárgyakat a védőtetőre.

**Amikor nem használja, ügyeljen a babahordozó helyes tárolására:**

- Ne tegyen rá nehéz tárgyakat.
- Soha ne tárolja hőforrás, pl. fűtőttest közelében.
- Ne tegye ki közvetlen napfénynek. Az kifakíthatja a huzatot.

- Sedežna školjka ne sme biti dlje časa izpostavljena vlagi. Če se zmoči, jo razklopite in pustite, da se posuši pri sobni temperaturi.
- Nikoli ne odlagajte predmetov na zložljivo streho.

**Ko sedežne školjke ne uporabljate, jo skrbno shranite:**

- ne postavljajte nanjo težkih stvari;
- nikoli je ne hranite v bližini izvorov toplote, npr. radiatorjev;
- ne izpostavljajte je neposredni sončni svetlobi; prevleka lahko zbledi.

- Nemojte dopustiti da dječja sjedalica na duže vrijeme bude mokra. Ako je dječja sjedalica mokra, pustite ju da se osuši na sobnoj temperaturi.
- Nikada nemojte stavljati predmete na tendu.

**Kada sjedalicu za dojenčad ne koristite, brižno ju spremite:**

- Nikada ne stavljajte teške predmete.
- Nikada ga ne spremate u blizini izvora toplote, npr. radijatora.
- Nikada ih neizlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti. Presvlaka bi mogla izblediti.

## 6.1 Az övcsat ápolása

Az övcsat működése lényegesen hozzájárul a biztonsághoz. A övcsat működészavarai túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza:

### Működészavar

- A csat nyelvei a piros gomb megnyomása után késleltetve ugranak ki.
- A csat nyelvei nem kattannak be (újra kilökődnek).
- A csat nyelvei kivehető "klikk" nélkül kattannak be.
- A csat nyelveinek bevezetése fékezett módon (tésztásan) történik.
- Az övcsat már csak fokozott erőráfordítással nyitható.

### Elhárítás



**Ne olajozza vagy kenje** az övcsat alkatrészeit.

**Az övcsatot csak a gyártó tudja kicserélni.**

## 6.1 Nega zaponke za pas

Pravilno delovanje zaponke za pas bistveno prispeva k varnosti. Vzrok za nepravilno delovanje zaponke je največkrat umazanija, ki se nabere v njej:

### Motnje pri delovanju

- Jezička sponke ob pritisku na rdeči gumb počasi izskočita.
- Jezička sponke se ne zatakmeta več (ponovno izskočita).
- Jezička sponke se zatakmeta brez glasnega "klika".
- Jezički sponke pri vstavljanju zavirajo (netrdno).
- Zaponko je možno odpreti le z velikim naporom.

### Kako si pomagati



Deli zaponke pasu **ne naoljite ali namažite**.  
Zaponko pasu sme zamenjati samo proizvajalec.

## 6.1 Održavanje brave pojasa

Dobro djelovanje brave pojasa značajno doprinosi povećanju sigurnosti. Razlog za loše djelovanje brave pojasa najčešće leži u oštećenoj bravi.

### Smetnja u radu

- Po pritisku crvenog gumba jezički brave sporo iskaču.
- Jezički se više ne mogu utaknuti (iskaču van).
- Jezički se mogu utaknuti, ali ne čuje se "klik".
- Kod utakanja jezičaca osjeća se otpor.
- Brava pojasa može se otvoriti samo uz veliki napor.

### Rješenje



Dijelove brave pojasa **nemojte premazivati uljem**.  
Bravu pojasa može zamijeniti samo proizvođač.

## 6.2 Tisztítás

Csak olyan betéteket vagy matracokat használjon, amelyeket a Britax/RÖMER engedélyezett ehhez a babakocsihoz. Ügyeljen arra, hogy csak eredeti póthuzatot használjon, a huzat ugyanis a rendszer működésének lényeges részét képezi. A póthuzatot a szakkereskedésekben kaphatja meg.



A babakocsót **huzat nélkül nem szabad használni**.

- A **huzatot** lehúzhatja és finom mosószerrel, 30 °C-on, kímélő programmal mosógépben kimoshatja. Kérjük, pontosan tartsa be a mosási etiketten feltüntetett mosási tájékoztatót. Ha 30 °C foknál melegebb vízzel mossa a huzatot, a huzatanyag színei kimosódhatnak. A huzatot ne centrifugálja és semmi esetre se szárítsa elektromos ruhaszárító gépben (különben előfordulhat, hogy az anyag leválik a párnázatról).
- A **napellenzőt** le tudja venni és finom mosószerrel, 30 °C-on, kézzel kimoshatja.
- A **műanyagból készült alkatrészek** mosószeres oldattal lemoshatók. **Ne** használjon erős szereket (mint pl. oldószer).

## 6.2 Čiščenje

Uporabljajte samo posteljne vložke, ki jih je za to sedežno školjko odobril Britax/RÖMER. Pazite, da uporabite le originalno nadomestno prevleko, saj predstavlja prevleka pomemben del v sistemu delovanja. Nadomestno prevleko dobite v specializiranih trgovinah.



Sedežne školjke ni dovoljeno **uporabljati brez sedežne prevleke**.

- **Prevleko** lahko snamete in operete v pralnemu stroju pri 30 °C, uporabite program za občutljivo perilo. Bodite pozorni na navodila na nalepki za pranje na prevleki. Če prevleko operete pri več kot 30 °C, se lahko blago za prevleko razbarva. Prevleke ne smete ožemati s pomočjo centrifuge in je v nobenem primeru sušiti v električnem sušilniku perila (blago lahko odstopi od oblazinjenja).
- **Senčnik** lahko snamete in ga ročno operete z blagim milom pri 30 °C.
- **Plastične dele** lahko očistite z blago milnico. **Ne** uporabljajte močnih čistilnih sredstev (kot npr. topil).

## 6.2 Čišćenje

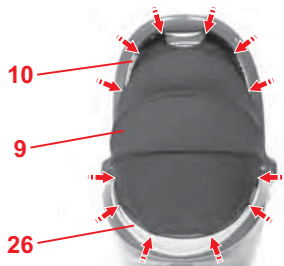
Koristite samo uloške i madrace koji su odobreni od strane Britax/RÖMER. Koristite samo originalnu zamjensku presvlaku, jer je to vrlo važno za pravilno funkcioniranje sustava. Zamjensku presvlaku možete kupiti u specijaliziranim trgovinama.



Dječje se sjedalo ne smije koristiti **bez presvlake**.

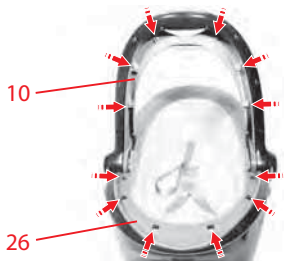
- **Presvlaku** možete skinuti i oprati u perilici pri 30 °C koristeći program za osjetljivo rublje i sredstvo za pranje osjetljivog rublja. Pridržavajte se uputa na etiketi za pranje presvlake. Ukoliko je temperatura vode za pranje viša od 30 °C, može doći do blijeđenja boje presvlake. Presvlaku ne smijete centrifugirati, te je ni u kojem slučaju nemojte sušiti u električnoj sušilici (platno se može odvojiti od podstave).
- **Sjenilo za sunce** možete skinuti i prati pri 30 °C koristeći sredstvo za osjetljivo rublje te ručnim pranjem.
- **Plastične dijelove** možete oprati u sapunici. **Nemojte** rabiti gruba sredstva, poput razrjeđivača.

- Az **öveket** langyos mosószeres oldattal moshatja le.



### 6.3 A napellenző kiakasztása

- ✎ Akassza ki a napellenző **9** szegélyében lévő rudakat a védőtető kengyelén **10** és a huzattakarón **26** lévő horgokból.



### 6.4 A napellenző beakasztása

- ✎ Akassza be a napellenző **9** szegélyében lévő két rövid rudat a védőtető kengyelén **10** lévő horgokba.
- ✎ Akassza be a hosszú rudat a huzattakarón **26** lévő horgokba.



- **Pasove** lahko operete z blago milnico.

### 6.3 Demontaža senčnika

- ✎ Snemite palice na robu senčnika **9** iz jezičkov na loku zložljive strehe **10** in na obrobi prevleke **26**.

### 6.4 Namestitev senčnika

- ✎ Vtaknite kratki palici na robu senčnika **9** v jezičke na loku zložljive strehe **10**.
- ✎ Vtaknite dolgo palico v jezičke na obrobi prevleke **26**.

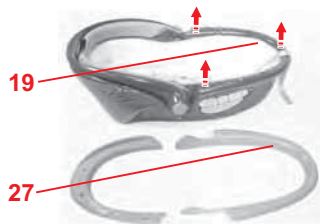
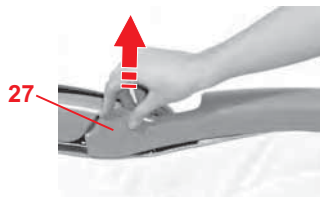
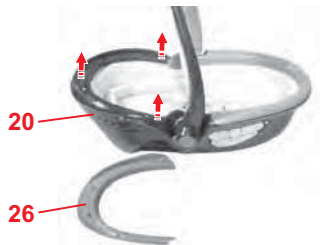
- **Pojaseve** možete oprati u mlakoj otopini sapuna.

### 6.3 Postavljanje sjenila (tende)

- ✎ Iz obruba tende izvucite šipke te ih **9** pričvrstite za kukice na stremenu tende **10** i na sjajniku presvlake **26**.

### 6.4 Učvršćivanje tende (sjenila).

- ✎ Šipke iz obruba tende **9** pričvrstite za stremen presvlake **10**.
- ✎ Pričvrstite dugu šipku sjajnika presvlake **26**.



## 6.5 A huzat lehúzása

- ✎ Akassza ki a napellenzőt **9** (lásd 6.3).
- ✎ Vegye le a huzattakarót **26** a fej felőli részénél **20**.
  
- ✎ Húzza le a huzattakaró **27** végeit a láb felőli résznél **19** babakördöző pereméről.
  
- ✎ Vegye le a huzattakarót **27** a láb felőli résznél **19**.

## 6.5 Odstranjevanje prevleke

- ✎ Snemite senčnik **9** (glej 6.3).
- ✎ Obrobo prevleke **26** snemite z vzglavlja **20**.

- ✎ Izvlecite konce obrobe prevleke **27** na robu **19** z roba školjke.

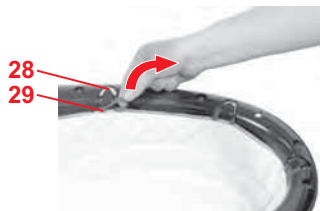
- ✎ Obrobo prevleke **27** snemite z roba **19**.

## 6.5 Skidanje presvlake

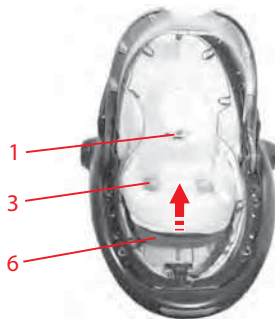
- ✎ Zategnite tendu **9** (vidi 6.3).
- ✎ Skinite sjajnik presvlake **26** s uzglavlja **20**.

- ✎ Skinite krajeve sjajnika presvlake **27** s podnožja **19** sjedalice za dojenčad.

- ✎ Skinite sjajnik **27** s podnožja presvlake **19**.



- ✎ Akassza ki a huzat gumihurkait **29** a babakördöző peremén lévő horogból **28**.



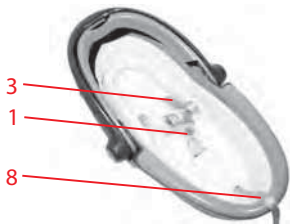
- ✎ Nyissa ki az övcsatot **1** (nyomja meg a piros gombot).
- ✎ Fűzze ki az övcsatot **1** a huzatból.
- ✎ Fűzze ki a vállöveket **3** a csat nyelveivel **2** a huzatból.
- ✎ Állítsa a háttámlát **6** a legfelső helyzetbe (lásd 2.4).
- ✎ Húzza le a huzatot a háttámláról **6**.
- ✎ Most már leveheti a huzatot.

- ✎ Gumijaste zanke **29** prevleke snemite s kljukic **28** pod robom sedežne školjke.

- ✎ Odpnite zaponko za pas **1** (Pritisnite na rdeči gumb).
- ✎ Izvlecite zaponko za pas **1** iz prevleke.
- ✎ Snemite ramenska pasova **3** z jezički sponke **2** s prevleke.
- ✎ Naslonjalo **6** nastavite v najvišji položaj (glej 2.4).
- ✎ Prevleko snemite z naslonjala **6**.
- ✎ Zdaj lahko snamete prevleko.

- ✎ Izvucite gumene omče **29** presvlake iz kukica **28** s ruba sjedalice za dojenčad.

- ✎ Otvorite bravu pojasa **1** (pritisnite crveni gumb.)
- ✎ Izvucite bravu pojasa **1** iz presvlake.
- ✎ Izvadite ramene pojaseve **3** s jezičcima brave **2** iz presvlake.
- ✎ Pomaknite potporni jastučić **6** u najviši položaj (vidi 2.4).
- ✎ Skinite presvlaku s leđnog naslona **6**.
- ✎ Sada možete skinuti presvlaku.



## 6.6 A huzat felhúzása

- ✂ Végezze el a 6.5 pontban megadott lépéseket fordított sorrendben.
- ✂ **Vigyázat!** Győződjön meg róla, hogy az övek nincsenek-e elcsavarodva és megfelelően vannak-e behelyezve a huzat övhasítékaiba.

## 7. Hulladékként történő elhelyezés

**Kérjük, vegye figyelembe országá hulladékok elhelyezésére vonatkozó rendelkezéseit.**

A csomagolás hulladékként történő elhelyezése	
	Papírkonténer
Az alkotóelemek hulladékként történő elhelyezése	
Huzat	Háztartási hulladék, termikus felhasználás
Műanyag alkotóelemek	A jelölésnek megfelelően az arra kijelölt konténerekben
Fémrészek	Fémkonténer
Övszalag	Poliészter-konténer
Csat & nyelv	Háztartási hulladék

## 6.6 Namestititev prevleke

- ✎ Postopek izvedite v obratnem vrstnem redu kot je opisano v 6.5.
- ✎ **Pozor!** Prepričajte se, da pasovi niso zviti in so pravilno vloženi v utore pasu prevleke.

## 7. Napotki za odstranjevanje

Prosimo, upoštevajte predpise za odstranjevanje odpadkov vaše dežele.

Odlaganje embalaže	
	Zabojnik za papir
Odstranjevanje posameznih delov	
Prevleka	Preostali odpadki, termična reciklaža
Deli iz plastičnih mas	Ustrezna oznaka za v ta namen predvideni zabojnik
Kovinski deli	Zabojnik za kovinske dele
pas	Zabojnik za poliester
Zaponka & jeziček	Odpadna gaza

## 6.6 Navlačenje presvlake

- ✎ Postupajte obrnutim redosljedom kako opisano po točkom 6.5.
- ✎ **Oprez!** Provjerite jesu li pojasevi savijeni te jesu li pravilno provučeni kroz proreze presvlake.

## 7. Upute za pravilno zbrinjavanje rabljenog sjedala

Pridržavajte se važećih propisa o zbrinjavanju otpada.

Zbrinjavanje ambalaže	
	Kontejner za papir
Zbrinjavanje pojedinačnih dijelova	
Presvlaka	Kućanski otpad, termička obrada
Plastični dijelovi	prema oznakama, u za to predviđene kontejnere
Metalni dijelovi	Kontejner za metalni otpad
Pojasevi	Kontejner za poliester
brava i jezički	kućanski otpad

## 8. A babakozdót követő gyermekülések

Britax /RÖMER Biztonsági gyermekülések	Az ECE R 44/04 szerint tesztelve és certifikálva	
	Csoport	Testsúly
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 - 13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>First Class plus</b></li> </ul>	0+ / I	0 - 18 kg

## 9. 2 éves garancia

Erre az autós / kerékpáros gyermekülésre/ babakocsira vonatkozóan a gyártási és anyaghibákra 2 éves garanciát nyújtunk. A garancia időtartama a vásárlás napján kezdődik. A vásárlás igazolása céljából a garancia időtartama alatt kérjük, őrizze meg a kitöltött garanciajegyet, az Ön által aláírt átadási ellenőrző szelvényt, valamint a pénztárbizonylatot.

Reklamáció esetén a garanciajegyet a gyermeküléshez mellékelni kell. A jótállás csak



## 8. Naslednji otroški varnostni sedež

Britax /RÖMER Avtomobilski otroški sedež	Preizkušena in odobrena po ECE R 44/04	
	Skupina	Telesna teža
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 do 13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>First Class plus</b></li> </ul>	0+/1	0 do 18 kg

## 9. 2 leti garancije

Za ta otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/otroški voziček velja dveletna garancija v primeru tovarniške napake ali napake pri materialu. Garancijski rok prične teči od dneva nakupa. Za dokazilo veljavnosti garancije shranite izpolnjeni garancijski list, prevzemni preizkus, ki ste ga podpisali in račun.

Pri reklamacijah morate otroškemu sedežu priložiti garancijski list. Veljavnost garancije je omejena le na otroške avtomobilске sedeže/otroške sedeže za

## 8. Druge vrste dječjih sjedala

Britax / RÖMER Avtomobilsko dječje sjedalo	Ispitano i odobreno prema ECE R 44/04	
	Skupina	Tjelesna težina
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 do 13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>First Class plus</b></li> </ul>	0+/1	0 do 18 kg

## 9. Dvogodišnje jamstvo

Za ovo dječje sjedalo za auto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica vrijedi dvogodišnje jamstvo za slučaj tvorničke pogreške ili pogreške u materijalima. Jamstveno razdoblje započinje datumom kupnje. Kao dokaz kupnje, za vrijeme trajanja jamstvenog razdoblja, sačuvajte ispunjen jamstveni list, potpisani primopredajni zapisnik, te račun.

U slučaju reklamacija, uz dječje sjedalo treba priložiti i jamstveni list. Jamstvo je ograničeno na

azokra az autós / kerékpáros gyermekülésekre vonatkozik, amelyeket rendeltetésszerűen használtak, és amelyeket tiszta és rendes állapotban küldtek vissza.

**A garancia nem terjed ki a következőkre:**

- természetes kopási jelenségek és túlzott igénybevétel által keletkező károk
- alkalmatlan vagy szakszerűtlen felhasználás által keletkezett károk

**Garanciális eset, vagy nem?**

**Anyagok:** Minden általunk használt anyag magas követelményeknek felel meg UV-sugárzás elleni tartósság tekintetében. Ennek ellenére minden anyag kifakul, ha UV-sugárzásnak van kitéve. Itt nem anyaghibáról van szó, hanem rendes kopási jelenségről, melyekért garanciát nem vállalunk.

**Csat:** Amennyiben az övcsaton működési zavarok lépnének fel, úgy azok túlnyomórészt szennyeződésekre vezethetők vissza, melyek kimoshatók. Kérjük, e tekintetben a használati utasításban leírtak szerint járjon el.

Garancia esetén kérjük, haladéktalanul forduljon szakkereskedőjéhez. Szakkereskedője

kolo/otroške vozičke, ki so bili ustrezno uporabljeni in ki bodo poslani v čistem in urejenem stanju.

### Garancija ne zajema:

- naravnih znamenj obrabe in škod, ki so nastale zaradi prevelike obremenitve
- škod zaradi neprimerne ali nepravilne uporabe

### Garancijski primer ali ne?

**Material:** vsi naši materiali izpolnjujejo visoke zahteve glede barvne obstojnosti pred UV-žarki. Vendar pa vsi materiali počasi zbledijo, če so izpostavljeni UV-žarkom. Pri tem ne gre za napako na materialu temveč za normalna znamenja obrabe, ki pa jih garancija ne zajema.

**Zaponka:** če se pojavijo motnje pri delovanju zaponke za pas, so te večinoma posledica umazanije, ki se lahko izpere. Upoštevajte postopke ravnanja v navodilih za uporabo. Glede garancije se takoj obrnite na vašega prodajalca. Z veseljem vam bo svetoval in pomagal. Pri obdelavi reklamacijskih zahtevkov se uporabljajo amortizacijske stopnje, ki so značilne za posamezne proizvode. S tem vas želimo

dječja sjedala za suto/dječja sjedala za bicikl/dječja kolica koja su bila pravilno korištena i koja su vraćena u čistom i urednom stanju.

### Jamstvo ne obuhvaća sljedeće:

- pojave prirodnog trošenja materijala i oštećenja nastala uslijed prevelikog opterećenja
- oštećenja nastala neprikladnim ili nepravilnim korištenjem

### Je li stvar jamstva ili nije?

**Platneni materijal:** Svi naši materijali zadovoljavaju visoke zahtjeve glede postojanosti boja na UV-zračenje. Ipak, svi će platneni materijali izblediti uslijed izlaganja UV-zračenju. Pri tome se ne radi o pogrešci u materijalu, već o uobičajenoj pojavi istrošenosti, koju jamstvo ne obuhvaća.

**Brava:** Nastanu li smetnje u djelovanju brave pojasa, to je najčešće posljedica nečistoća koje se lako mogu oprati. Postupite prema postupcima iz uputa za uporabu.

U slučaju traženja jamstva, svakako se obratite prodavaču. On će Vam pomoći savjetima i djelima. Kod obrade reklamacijskih zahtjeva, koriste se načela otpisa koja su karakteristična za

tanácsokkal és tettekkel segítségére lesz.  
Reklamációs igények ügyintézése során  
termékspecifikus leírási kulcsokat alkalmazunk.  
Utalunk itt a kereskedőnél kiállított "Általános üzleti  
feltételekre".

### **Alkalmazás, ápolás, karbantartás**

Az autós / kerékpáros gyermekülést / babakocsit a  
használati utasításnak megfelelően kell kezelni.  
Nyomatékkal utalunk arra, hogy csak eredeti  
tartozékok ill. pótalkatrészek alkalmazhatók.

opozoriti na splošno veljavne pogoje poslovanja pri prodajalcih.

### **Uporaba, vzdrževanje in oskrbovanje**

Otroški avtomobilski sedež/otroški sedež za kolo/ otroški voziček morate uporabljati v skladu z navodili za uporabo. Posebej opozarjamo na to, da smete uporabiti le originalno opremo oziroma nadomestne dele.

pojedinačan proizvod. Pri tome Vam skrećemo pozornost na važeće opće uvjete poslovanja prodavača.

### **Uporaba, održavanje i èuvanje**

Dječje sjedalo za suto/dječje sjedalo za bicikl/dječja kolica treba koristiti u skladu s uputama za uporabu. Naročito upozoravamo na to da smijete koristiti samo originalnu opremu, tj. originalne zamjenske dijelove.



## 10. Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény

Név:

---

Cím:

---

Írányítószám:

---

Hely:

---

Telefon (közetszámmal):

---

E-Mail:

---

---

Terméknév:

---

Cikkszám:

---

Anyagszín (mintázat):

---

Tartozék:

---



## Garanciajegy / Átadási ellenőrző szelvény:

### 1. Teljesség

ellenőrizve / rendben

### 2. Működésvizsgálat

- az ülés állítószerkezete

ellenőrizve / rendben

- övbeállítás

ellenőrizve / rendben

### 3. Sértetlenség

- ülés vizsgálata

ellenőrizve / rendben

- anyagok vizsgálata

ellenőrizve / rendben

- műanyag alkatrészek vizsgálata

ellenőrizve / rendben

Az autós/kerékpáros gyermekülést megvizsgáltam, és meggyőződtem arról, hogy az ülés maradéktalanul átadásra került, és valamennyi funkció rendben működik.

Vásárlás előtt elegendő információt kaptam a termékről és funkcióiról, és tudomásul vettem az ápolási és karbantartási utasításokat.

Vásárlás időpontja:

\_\_\_\_\_

Vevő (aláírás):

\_\_\_\_\_

Kereskedő:

\_\_\_\_\_

Kereskedő bélyegzője



## 10. Garancijski list / primo-predajni zapisnik

Ime:

---

Naslov:

---

Poštna številka:

---

Kraj:

---

Telefon (s številko  
omrežne skupine):

---

E-pošta:

---

---

Ime izdelka:

---

Številka artikla:

---

Barva blaga (dizajn):

---

Oprema:

---



**Prevzemni preizkus:****1. Popolnost** Preverjeno/v redu**2. Preverjanje funkcije**

– Mehanizem prestavljanja za sedež

 Preverjeno/v redu

– Nastavitev pasu

 Preverjeno/v redu**3. Nepoškodovanost**

– Preverjanje sedeža

 Preverjeno/v redu

– Preverjanje materialov

 Preverjeno/v redu

– Preverjanje plastičnih delov

 Preverjeno/v redu

Preveril sem otroški avtomobilski sedež/ otroški sedež in se prepričal, da bo sedež predan kompletno in da vse funkcije delujejo.

Pred nakupom sem dobil dovolj informacij o izdelku in njegovih funkcijah in bil seznanjen z navodili o vzdrževanju in oskrbovanju.

Datum nakupa: \_\_\_\_\_

Kupec (podpis): \_\_\_\_\_

Trgovec: \_\_\_\_\_

Žig prodajalca

## 10. Jamstveni list / Primopredajni zapisnik

Ime i prezime:

---

Adresa:

---

Poštanski broj:

---

Mjesto:

---

Telefonski broj (s  
pozivnim brojem):

---

E-mail adresa:

---

---

Naziv proizvoda:

---

Broj artikla:

---

Boja platna (dizajn):

---

Oprema:

---



**Primopredajni zapisnik:****1. Potpunost** provjereno / u redu**2. Provjera funkcionalnosti**

- mehanizam za namještanje sjedala

 provjereno / u redu

- namještanje pojaseva

 provjereno / u redu**3. Neoštećenost**

- provjera sjedala

 provjereno / u redu

- provjera platna

 provjereno / u redu

- provjera plastičnih dijelova

 provjereno / u redu Provjerio/Provjerila sam automobilsko dječje sjedalo i uvjerio/uvjerila se da je ono prodano cjelovito, te da sve funkcije besprijekorno djeluju. Kod trgovca sam prije kupnje dobio/-ila sve potrebne informacije o proizvodu i njegovim funkcijama, te sam primio/-ila na znanje upute za održavanje i čuvanje proizvoda.

Datum kupnje:

---

Kupac (potpis):

---

Trgovac:

---

Pečat trgovca



0 kg – 10 kg

# BABY-SAFE SLEEPER

Bruksanvisning  
Bruksveiledning  
Käyttöohje

SE

NO

FI

# BABY-SAFE SLEEPER

## Bruksanvisning

Vi är glada att du valt att låta **BABY-SAFE SLEEPER** göra tillvaron säkrare för ditt barn under dess första levnadsmånader.

**För att ditt barn ska skyddas på rätt sätt är det ytterst viktigt att **BABY-SAFE SLEEPER** används och monteras på det sätt som beskrivs i den här anvisningen.**

Om du har frågor om hur produkten används är du välkommen att vända dig till oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH  
Britax Excelsior Ltd.

### Innehåll

<b>1. Lämplighet</b> .....	<b>5</b>
<b>2. Så här använder du din babykorg</b> .....	<b>9</b>
2.1 Justera bärhandtaget .....	11
2.2 Fästa solskyddet .....	13
2.3 Sätta fast vindskyddet .....	13
2.4 Justering av ryggstödet .....	15
<b>3. Barnets säkerhet</b> .....	<b>17</b>
3.1 Lossa axelbältena .....	17

## Bruksanvisning

Vi er glade for at **BABY-SAFE SLEEPER** får følge barnet ditt gjennom de første månedene i livet.

**For å kunne beskytte barnet ditt må **BABY-SAFE SLEEPER** brukes og monteres nøyaktig som beskrevet i denne veiledningen.**

Hvis du har ytterligere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Britax Excelsior Ltd.

### Innhold

1. Egnethet .....	6
2. <b>Bruk av babykurven din</b> .....	<b>10</b>
2.1 Regulering av bærebøylen .....	12
2.2 Folde opp solkalesjen .....	14
2.3 Påsetting av vindskjerm .....	14
2.4 Slik innstiller du rygglenet .....	16
3. <b>Sikring av babyen</b> .....	<b>18</b>
3.1 Løsning av skulderbeltene .....	18

## Käyttöohje

Meitä ilahduttaa, että **BABY-SAFE SLEEPER** saa saattaa lastasi turvallisesti hänen ensimmäisten elinkuukausiensa aikana.

**Jotta **BABY-SAFE SLEEPER** voisi suojella lastasi oikein, sitä on käytettävä ja se on asennettava ehdottomasti tässä ohjeessa kuvatulla tavalla.**

Mikäli tarvitset lisätietoja turvakaukalon käytöstä, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH

Britax Excelsior Ltd.

### Sisällys

1. <b>Soveltuvuus</b> .....	<b>6</b>
2. <b>Turvakaukalon käyttö</b> .....	<b>10</b>
2.1 Kantokahvan säätäminen .....	12
2.2 Aurinkosuojan kääntäminen .....	14
2.3 Tuulisuojauskiinnittäminen .....	14
2.4 Selkänöjan säätäminen .....	16
3. <b>Vauvasi turvaksi</b> .....	<b>18</b>
3.1 Olkavöiden löysäminen .....	18

3.2	Spänna fast barnet .....	19
3.3	Spänna axelbältena .....	21
3.4	Så här är barnet rätt fastspänt .....	21
<b>4.</b>	<b>Användning i fordonet .....</b>	<b>23</b>
4.1	Montering i fordonet .....	27
4.2	Montera ut korgen ur fordonet .....	37
4.3	Så här monteras babykorgen i bilen på rätt sätt .....	39
<b>5.</b>	<b>Användning som barnvagnsöverdel .....</b>	<b>41</b>
5.1	Fastsättning av babykorgen på barnvagnen	45
5.2	Ta loss babykorgen från barnvagnen .....	47
<b>6.</b>	<b>Anvisningar för skötsel .....</b>	<b>49</b>
6.1	Skötsel av bälteslåset .....	53
6.2	Rengöring .....	55
6.3	Haka ur solskyddet .....	57
6.4	Haka fast solskyddet .....	57
6.5	Ta av överdraget .....	59
6.6	Ta på överdraget .....	63
<b>7.</b>	<b>Upplysningar om avfallshantering.....</b>	<b>63</b>
<b>8.</b>	<b>Stolar för äldre barn .....</b>	<b>65</b>
<b>9.</b>	<b>2 års garanti .....</b>	<b>65</b>
<b>10.</b>	<b>Garantikort/informationsintyg .....</b>	<b>72</b>



3.2	Fastspenning av babyen .....	20
3.3	Stramming av skulderbeltene .....	22
3.4	Slik er babyen riktig sikret .....	22
<b>4.</b>	<b>Bruk i kjøretøyet .....</b>	<b>24</b>
4.1	Montering i kjøretøyet .....	28
4.2	Utmontering av kjøretøyet .....	38
4.3	Slik er babykurven din montert riktig i kjøretøyet .....	40
<b>5.</b>	<b>Bruke som barnevognbag .....</b>	<b>42</b>
5.1	Montering på barnevognen .....	46
5.2	Ta babykurven av barnevognen .....	48
<b>6.</b>	<b>Pleieveiledning .....</b>	<b>50</b>
6.1	Pleie av beltelåsen .....	54
6.2	Rengjøring .....	56
6.3	Ta av solkalesjen .....	58
6.4	Sette på solkalesjen .....	58
6.5	Fjerning av trekket .....	60
6.6	Påtrekking av trekket .....	64
<b>7.</b>	<b>Henvisninger om avfallshåndtering .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Følgeseter .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>2 års garanti .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Garantikort / Leveringskontroll.....</b>	<b>74</b>

3.2	Vauvan kiinnittäminen turvavoihin .....	20
3.3	Olkavöiden kiristäminen .....	22
3.4	Tarkista vauvan oikea kiinnitys .....	22
<b>4.</b>	<b>Käyttö ajoneuvossa .....</b>	<b>24</b>
4.1	Turvakaukalon asentaminen ajoneuvoon ...	28
4.2	Irrottaminen ajoneuvosta .....	38
4.3	Näin turvakaukalo on asennettu oikein autoon .....	40
<b>5.</b>	<b>Käyttö lastenvaunuihin kiinnitettynä .....</b>	<b>42</b>
5.1	Turvakaukalon kiinnittäminen lastenvaunuihin .....	46
5.2	Turvakaukalon irrottaminen lastenvaunuista .....	48
<b>6.</b>	<b>Hoito-ohjeita .....</b>	<b>50</b>
6.1	Vyölukon huoltaminen .....	54
6.2	Puhdistaminen .....	56
6.3	Aurinkosuoja irrottaminen .....	58
6.4	Aurinkosuoja kiinnittäminen .....	58
6.5	Päällysteen irrottaminen .....	60
6.6	Päällysteen kiinnittäminen .....	64
<b>7.</b>	<b>Jätehuolto-ohjeita .....</b>	<b>64</b>
<b>8.</b>	<b>Seuraavat istuimet .....</b>	<b>66</b>
<b>9.</b>	<b>2 vuoden takuu .....</b>	<b>66</b>
<b>10.</b>	<b>Takuukortti/luovutustarkastus .....</b>	<b>76</b>

## 1. Lämplighet

### Godkännande

**BABY-SAFE SLEEPER får användas på två olika sätt:**



**... som bilbarnstol monterad i ett fordon:**



Britax/RÖMER babykorg	Kontroll och godkännande enligt ECE* R 44/04		rekommenderad ålder
	grupp	kroppsvikt	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	upp till 10 kg	nyfödd till ca 6 månader

\*ECE = Europeisk norm för säkerhetsutrustning

- Babykorgen är konstruerad, testad och godkänd i enlighet med kraven i den europeiska normen för barnsäkerhetsanordningar (ECE R 44/04). Testbokstaven E (i en cirkel) och godkännandenumret finns på godkännandeetiketten (klistermärke på babykorgen).

## 1. Egnethet

### Godkjenning

**BABY-SAFE SLEEPER** er godkjent for to forskjellige bruksområder:



... som babykurv innebygget i bilen:

Britax / RÖMER Babykurv	Testet og godkjent i samsvar med ECE* R 44/04		anbefalt alder
	Gruppe	Kroppsvekt	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	inntil 10 kg	Fra fødselen opptil ca. 6 måneder

\*ECE = Europeisk sikkerhetsnorm

- Babykurven er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske standarden for barnesikkerhetsutstyr (ECE R 44/04).  
Kontrollmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på babykurven).

## 1. Soveltuvuus

### Hyväksyntä

**BABY-SAFE SLEEPER** -istuimella on kaksi hyväksyttyä käyttötapaa:



... turvakaukalona autoon asennettuna:

Britax/RÖMER -turvakaukalo	Tarkastus ja hyväksyntä standardin ECE* R 44/04 mukaan		Suositeltu ikä
	Ryhmä	Lapsen paino	
<b>BABY-SAFE SLEEPER</b>	0	maks. 10 kg	Vastasyntyneistä n. 6 kk:n ikäisiin

\*ECE = eurooppalainen turvallisuusvarusteita koskeva normi

- Lasten turvakaukalo on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen standardin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti.  
Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero ovat hyväksymisetiketissä (turvakaukalossa olevassa tarrassa).

- Godkännandet upphör att gälla omedelbart om du ändrar något på babykorgen. Ändringar får uteslutande utföras av tillverkaren.



.. som barnvagnsöverdel på ett Britax-chassi:

Babykorgen är lämplig som barnvagnsöverdel under perioden från att ditt barn är nyfött tills att det själv kan sätta sig upp (vid ca 6 månader).



Babykorgen kan användas som barnvagnsöverdel på alla Britax-chassin som är märkta med **symbolen barnvagnsöverdel "typ A"** och som är godkända för en barnvagnsöverdel.

Den här barnvagnsöverdelen är utvecklad och tillverkad i enlighet med standarderna EN1888:2005-11 och EN1466:2004.



- Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på babykurven. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.



.. som barnevognbag på et Britax understell:

Babykurven egner seg som barnevognbag fra fødselen, til barnet kan sitte selvstendig (ca. 6 måneder gammel).



Babykurven kan brukes som barnevognbag på alle Britax understell som er merket med **symbolet Kinderwagen-Aufsatz "Typ A"** og som er godkjent for barnevognbag.

Denne barnevognbagen er utviklet og produsert i henhold til standardene EN1888:2005-11 og EN1466:2004.

- Hyväksyntä lakkaa olemasta voimassa heti, jos turvakaukaloon tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.



.. lastenvaunujen lisäosana Britax-runkoon kiinnitettyinä:

Turvakaukalo soveltuu käytettäväksi lastenvaunuihin kiinnitettynä syntymästä siihen asti, kun lapsi oppii istumaan itse (n. 6 kk ikäiseksi).



Turvakaukaloa voi käyttää lastenvaunujen lisäosana kaikissa Britax-lastenvaunujen rungoissa, joissa on **merkintä lastenvaunujen lisäosa, tyyppi A**, ja jotka on hyväksytty lisäosan kanssa käytettäväksi.

Tämä lastenvaunun lisäosa on kehitetty ja valmistettu standardien EN 1888:2005-11 ja EN 1466:2004 mukaisesti.

## 2. Så här använder du din babykorg



### Skydda ditt barn

- Spänn alltid fast barnet i babykorgen.
- Babykorgen ska inte användas i stället för säng eller vagg. Den är bara till för transport.
- Lämna aldrig ditt barn utan uppsikt i babykorgen om du ställer den på upphöjda platser. (t.ex. skötbord, bord etc.).
- Kläm aldrig bältesändan **8** (se 3.3) i rörliga delar (t.ex. automatiska dörrar, rulltrappor...).
- **Varning!** Babykorgens plastdelar blir varma i solen. Ditt barn kan bränna sig på dem. Skydda barnet och babykorgen mot intensivt solljus (lägg t.ex. ett tunt tyg över stolen).

## 2. Bruk av babykurven din



### Beskytt babyen din

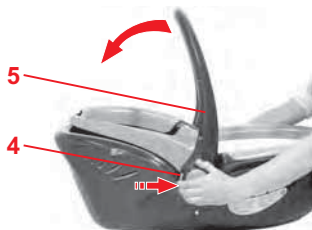
- Spenn barnet ditt alltid fast i babykurven.
- Babykurven er ikke egnet som erstatning for seng eller vugge. Den kan bare brukes til transport.
- La barnet ditt aldri være uten oppsyn i babykurven når du setter den fra deg på høyere steder.  
(f.eks. stellebord, bord...)
- Klem aldri belteenden **8** (se 3.3) fast i bevegelige deler (f. eks. automatiske dører, rulletrapper...).
- **Forsiktig!** Babykurvens kunststoffdeler oppvarmes i solen. Din baby kan brenne seg. Beskytt babyen og babykurven mot intense solstråler (legg f.eks. et lett tørkle over skålen).

## 2. Turvakaukalon käyttö



### Toimet vauvasi turvaamiseksi

- Kiinnitä vauva kaukaloon aina turvavöillä.
- Turvakaukalo ei sovellu sängyksi tai kehdoksi, vaan sitä saa käyttää ainoastaan kuljetukseen.
- Älä koskaan jätä kaukalossa olevaa vauvaa valvomatta asetettuasi istuimen korkealle tasolle (esim. hoitopöydälle tai muulle pöydälle).
- Älä koskaan päästä vyönpäätä **8** (katso kohta 3.3) liikkuvien osien (esim. automaattisten ovien, rullaportaiden tms.) väliin.
- **Huomio!** Auringonvalo kuumentaa turvakaukalon muoviosat. Ne voivat aiheuttaa vauvalle palovammoja. Suojaa vauvasi ja turvakaukalo voimakkaalta auringonsäteilyltä asettamalla esim. kevyt liina kaukalon päälle.



## 2.1 Justera bärhandtaget

Du kan haka i bärhandtaget i tre lägen:

- ✧ Tryck på de båda knapparna **4** på bärhandtaget **5** samtidigt.
  - ✧ Vrid nu bärhandtaget **5** med knapparna intryckta **4** framåt eller bakåt tills det låses fast i önskat läge.
- **A:** För att bära barnet och för transport i bilen  
**Varning!** Kontrollera att bärhandtaget **5** har låsts fast ordentligt innan du lyfter babykorgen.

- **B:** För att lägga barnet i babykorgen.



## 2.1 Regulering av bærebøylene

Du kan låse bærebøylene i tre posisjoner:

- ✎ Trykk på de to tastene **4** på bærebøylene **5** samtidig.
- ✎ Sving deretter bærebøylene **5** med nedtrykte knapper **4** frem eller tilbake til den låses i ønsket posisjon.

- **A** : For bæring og transport i bilen  
**Forsiktig!** Forsikre deg om at bærebøylene **5** er trygt låst fast før du løfter babykurven.

- **B** : For å legge babyen din i babykurven.

## 2.1 Kantokahvan säätäminen

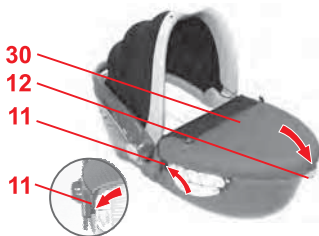
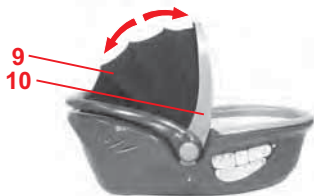
Voit säätää kantokahvan kolmeen eri asentoon:

- ✎ Paina kantokahvassa **5** olevia painikkeita **4** samanaikaisesti.
- ✎ Käännä nyt kantokahvaa **5** painaen molempia painikkeita **4** eteen- tai taaksepäin, kunnes kahva lukkiutuu haluamaasi asentoon.

- **A** : Kanto- ja kuljetusasento  
**Huomio!** Tarkista, että kantokahva **5** on lukittunut varmasti, ennen kuin nostat turvakaukalon.

- **B** : Vauvan istuimeenasetusasento.

C



- **C:** För att lägga i barnet i babykorgen och för att använda den som barnvagnsöverdel

## 2.2 Fästa solskyddet

### Så fäller du upp solskyddet 9:

- ✎ För sufflettbygeln **10** uppåt tills den hakar i.

### Så fäller du ned solskyddet 9:

- ✎ Lyft upp sufflettbygeln **10** en aning för att haka ur den. Vrid sufflettbygeln **10** tillbaka ned mot korgkanten.

## 2.3 Sätta fast vindskyddet

- ✎ Haka fast de båda gummiöglorna **11** i krokarna under bärhandtagets led.
- ✎ Dra den elastiska, fällade kanten över babykorgens kant.
- ✎ För in D-ringen **12** genom skåran på vindskyddet **30**.

- **C** : For å legge babyen din og ved bruk som barnevognbag

## 2.2 Folde opp solkalesjen

### Slik folder du opp solkalesjen 9 :

- ✎ Sving kalesjebøylen **10** oppover til den hekter seg fast.

### Slik folder du ned solkalesjen 9 :

- ✎ Løft kalesjebøylen **10** litt for å hekte den løs. Sving kalesjebøylen **10** tilbake på kanten av kurven.

## 2.3 Påsetting av vindskjerm

- ✎ Hekt begge gummiløkkene **11** på krokene under leddet på bærebøylen.
- ✎ Trekk den elastiske sømkanten over kanten på kurven.
- ✎ Stikk D-ringen **12** gjennom slissen på vindskjermen **30**.

- **C** : Vauvan istuimeenasetus- ja vaunukäyttöasento.

## 2.2 Aurinkosuojaan kääntäminen

### Näin käännät aurinkosuojaan 9 esiin:

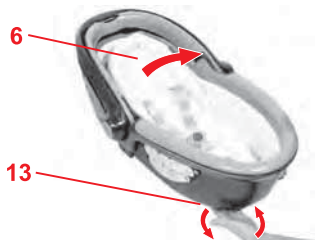
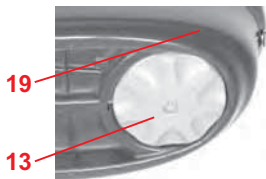
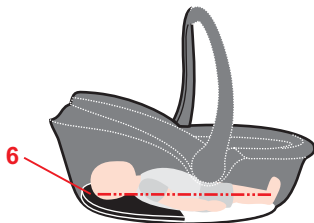
- ✎ Käännä kuomukaarta **10** ylöspäin, kunnes se lukkiutuu paikalleen.

### Näin käännät aurinkosuojaan 9 pois:

- ✎ Nosta kuomukaarta **10** hieman, jotta se vapautuu lukituksesta. Käännä kuomukaari **10** taakse kaukalon reunaan.

## 2.3 Tuulisuojaus kiinnittäminen

- ✎ Kiinnitä kumisilmukat **11** kantokahvan nivelen alla sijaitseviin hakasiin.
- ✎ Vedä joustava reunasauma kaukalon reunan yli.
- ✎ Paina D-rengas **12** tuulisuojauksessa olevan raon **30** läpi.



## 2.4 Justering av ryggstödet



### Skydda ditt barn



- I bilen får babykorgen endast användas med helt plant (vågrätt) ryggstöd **6**!

### Så här justerar du lutningen på ryggstödet **6**:



- ✘ Lossa axelbältena **3**. (se 3.1)
- ✘ Ta tag i underifrån i botten på babykorgen vid fotänden **19**.
- ✘ Vrid den gråa justeringsratten **13**...
  - ...medurs: ryggstödet **6** sjunker tillbaka.
  - ...moturs: ryggstödet **6** åker upp.
- Varning!** Ryggstödet **6** kan bara ställas in när axelbältena **3** är helt lossade.
- ✘ Spänn axelbältena **3** tills de ligger tätt emot barnets kropp. (se 3.3)

## 2.4 Slik innstiller du rygglenet



### Beskytt babyen din

- Bruk babykurven i bilen bare med (vannrett) rygglene 6!



### Slik kan du stille inn hellingen på rygglenet 6:

- ↳ Løsne skulderbeltene 3. (se 3.1)
- ↳ Før hånden under fotenden 19 nedenfra på bunnen av babykurven.
- ↳ Skru det grå reguleringshjulet 13...  
...med urviserne: rygglenet 6 blir flatere.  
...mot urviserne: rygglenet 6 blir brattere.
- Forsiktig!** Rygglenet 6 lar seg bare regulere dersom skulderbeltene 3 er løsnet helt.
- ↳ Stram skulderbeltene 3 til de ligger tett inntil babyens kropp. (se 3.3)



## 2.4 Selkänojan säätäminen



### Toimet vauvasi turvaamiseksi

- Käytä turvakaukaloa autossa ainoastaan selkänojan 6 ollessa täysin vaakatasossa!



### Säädä selkänojan 6 kaltevuutta seuraavasti:

- ↳ Löysää olkavöitä 3 (katso kohta 3.1).
- ↳ Tartu turvakaukalon pohjaan alhaalta jalkopäästä 19.
- ↳ Käännä harmaata säätöpyörää 13...  
...myötäpäivään: selkänoja 6 laskee alaspäin.  
...vastapäivään: selkänoja 6 nousee pystyyn.
- Huomio!** Selkänojaa 6 voi säätää vain olkavöiden 3 ollessa täysin löysätyinä.
- ↳ Kiristä olkavyöt 3 tukevasti vauvan kehoa vasten (katso kohta 3.3).



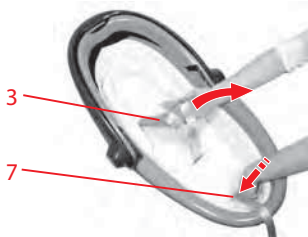
### 3. Barnets säkerhet



#### Skydda ditt barn

- Spänn alltid fast barnet i babykorgen.
- Axelbältenas spänning **3** ändras om ryggstödet lutning **6** justeras.

**Varning!** Se till att axelbältena **3** alltid ligger nära kroppen utan att klämma fast barnet.



#### 3.1 Lossa axelbältena

- ☞ Tryck på justeringsknappen **7** och dra samtidigt de båda axelbältena **3** framåt.

### 3. Sikring av babyen



#### Beskytt babyen din

- Spenn barnet ditt alltid fast i babykurven.
- Strammingen av skulderbeltene **3** endrer seg når du regulerer hellingen på rygglaget **6**.

**Forsiktig!** Forsikre deg om at skulderbeltene **3** alltid ligger tett inntil babyens kropp, uten at de strammer for mye.

#### 3.1 Løsning av skulderbeltene

- 🔓 Trykk på reguleringsknappen **7** og trekk begge skulderbeltene **3** samtidig fremover.

### 3. Vauvasi turvaksi



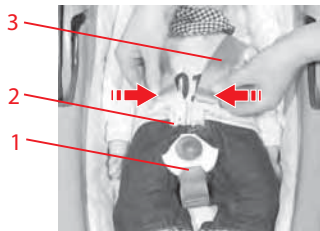
#### Toimet vauvasi turvaamiseksi

- Kiinnitä vauva kaukaloon aina turvavöillä.
  - Olkavöiden **3** kireys muuttuu, kun selkänöjan **6** kaltevuutta säädetään.
- Huomio!** Varmista, että olkavyöt **3** ovat aina tiukasti lapsen kehoa vasten, mutta eivät purista.

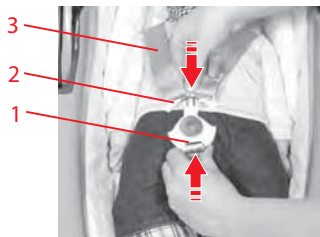
#### 3.1 Olkavöiden löysäminen

- 🔓 Paina säätöpainiketta **7** ja vedä kumpaakin olkavyötä **3** samanaikaisesti eteenpäin.

### 3.2 Spänna fast barnet



- ✧ Lossa axelbältena **3**. (se 3.1)
- ✧ Öppna bälteslåset **1** (tryck på den röda knappen).
- ✧ Lägg barnet i babykorgen.
- ✧ För axelbältena **3** över barnets axlar.  
**Varning!** Axelbältena får inte snos eller förväxlas.
- ✧ För ihop de båda låstungorna **2**...



- ✧ ...och haka i dem i bälteslåset **1** så att du hör att de låses fast.  
KLICK!
- ✧ Spänn axelbältena **3** tills de ligger tätt emot barnets kropp.  
(se 3.3)



### 3.2 Fastspenning av babyen

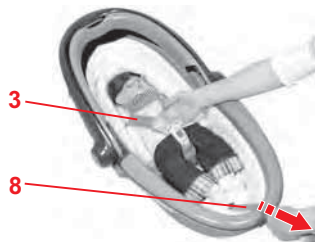
- ✎ Løsne skulderbeltene **3**. (se 3.1)
- ✎ Åpne beltelåsen **1** (trykk på den røde knappen).
- ✎ Legg babyen inn i babykurven.
- ✎ Legg skulderbeltene **3** over babyens skuldre.  
**Forsiktig!** Skulderbeltene må ikke fordreies eller forbyttes.
- ✎ Før begge låsetungene **2** sammen...

- ✎ ...og få dem til å låse seg hørbart i beltelåsen **1**.  
KLIKK!
- ✎ Stram skulderbeltene **3** til de ligger tett inntil babyens kropp.  
(se 3.3)

### 3.2 Vauvan kiinnittäminen turvavöihin

- ✎ Löysää olkavöitä **3**. (katso kohta 3.1)
- ✎ Avaa vyölukko **1** (paina punaista painiketta).
- ✎ Aseta vauva turvakaukaloon.
- ✎ Vie olkavyöt **3** vauvan olkapäiden yli.  
**Huomio!** Älä kierrä olkavöitä äläkä aseta niitä ristiin.
- ✎ Yhdistä lukkokielet **2**...

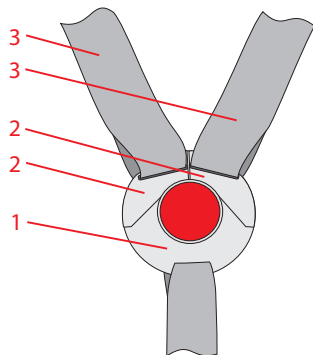
- ✎ ...ja lukitse ne vyölukkoon **1** siten, että kuulet napsahduksen.
- ✎ Kiristä olkavyöt **3** tukevasti vauvan kehoa vasten (katso kohta 3.3).



### 3.3 Spänna axelbältena

☞ Dra i bältesänden **8**.

**Varning!** Dra ut bältesänden rakt, inte snett.



### 3.4 Så här är barnet rätt fastspänt



**Kontrollera för barnets säkerhet att...**

- babykorgens axelbälten **3** ligger mot kroppen utan att klämma fast barnet,
- axelbältena **3** inte har snott sig,
- låstungorna **2** har hakat i bälteslåset **1**.

### 3.3 Stramming av skulderbeltene

☞ Trekk i beltets ende **8**.

**Forsiktig!** Trekk belteenden rett ut, ikke på skrå.

### 3.4 Slik er babyen riktig sikret



**For babyens sikkerhet, kontrollér at...**

- skulderbeltene **3** til babykurven ligger inntil kroppen, uten å stramme for mye,
- skulderbeltene **3** ikke er fordreidd,
- skulderbeltene **2** er låst i beltelåsen **1**.

### 3.3 Olkavöiden kiristäminen

☞ Vedä vyön päästä **8**.

**Huomio!** Vedä vyön päätä suoraan eteenpäin, älä vinoon.

### 3.4 Tarkista vauvan oikea kiinnitys



**Tarkista vauvasi turvallisuuden vuoksi, että...**

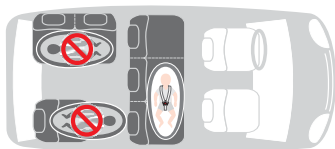
- kaukalon olkavyöt **3** ovat napakasti vauvan kehoa vasten kiristämättä kuitenkaan mistään kohdasta
- olkavyöt **3** eivät ole kiertyneet
- lukkokielet **2** ovat lukittuneina vyökossa **1**.

## 4. Användning i fordonet



Läs anvisningarna i ditt fordons instruktionsbok om användning av system för fastspänning av barn.

Så här kan du använda din babykorg:



vinkelrätt mot färdriktningen	ja
i färdriktningen	nej
mot färdriktningen	nej
med 2-punktsbälte	ja 1)
med 3-punktsbälte	ja 1)
på ytterplatserna i baksätet	ja 2)
på mellersta platsen i baksätet	ja 2)

i framåtriktade baksäten	ja
i bakåtriktade baksäten	nej
i längdriktade baksäten	nej
i framsätet på passagerarsidan	nej

(Beakta de nationella föreskrifterna.)

1) Bältet måste vara godkänt enligt ECE R 16 (eller jämförbar norm), vilket t.ex. visas genom ett inringat "E", "e" på bältets kontrolletikett.

Använd alltid två bilbälten för fastspänning.

2) Det krävs alltid två intilliggande baksäten

## 4. Bruk i kjøretøyet



Pass på bruksanvisningene for bruk av barnesikringssystemene i håndboken for kjøretøyet ditt.

### Slik kan du bruke babykurven:

på tvers av kjøreretningen	ja
i kjøreretning	nei
mot kjøreretningen	nei
med 2-punktsbelte	ja 1)
med 3-punktsbelte	ja 1)
på ytre bakseter	ja 2)
på baksetet i midten	ja 2)

på foroverrettede bakseter	ja
på bakoverrettede bakseter	nei
på langsrettede bakseter	nei
på passasjeretset foran	nei

(Vennligst observér forskriftene som gjelder i ditt land).

1) Beltet må være godkjent i samsvar med ECE R 16 (eller sammenlignbar norm), f.eks. kjennetegnet på en innrammet "E", "e" på beltets kontrolletikett.

Det er alltid nødvendig med to bilbelter.

2) Det er alltid nødvendig med to bakseter ved siden av hverandre

## 4. Käyttö ajoneuvossa



Huomioi ajoneuvosi käsikirjassa mainitut, turvaistuinjärjestelmien käyttöä koskevat ohjeet.

### Turvakaukaloa voi käyttää seuraavilla tavoilla:

poikittain menosuuntaan nähden	kyllä
kasvot menosuuntaan	ei
selkä menosuuntaan	ei
kaksipistevyöllä	kyllä 1)
kolmipistevyöllä	kyllä 1)
uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä 2)
keskimmäisellä takaistuimella	kyllä 2)

eteenpäin suuntautuvilla takaistuimilla	kyllä
taaksepäin suuntautuvilla takaistuimilla	ei
pitkittäin sijoitetuilla takaistuimilla	ei
etumatkustajan istuimella	ei

(Noudata maakohtaisia määräyksiä.)

1) Vyöllä on oltava ECE R 16 -normin (tai siihen verrattavan) mukainen hyväksyntä, joka on merkitty vyön tarkastusetikettiin ympyrän sisällä olevalla E- tai e-kirjaimella.

Kiinnittämiseen tarvitaan aina kaksi auton turvavyötä.

2) Takaistuimia on oltava aina kaksi vierekkäin.

**Skydda ditt barn**

- Lämna aldrig kvar ditt barn i babykorgen i fordonet utan uppsikt.

**För att skydda alla passagerare**

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan föremål och personer som inte är fastspända skada andra medpassagerare. Se därför alltid till att...

- sätenas ryggstöd är fastlåsta (nedfällbart baksäte måste t.ex. vara korrekt ihakat),
- alla tunga eller vassa föremål i fordonet (t.ex. på hatthyllan) är säkrade,
- alla personer i fordonet är fastspända,
- babykorgen alltid är säkrad i bilen, även när inget barn sitter i den.

**Skydda ditt fordon**

- På en del bilklädselar av ömtåligt material (velour, läder etc.) kan användning av babykorgar orsaka

**Beskytt babyen din**

- Vennligst aldri la barnet ditt være i babykurven i kjøretøyet uten oppsyn.

**Til beskyttelse av alle bilpassasjerer**

Ved en nødbremning eller en ulykke kan usikre gjenstander og personer skade andre passasjerer. Sørg derfor alltid for at...

- rygglenene til bilsetene er fastlåste (f.eks. at den omklappbare bakseteryggen er i lås).
- alle tunge eller skarpe gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyllen) er sikret.
- alle personer i bilen er fastspente.
- babykurven alltid er sikret i bilen, selv om det ikke transporteres noe barn.

**Til beskyttelse av din bil**

- På noen bilsetetrek av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor

**Toimet vauvasi turvaamiseksi**

- Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvon turvakaukaloon ilman valvontaa.

**Turvajärjestelyjä matkustajille**

Irralliset esineet ja ilman turvavyötä matkustavat henkilöt voivat hätäjarrutuksessa tai onnettomuudessa vaarantaa myös muiden matkustajien turvallisuuden. Huomioi aina sen vuoksi, että...

- ajoneuvon istuimien selkänojat on lukittu paikoilleen (esim. alastaitettava takapenkki)
- kaikki ajoneuvossa (esim. hattuhyllyllä) sijaitsevat painavat ja teräväreunaiset esineet on kiinnitetty
- kaikki ajoneuvon matkustajat käyttävät turvavyötä
- turvakaukalo on kiinnitetty, vaikka lapsi ei matkustaisikaan mukana.

**Ajoneuvon suojaaminen**

- Turvakaukalo voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista, kuten veluurista ja nahasta,

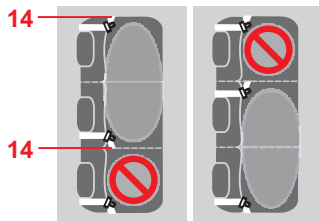
märken på klädseln. För att undvika detta kan du t.ex. lägga en filt eller handduk under.

#### 4.1 Montering i fordonet

**Så här säkrar du babykorgen i baksätet på ditt fordon:**



Du behöver två intilliggande sittplatser med 3-punktsbälte eller 2-punktsbälte (måste vara godkänt enligt ECE R 16 eller jämförbar norm).



##### 1. Placera babykorgen i bilen

- ✎ Välj platserna i baksätet där fastsättningspunkterna **14** för höftbanden **15** sitter vid ytterkanterna på de bägge sittplatserna.



som følge av bruk av babykurver. For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.

valmistettuun istuinmateriaaliin. Tämän voi välttää asettamalla turvakaukalon alle esim. peitteen tai käsipyhkeen.

## 4.1 Montering i kjøretøyet

**Slik sikrer du babykurven din på baksetet i kjøretøyet:**



Du behøver to sitteplasser som ligger ved siden av hverandre med 3-punktbelter eller 2-punktsbelter (tillatt i henhold til ECE R 16 eller sammenlignbar standard).

### 1. Plassere babykurven i bilen

- ☞ Velg de to bakseteplassene hvor festepunktene **14** til bekkenbeltet **15** ligger på yttersiden av begge sitteplassene.

## 4.1 Turvakaukalon asentaminen ajoneuvoon

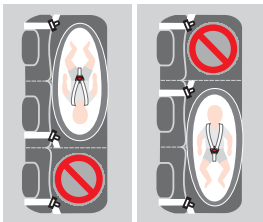


**Kiinnitä turvakaukalo ajoneuvon takapenkille seuraavasti:**

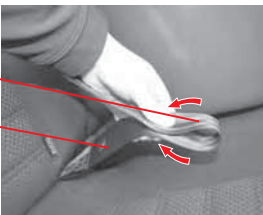
Vierekkäisiä kolmipiste- tai kaksipistevoilla varustettuja istuinpaikkoja on oltava kaksi (turvavöiden hyväksyntä standardin ECE R 16 tai vastaavan mukaan).

### 1. Turvakaukalon asettaminen ajoneuvoon

- ☞ Valitse takaistuimet, joissa lantiovöiden **15** kiinnityspisteet **14** sijaitsevat istuinosien ulkosivuilla.



5



16

15

✘ Placera babykorgen i baksätet vinkelrätt mot färdriktningen.



**Varning!** Placera alltid babykorgen i baksätet på så vis att barnets huvud är i den del av babykorgen som är längst från fordonsdörren!

✘ **Tips!** Om babykorgen står ostabilt eller snett på sätana kan du förbättra detta genom att lägga en filt eller en handduk under.

✘ Kontrollera att bärhandtaget **5** befinner sig i det övre läget **A**.

## 2. Sätt fast bilbältesbeslagen **18** i höftbanden **15**.

✘ Ta bilbältets höftband **15** och gör en ögla **16** av det som på bilden.

- Still babykurven på baksetebenken på tvers av kjøreretningen.



**Fare!** Velg posisjonen på baksetene slik at hodet til barnet ditt vender bort fra bildøren!

- Tips!** Hvis babykurven står usikkert eller skrått på bilsetet, kan dette forbedres med et teppe eller håndkle som legges under.
- Forsikre deg om at bærebøylen **5** er i øvre posisjon **A**.

## 2. Fest bilbeltebeslagene **18** på bekkenbeltene **15**.

- Legg bekkenbeltet **15** til bilbeltet i en sløyfe **16** på hverandre.

- Aseta turvakaukalo takaistuimelle poikittain menosuuntaan nähden.

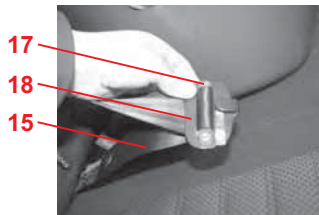
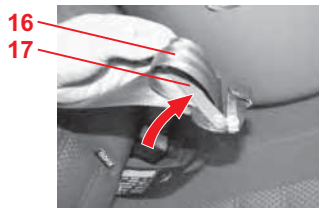
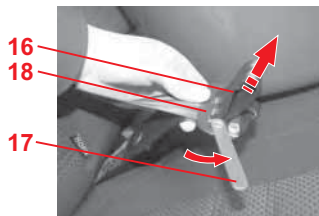


**Vaara!** Aseta kaukalo takaistuimelle aina siten, että lapsen pää ei ole ajoneuvon oven puolella!

- Vihje!** Jos turvakaukalo asettuu istuimelle epävakaasti tai liian vinoon, voit tukea kaukaloa asettamalla sen alle peitteen tai pyyhkeen.
- Varmista, että kantokahva **5** on yläasennossa **A**.

## 2. Kiinnitä ajoneuvon turvavöiden lukot **18** lantiovöihin **15**.

- Muodosta auton turvavyön lantiovyöstä **15** silmukka **16**.



✎ Vrid det röda låset **17** på bilbältesbeslaget **18** åt sidan.

✎ För in bältesöglan **16** genom bilbältesbeslaget **18**.

✎ För bältesöglan **16** över det röda låset **17** på bilbältesbeslaget **18**.

✎ Vrid tillbaka det röda låset **17** så att låset **17** med bältesöglan **16** ligger jämnt på beslaget **18**.

✎ Upprepa proceduren för att fästa det andra bilbältesbeslaget **18** i höftbandet **15** på den andra sittplatsen i baksätet.

- ✎ Sving den røde låsen **17** på bilbeltebeslaget **18** til siden.
- ✎ Før denne beltesløyfen **16** gjennom bilbeltebeslaget **18**.

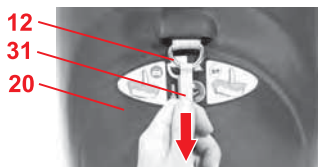
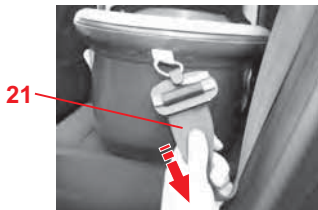
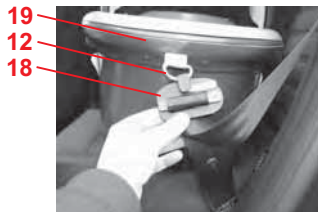
- ✎ Hekt beltesløyfen **16** inn i den røde låsen **17** på bilbeltebeslaget **18**.

- ✎ Sving den røde låsen **17** tilbake igjen, slik at låsen **17** med beltesløyfen **16** ligger midt på beslaget **18**.
- ✎ Fest på samme måte det andre bekebeltebeslaget **18** på bekenbeltet **15** til det andre baksetet.

- ✎ Käännä auton turvavyön kiinnikkeen **18** punainen salpa **17** sivuun.
- ✎ Ohjaa vyösilmukka **16** auton turvavyön kiinnikkeen **18** läpi.

- ✎ Ripusta vyösilmukka **16** auton turvavyön kiinnikkeen **18** punaiseen salpaan **17**.

- ✎ Käännä punainen salpa **17** jälleen takaisin, jolloin salpa **17** ja vyösilmukka **16** sijaitsevat keskellä kiinnikettä **18**.
- ✎ Kiinnitä samalla tavalla toinen auton turvavyön kiinnike **18** toisen takaistuimen lantiovyöhön **15**.



### 3. Spänna fast babykorgen i bilen

✎ Häng fast ett bilbältesbeslag **18** från den yttre baksätetsplatsen i D-ringen **12** vid babykorgens fotände **19**.

✎ Dra kraftigt i den lösa änden på bilbältet resp. i diagonalbältet **21** för att babykorgen ska fästas ordentligt mot baksätet.

✎ Dra ut D-ringen **12** helt vid huvudändan **20** med hjälp av den gröna stroppen **31**.

**Varning!** Om D-ringen **12** inte kan dras ut är ryggstödet **6** fortfarande i upprätt position. Ställ ryggstödet **6** i helt plant läge (se 2.4).

### 3. Spenne fast babykurven i bilen

- 🔗 Hekt et bilbeltebeslag **18** på det ytre baksetet til babykurvens fotende **19** i D-ringene **12**.

- 🔗 Trekk kraftig i den løse belteenden til bilbeltet eller i diagonalbeltet **21** for å spenne babykurven stramt til baksetet.

- 🔗 På hodeenden **20** trekker du D-ring **12** helt ut med den grønne stroppen **31**

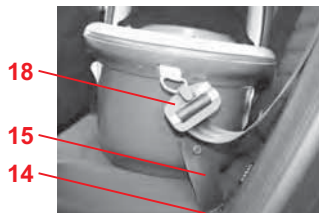
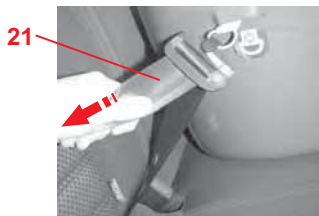
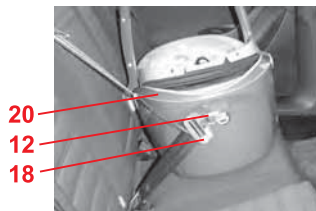
**Forsiktig!** Hvis D-ring **12** ikke lar seg trekke helt ut, er rygglenet **6** fremdeles i opprettet stilling. Reguler rygglenet **6** helt ned i flat stilling (se 2.4).

### 3. Turvakaukalon kiinnittäminen autoon

- 🔗 Kiinnitä ulomman takaistuimen auton turvavyön kiinnike **18** turvakaukalon jalkopäässä **19** D-renkaaseen **12**.

- 🔗 Vedä voimakkaasti auton turvavyön vapaasta päästä tai poikittaisvyöstä **21** kiristääksesi turvakaukalon tukevasti takaistuimelle.

- 🔗 Vedä turvakaukalon pääpuolessa **20** D-rengas **12** vihreästä kielekkeestä **31** kokonaan ulos. **Huomio!** Jos D-rengasta **12** ei voi vetää ulos, selkänoja **6** on edelleen kohotetussa asennossa. Aseta selkänoja **6** täysin vaakasuoraan asentoon (katso kohta 2.4).



✎ Häng fast den mellersta baksätetsplatsens bilbältesbeslag **18** i D-ringen **12** vid babykorgens huvudände **20**.

✎ Dra kraftigt i den lösa änden på bilbältet resp. i diagonalbältet **21** för att babykorgen ska fästas ordentligt mot baksätet.

✎ **Varning!** Se till att höftbanden **15** löper stramt och direkt från förankringspunkterna **14** vid sittplatsen fram till bilbältesbeslaget **18**.

✎ Dra i babykorgen för att testa om den sitter fast ordentligt.



🔗 Hekt et bilbeltebeslag **18** på det midtre baksetet til babykurvens hodeende **20** i D-ringene **12**.

🔗 Trekk kraftig i den løse belteenden til bilbeltet eller i diagonalbeltet **21** for å spenne babykurven stramt til baksetet.

🔗 **Forsiktig!** Forsikre deg om at bekkenbeltet **15** løper stramt og direkte fra sine forankringspunkter **14** i setet, til bilbeltebeslaget

🔗 **18**.

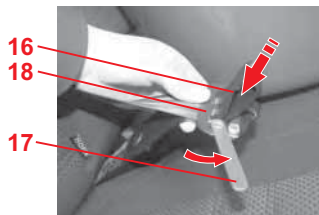
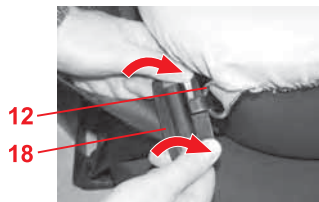
🔗 Trekk i skallet til babykurven for å forsikre deg om at den er fast montert.

🔗 Kiinnitä keskimmäisen takaistuimen auton turvavyön kiinnike **18** turvakaukalon pääpuolessa **20** D-renkaaseen **12**.

🔗 Vedä voimakkaasti auton turvavyön vapaasta päästä tai poikittaisvyöstä **21** kiristääkseen turvakaukalon tukevasti takaistuimelle.

🔗 **Huomio!** Varmista, että lantiovyöt **15** kulkevat istuinosaan kiinnityskohdista **14** tiukasti ja suoraan auton turvavyön kiinnikkeeseen **18**.

🔗 Varmista tukeva asennus vetämällä turvakaukalosta.



## 4.2 Montera ut korgen ur fordonet



- ✧ Ta tag i bilbältesbeslaget **18** med bägge händer och dra det framåt för att lossa på bilbältet.
- ✧ Fortsätt att dra beslaget **18** tills det hakar ur D-ringen **12**.
- ✧ Haka på så vis ur bägge bilbältesbeslagen **18**.  
**Tips!** Vid dagligt bruk kan beslagen **18** lämnas kvar på bilbältena.  
**Varning!** Ta alltid bort beslagen **18** innan du spänner fast andra bilbarnstolar eller personer med bilbältena.
- ✧ Lossa bältesöglan **16** från bilbältesbeslaget **18**.
- ✧ Vrid det röda låset **17** åt sidan och dra ut bilbältet ur bilbältesbeslaget **18**.

## 4.2 Utmontering av kjøretøyet

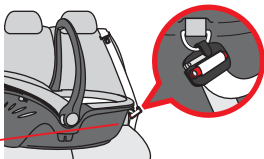
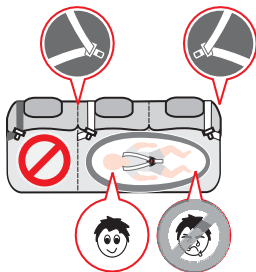


- ✎ Grip bilbeltebeslaget **18** med begge hender og drei det forover for å løsne bilbeltet.
- ✎ Drei så beslaget **18** videre til det hekker seg ut av D-ringen **12**.
- ✎ Hekt begge bilbeltebeslagene **18** ut på denne måten.  
**Tips!** For daglig bruk kan du la beslagene **18** være festet til bilbeltene.  
**Forsiktig!** Fjern alltid beslagene **18** før du sikrer andre barneseter eller personer med bilbeltene.
- ✎ Før beltesløyfen **16** ut av bilbeltebeslaget **18**.
- ✎ Sving den røde låsen **17** til siden og trekk bilbeltet ut av bilbeltebeslaget **18**.

## 4.2 Irrottaminen ajoneuvosta



- ✎ Tartu auton turvavyön kiinnikkeeseen **18** molemmin käsin ja vedä sitä eteenpäin löysätäksesi auton turvavyötä.
- ✎ Käännä sitten kiinnikettä **18** lisää, kunnes se irtoaa D-renkaasta **12**.
- ✎ Irrota molemmat auton turvavyön kiinnikkeet **18** samalla tavalla.  
**Vihje!** Päivittäisessä käytössä voit jättää kiinnikkeet **18** kiinni auton turvavöihin.  
**Huomio!** Irrota kiinnikkeet **18** aina ennen muiden turvaistuinten tai henkilöiden kiinnittämistä turvavöillä.
- ✎ Irrota vyösilmukka **16** auton turvavyön kiinnikkeestä **18**.
- ✎ Käännä punainen salpa **17** sivuun ja vedä auton turvavyö pois kiinnikkeestä **18**.



### 4.3 Så här monteras babykorgen i bilen på rätt sätt



#### Kontrollera för barnets säkerhet att...

- babykorgen är fäst vinkelrätt mot färdriktningen,
- barnets huvud är i den del av babykorgen som är längst från fordonsdörren.
- babykorgen sitter fast med två bilbälten,
- bilbältet är spänt och inte har snott sig,
- bilbältet till den mellersta baksättesplatsen har hängts fast vid huvudänden **20**,
- bilbältet till ytterplatsen i baksätet har hängts fast vid fotänden **19**.
- Du aldrig använder andra fastsättningspunkter för bilbältet än de som beskrivs här.

### 4.3 Slik er babykurven din montert riktig i kjøretøyet



For babyens sikkerhet, kontrollér at...

- babykurven er festet på tvers av kjøreretningen,
  - hodet til barnet ligger på motsatt side av bildøren.
  - babykurven er festet med to bilbelter,
  - bilbeltet er stramt og ikke fordreidd,
- 
- at bilbeltet for det midterste baksetet er festet til hodeenden **20**,
- 
- at bilbeltet for det ytre baksetet er festet til fotenden **19**.
  - At du aldri bruker andre festepunkter for bilbeltet enn de som er beskrevet her.

### 4.3 Näin turvakaukalo on asennettu oikein autoon



Tarkista vauvasi turvallisuuden vuoksi, että...

- turvakaukalo on kiinnitetty poikittain menosuuntaan nähden
  - lapsen pää ei ole ajoneuvon oven puolella
  - turvakaukalo on kiinnitetty kahdella auton turvavyöllä
  - auton turvavyö on tiukalla, eikä se ei ole kiertynyt
- 
- keskimmäisen takaistuimen turvavyö on kiinnitetty turvakaukalon pääpuoleen **20**,
- 
- ulomman takaistuimen turvavyö on kiinnitetty turvakaukalon jalkopäähän **19**.
  - Et käytä koskaan muita kuin tässä kuvattuja turvavyön kiinnityspisteitä.

## 5. Användning som barnvagnsöverdel



Läs bruksanvisningen till din barnvagn!



Babykorgen kan användas som barnvagnsöverdel på alla Britax-chassin som är märkta med **symbolen barnvagnsöverdel "typ A"** och som är godkända för en barnvagnsöverdel.

**Tips!** Ett passende regnskydd finns att köpa som tillbehör i fackhandeln.



**Skydda ditt barn**

**VARNING!** Denna barnvagnsöverdel är **intellämplig...**

- ... i stället för säng eller vagg.  
Babylyftar, barnvagn och sittvagn är bara till för transport.
- ... för transport av mer än ett barn.
- ... för kommersiellt bruk.
- ... i kombination med andra chassin.

## 5. Bruke som barnevognbag



Følg bruksanvisningen for barnevognen!



Babykurven kan brukes som barnevognbag på alle Britax understell som er merket med **symbolet Kinderwagen-Aufsatz "Typ A"** og som er godkjent for barnevognbag.

**Tips!** Et passende regntrekk kan fås som tilleggsutstyr hos forhandleren.



**Beskytt babyen din**

**ADVARSEL!** Denne barnevognbagen er **ikke** egnet...

- ... som erstatning for seng eller vugge. Bærebager, barne- og sportsvogner må bare brukes til transport.
- ... til å frakte mer enn ett barn.
- ... til kommersiell bruk.
- ... til bruk sammen med andre understell.

## 5. Käyttö lastenvaunuihin kiinnitettynä



Noudata lastenvaunujen käyttöohjeita!



Turvakaukaloa voi käyttää lastenvaunuihin kiinnitettynä kaikissa Britax-lastenvaunujen rungoissa, joissa on **merkintä lastenvaunujen lisäosa, tyyppi A** ja jotka on hyväksytty lastenvaunuissa käytettäväksi.

**Vihje!** Kaukaloon sopivia sadesuojia on saatavana erikoisliikkeistä.



**Toimet vauvasi turvaamiseksi**

**VAROITUS!** Lastenvaunujen lisäosa **ei** sovellu...

- ... sängyksi tai kehdoksi. Kantokasseja, lastenvaunuja ja Sport-rattaita saa käyttää vain lapsen kuljettamiseen.
- ... useamman kuin yhden lapsen kuljettamiseen.
- ... kaupalliseen käyttöön.
- ... käytettäväksi muiden vaununrunkojen kanssa.



### Skydda ditt barn

- **VARNING!** Se till att barnvagnsöverdelen är säkert fastkopplad på barnvagnen.
- Håll aldrig i barnvagnsöverdelen för att lyfta eller skjuta barnvagnen.
- Knäpp alltid på bromsen innan du placerar barnvagnsöverdelen på barnvagnen eller tar av den från vagnen.
- Barnvagnsöverdelen är endast avsedd för barn som inte kan sitta upp själva.
- **VARNING!** Använd endast inlägg och madrasser för barnvagnsöverdelen som är godkända av Britax/RÖMER.
- Använd aldrig denna barnvagnsöverdel på ett stativ.





### Beskytt babyen din

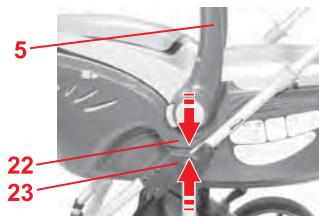
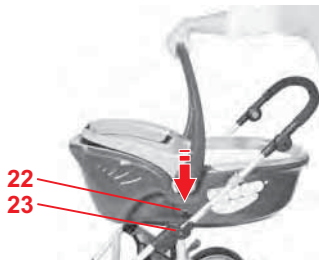
- **ADVARSEL!** Forsikre deg om at barnevognbagen er trygt sammenkoblet med barnevognen.
- Hold aldri i barnevognbagen, for å løfte eller skyve barnevognen.
- Sett alltid på bremsen før du skal montere barnevognbagen på barnevognen eller ta det av.
- Barnevognbagen egner seg bare til å transportere spebarn som ikke kan sette seg opp selv.
- **ADVARSEL!** Bruk bare innlegg og madrasser som er godkjent av Britax/RÖMER for denne barnevognbagen.
- Bruk aldri denne barnevognbagen på et stativ.



### Toimet vauvasi turvaamiseksi

- **VAROITUS!** Varmista, että lastenvaunujen lisäosa on kiinnitetty turvallisesti lastenvaunuihin.
- Älä koskaan nosta tai vedä lastenvaunuja tarttumalla vaunujen lisäosaan.
- Lukitse aina jarrut, ennen kuin kiinnität lastenvaunujen lisäosan lastenvaunuihin tai irrotat sen vaunuista.
- Lisäosa soveltuu vain sellaisten vauvojen kuljetukseen, jotka eivät vielä itse nouse istumaan.
- **VAROITUS!** Käytä vain Britax/RÖMERin tälle lastenvaunun lisäosalle hyväksymiä varusteita ja -patjoja.
- Älä koskaan käytä tätä lastenvaunun lisäosaa telineen päällä.

## 5.1 Fastsättning av babykorgen på barnvagnen



- ✧ Knäpp på bromsen enligt bruksanvisningen till barnvagnen.
- ✧ Förbered barnvagnen för barnvagnsöverdelen enligt barnvagnens bruksanvisning (justera t.ex. barnvagnssitsen eller ta av sittenheten)
- ✧ Lyft babykorgen i motsatt färdriktning över barnvagnen.  
**Varning!** Försök aldrig att fästa babykorgen på barnvagnen i färdriktningen.

- ✧ Sätt fast fästremmarna **22** på bägge sidor av babykorgen i hålen för fästena **23**.  
KLICK!

**Varning!** Kontrollera att babykorgen är säkert ihopkopplad med barnvagnen genom att dra bärhandtaget **5** uppåt.

## 5.1 Montering på barnevognen

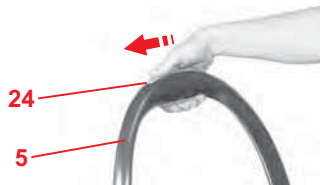


- ✚ Sett på bremsen, som beskrevet i bruksanvisningen til barnevognen.
- ✚ Gjør klar barnevognen, slik dette er beskrevet for barnevognbag i bruksanvisningen til barnevognen (f.eks. justere barnevognsetet, hekte av setetrekket)
- ✚ Løft babykurven over barnevognen mot kjøreretningen.  
**Forsiktig!** Ikke prøv å feste babykurven på barnevognen i kjøreretningen.
- ✚ Stikk festetappene **22** på babykurven inn i festeslissene **23** på begge sider.  
"KLIKK"  
**Forsiktig!** Forsikre deg om at babykurven er sikkert forbundet med barnevognen ved å trekke bærebøylen **5** oppover.

## 5.1 Turvakaukalon kiinnittäminen lastenvaunuihin



- ✚ Lukitse vaunujen jarrut lastenvaunujen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ✚ Valmistele lastenvaunut käyttöohjeiden mukaisesti vaunujen lisäosaa varten (esim. säätämällä vaunujen istuinta tai irrottamalla istuinosa).
- ✚ Nosta turvakaukalo vaunujen päälle selkä menosuuntaan päin.  
**Huomio!** Älä koskaan yritä kiinnittää turvakaukaloa vaunuihin kasvot menosuuntaan.
- ✚ Lukitse turvakaukalon lukituskielekkeet **22** molemmilta puolilta kiinnitysuriin **23**.  
Kuulet napsahduksen.  
**Huomio!** Varmista vetämällä kantokahvasta **5** ylöspäin, että turvakaukalo on kiinnittynyt tukevasti lastenvaunuihin.



## 5.2 Ta loss babykorgen från barnvagnen



- ✧ Knäpp på bromsen, enligt beskrivningen i barnvagnens bruksanvisning.
- ✧ Vrid babykorgens bärhandtag **5** uppåt (se 2.1).
- ✧ Skjut säkerhetsspärren **24** på bärhandtaget **5** åt sidan.
- ✧ Tryck på utlösningsskappen **25** på bärhandtaget **5**.
- ✧ Lyft babykorgen tills fästremmarna **22** kommer ut från hålen för fästena **23**.  
**Varning!** Håll stadigt i babykorgen när du gör detta.
- ✧ Nu kan du ta loss babykorgen från barnvagnen.

## 5.2 Ta babykurven av barnevognen



- ✎ Sett på bremsen, slik det er beskrevet i bruksanvisningen for barnevognen.
- ✎ Drei bærebøylen **5** på babykurven opp (se 2.1).
- ✎ Skyv sikringskyveren **24** på bærebøylen **5** til siden.
  
- ✎ Trykk på knapp **25** på bærebøylen **5**.

- ✎ Løft babykurven slik at festetappene **22** går klar av festeslissene **23**.  
**Forsiktig!** Hold babykurven godt fast.
- ✎ Nå kan du ta babykurven av barnevognen.

## 5.2 Turvakaukalon irrottaminen lastenvaunuista



- ✎ Lukitse jarrut lastenvaunujen käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.
- ✎ Käännä turvakaukalon kantokahva **5** ylös (katso kohta 2.1).
- ✎ Työnnä kantokahvan **5** lukitsin **24** sivuun.
  
- ✎ Paina vapautuspainiketta **25** kantokahvassa **5**.

- ✎ Nosta turvakaukaloa, kunnes lukituskiekkeet **22** irtoavat kiinnitysurista **23**.  
**Huomio!** Pidä samanaikaisesti turvakaukalosta hyvin kiinni.
- ✎ Nyt voit poistaa turvakaukalon lastenvaunuista.

## 6. Anvisningar för skötsel



### Behålla skyddseffekten

- Vid en olycka med en krockhastighet över 10 km/h kan det uppträda skador på babykorgen, som inte nödvändigtvis syns utanpå. Det är därför mycket viktigt att du låter tillverkaren kontrollera och vid behov byta ut babykorgen.
- Kontrollera regelbundet att alla viktiga delar är intakta. Se till att alla mekaniska delar fungerar ordentligt.
- Se till att babykorgen inte kläms fast och skadas mellan hårda delar (bildörr, stolsskena etc.).
- Låt alltid tillverkaren kontrollera en skadad babykorg (t.ex. om den skulle ha tappats i marken).
- Använd aldrig andra tillbehör eller reservdelar än de som följer med eller har godkänts av tillverkaren.

## 6. Pleieveiledning



### Bevaring av beskyttelsesvirkingen

- Ved en ulykke med en kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på babykurven som ikke nødvendigvis er synlige. Få babykurven absolutt kontrollert av produsenten og byttet ut, dersom nødvendig.
- Kontrollér alle viktige deler regelmessig for skader. Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.
- Sørg for at babykurven ikke klemmes inn mellom harde deler (bildør, seteskinne osv.) og beskadiges.
- Få et beskadiget babykurv (f.eks. etter å ha ramlet ned) absolutt kontrollert av produsenten.
- Bruk bare tilbehør og reservedeler som følger med babykurven eller som er godkjent av produsenten.

## 6. Hoito-ohjeita



### Suojavaikutuksen ylläpitäminen

- Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvakaukalo on saattanut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan näkyviä. Anna tällaisen onnettomuuden jälkeen valmistajan tarkastaa turvakaukalo, ja vaihda se tarvittaessa uuteen.
- Tarkista kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti. Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.
- Huolehdi, että turvakaukalo ei joudu puristuksiin kovien osien väliin (ajoneuvon ovi, istuinkisko ym.) ja siten vaurioidu.
- Anna valmistajan tarkastaa vaurioitunut turvakaukalo (esim. putoamisen jälkeen).
- Käytä vain vaunujen mukana toimitettuja tai valmistajan hyväksymiä lisävarusteita ja varaosia.

- Håll produkten ren.
- Se till att babykorgen inte är fuktig under en längre tid. Om den blir fuktig, låt den torka uppfälld i rumstemperatur.
- Ställ inga saker på ovansidan när den är uppfälld.

**Förvara babykorgen på lämpligt ställe när den inte används:**

- Ställ inga tunga saker på den.
- Förvara den aldrig nära värmekällor, t.ex. element.
- Ställ den aldrig i direkt solljus. Skyddet kan blekas.



- Hold babykurven ren.
- Unngå at babykurven blir stående våt over lengre tid. Hvis den blir våt, bør du la den tørke i oppslått tilstand ved romtemperatur.
- Legg aldri gjenstander på kalesjen.

### Når babykurven ikke brukes må den oppbevares omhyggelig:

- Ikke sett tunge gjenstander på den.
- Ikke oppbevar den i nærheten av varmekilder, f.eks. varmeovner.
- Ikke utsett den for direkte sollys. Trekket kan falme.

- Pidä turvakaukalo puhtana.
- Älä säilytä turvakaukaloa pitkään märkänä. Kun turvakaukalo kastuu, jätä se avattuna kuivumaan huoneenlämpöön.
- Älä koskaan aseta esineitä kuomun päälle.

### Säilytä turvakaukaloa seuraavasti:

- Älä koskaan säilytä kaukalossa painavia tavaroita.
- Älä koskaan säilytä kaukaloa lämmönlähteiden, kuten lämpöpattereiden, läheisyydessä.
- Älä koskaan säilytä kaukaloa suorassa auringonvalossa. Päällyste saattaa tällöin haalistua.

## 6.1 Skötsel av bälteslåset

Att bälteslåset fungerar är mycket viktigt för säkerheten. Funktionsstörningar i bälteslåset beror för det mesta på smuts:

### Funktionsstörningar

- Låstungorna kastas ut långsammare än vanligt när den röda knappen trycks in.
- Låstungorna hakar inte i längre (stöts ut igen).
- Låstungorna hakar i utan ett tydligt "klick".
- Låstungorna bromsas när de förs in (det går trögt).
- Det krävs mycket kraft för att öppna bälteslåset.

### Åtgärd



Bälteslåsets delar ska **inte oljas eller smörjas in**.

Bälteslåset får endast bytas ut av tillverkaren.

## 6.1 Pleie av beltelåsen

Det er en vesentlig del av sikkerheten at beltelåsen fungerer. Funksjonsfeil på beltelåsen forårsaker vanligvis av forurensninger:

### Funksjonsfeil

- Når man trykker på den røde knappen, kjøres låsetungene sakte ut.
- Låsetungene kan ikke lenger låses (de støtes ut igjen).
- Låsetungene går i lås uten tydelig "klikk".
- Låsetungene bremses når de skal føres inn i låsen (deigaktig).
- Beltelåsen kan kun åpnes med stor anstrengelse.

### Utbedringstiltak



Delene til beltelåsen skal **ikke oljes eller smøres**.

Beltelåsen kan bare skiftes ut av produsenten.

## 6.1 Vyölukon huoltaminen

Vyölukon toiminnalla on olennainen merkitys turvallisuudelle. Vyölukon toimintahäiriöt johtuvat useimmiten epäpuhtauksista:

### Toimintahäiriö

- Lukkokielet tulevat punaista painiketta painettaessa tavallista hitaammin ulos.
- Lukkokielet eivät enää lukkiudu (työntyvät jälleen ulos).
- Lukkokielet lukkiutuvat ilman selvää napsahdusta.
- Lukkokielet asettuvat sisään jarruttaen (tahmeasti).
- Vyölukko aukeaa vain voimaa käyttäen.

### Aputoimet



**Älä öljyä tai voitele** vyölukon osia.

Ainoastaan valmistaja voi vaihtaa vyölukon.

## 6.2 Rengöring

Använd endast inlägg och madrasser för babykorgen som är godkända av Britax/RÖMER. Se till att du endast använder ett reservöverdrag i originalutförande, eftersom överdraget utgör en väsentlig del av systemfunktionen.

Reservöverdraget finns att köpa i en fackhandel.



Babykorgen får **inte användas utan överdrag**.

- **Överdraget** kan tas av och maskintvättas i 30 °C fintvätt med fintvättmedel. Läs och följ anvisningen på överdragets tvättetikett. Om du tvättar varmare än 30 °C är det risk att överdragstyget faller. Överdraget ska inte centrifugeras och absolut inte torkas i torktumlare (tyget kan lossna från stopningen).
- **Solskyddet** kan tas av och tvättas för hand med fintvättmedel i 30 °C.
- **Plastdelarna** tvättas av med tvällösning. Använd **inga** starka rengöringsmedel (som t.ex. lösningsmedel).
- **Bältena** kan du tvätta av med en ljummen tvällösning.

## 6.2 Rengjøring

Bruk bare innlegg og madrasser som er godkjent av Britax/RÖMER for denne babykurven. Sørg for at du kun bruker et originalt reservetrek siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen. Reservedeler får du hos forhandleren.



Babykurven må **ikke brukes uten trekk**.

- **Trekket** kan tas av og vaskes med et vaskemiddel for finvask med 30°C i vaskemaskinen. Vennligst hold deg nøye til vaskeanvisningen på trekket. Dersom det vaskes med mer enn 30 °C, er det mulig at trekket farger av. Trekket må ikke sentrifugeres og må under ingen omstendighet tørkes i elektrisk tørketrommel (stoffet kan løsne fra polstringen).
- **Solkalesjen** kan du ta av og vaske for hånd med et finvaskemiddel ved 30°C.
- **Kunststoffdelene** kan rengjøres med en sepeløsning. **Ikke** bruk sterke midler (som f.eks. løsningsmidler).
- **Beltene** kan rengjøres med en lunken sepeløsning.

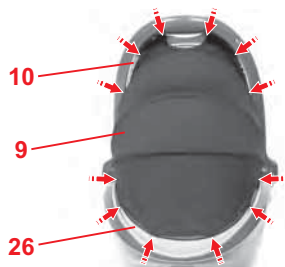
## 6.2 Puhdistaminen

Käytä vain Britax/RÖMERin tälle turvakaukukolle hyväksymiä varusteita ja -patjoja. Käytä vain alkuperäistä varapäälystettä, koska päälysteellä on olennainen osa järjestelmän toiminnassa. Varaosia on saatavana erikoisliikkeistä.



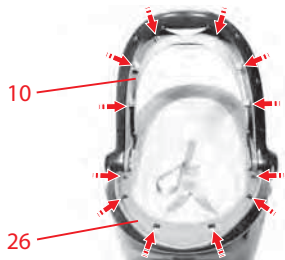
Turvakaukaloa **ei saa käyttää ilman päälystettä**.

- Voit irrottaa **päälysteen** ja pestä sen hienopesuainetta käyttäen pesukoneen hienopesuohjelmalla 30 °C:n lämpötilassa. Noudata päälysteen pesumerkintöjä. Jos peset päälysteen yli 30 °C:n lämpötilassa, päälystekankaasta voi lähteä väriä. Älä linkoa päälystettä, äläkä missään tapauksessa kuivata sitä sähkökäyttöisessä kuivausrummussa (kangas voi irrota pehmusteesta).
- **Aurinkosuojan** voi irrottaa ja pestä hienopesuainetta käyttäen käsin 30 °C:n lämpötilassa.
- **Muoviosat** voi pestä saippualliuoksella. **Älä käytä** voimakkaita pesuaineita (esim. liuottimia).
- **Vyöt** voi pestä haalealla saippualliuoksella.



### 6.3 Haka ur solskyddet

- ✎ Haka ur piggarna i fällen på solskyddet **9** från krokarna i sufflettbygeln **10** och i överdragslisten **26**.



### 6.4 Haka fast solskyddet

- ✎ Haka i de båda korta piggarna i fällen på solskyddet **9** i krokarna i sufflettbygeln **10**.
- ✎ Haka i den långa piggen i krokarna i överdragslisten **26**.

### 6.3 Ta av solkalesjen

- ✎ Ta stavene i sømmen til solkalesjen **9** ut av krokene i kalesjebøylen **10** og på kanten på trekket **26**.

### 6.4 Sette på solkalesjen

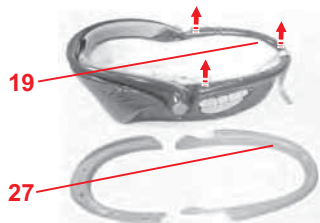
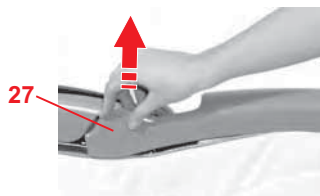
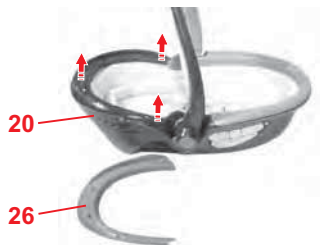
- ✎ Sett de to korte stavene i sømmen på solkalesjen **9** inn i krokene på kalesjebøylen **10**.
- ✎ Sett den lange staven inn i krokene på kanten på trekket **26**.

### 6.3 Aurinkosuoja irrottaminen

- ✎ Irrota aurinkosuoja reunassa olevat tangot **9** kuomukaassa **10** ja päällysteen kehikossa **26** olevista koukuista.

### 6.4 Aurinkosuoja kiinnittäminen

- ✎ Kiinnitä aurinkosuoja **9** reunassa olevat lyhyet tangot kuomukaaren **10** koukkuihin.
- ✎ Kiinnitä pitkä tanko päällysteen kehikon **26** koukkuihin.



## 6.5 Ta av överdraget

- ✎ Haka ur solskyddet **9** (se 6.3).
- ✎ Ta av överdragslisten **26** vid fotänden **20**.
  
- ✎ Dra bort ändarna på överdragslisten **27** vid fotänden **19** från korgkanten.
  
- ✎ Ta bort överdragslisten **27** vid fotänden **19**.



## 6.5 Fjerning av trekket

- ✎ Ta av solkalesjen **9** (se 6.3).
- ✎ Ta av kanten på trekket **26** på hodeenden **20**.

- ✎ Trekk endene til kanten på trekket **27** på fotenden **19** av skalkanten.

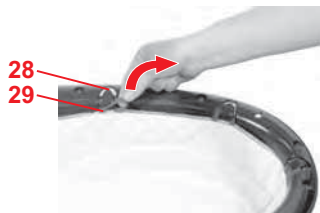
- ✎ Ta av kanten på trekket **27** på fotenden **19**.

## 6.5 Päällysteen irrottaminen

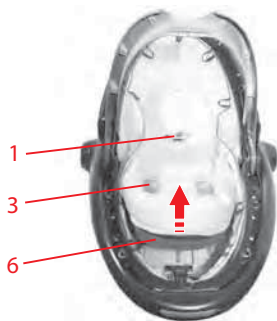
- ✎ Irrota aurinkosuojia **9** (katso kohta 6.3).
- ✎ Irrota päällysteen kehikko **26** pääpuolesta **20**.

- ✎ Vedä päällysteen kehikon päät **27** jalkopäässä **19** irti kaukalon reunasta.

- ✎ Irrota päällysteen kehikko **27** pääpuolesta **19**.



- ✘ Haka loss överdragets gummiöglor **29** från krokarna **28** i korgkanten.



- ✘ Öppna bälteslåset **1** (tryck på den röda knappen).
- ✘ Dra fram bälteslåset **1** genom överdraget.
- ✘ Dra fram axelbältena **3** med låstungorna **2** genom överdraget.
- ✘ Justera ryggstödet **6** till det översta läget (se 2.4).
- ✘ Ta bort överdraget från ryggstödet **6**.
- ✘ Nu kan du ta bort överdraget.

🔗 Hekt gummisløyfene **29** på trekket ut av krokene **28** på kanten av skallet.

🔗 Åpne beltelåsen **1** (trykk på den røde knappen).

🔗 Træ beltelåsen **1** ut av trekket.

🔗 Træ skulderbeltene **3** med låsetungene **2** ut av trekket.

🔗 Reguler rygglenet **6** helt opp i øverste stilling (se 2.4).

🔗 Ta trekket av rygglenet **6** ab.

🔗 Nå kan du ta av trekket.

🔗 Irrota päällysteen kumisilmukat **29** kaukalon reunassa olevista hakasista **28**.

🔗 Avaa vyölukko **1** (paina punaista painiketta).

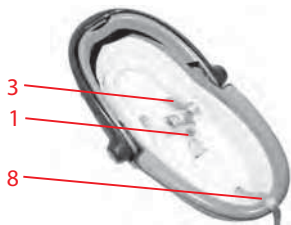
🔗 Pujota vyölukko **1** päällysteestä ulos.

🔗 Pujota olkavyöt **3** ja lukkokielet **2** päällysteestä ulos.

🔗 Säädä selkänöja **6** ylimpään asentoon (katso kohta 2.4).

🔗 Irrota selkänöjan **6** päällyste.

🔗 Nyt voit irrottaa päällysteen.



## 6.6 Ta på överdraget

- ✎ Gör på samma sätt men i omvänd ordning mot 6.5.
- ✎ **Varning!** Se till att bältena inte har snott sig och att de sitter rätt i bältesslitsarna på överdraget.

## 7. Upplysningar om avfallshantering

**Följ ditt lands bestämmelser för avfallshantering.**

Avfallshantering av förpackningen	
	Container för papp
Avfallshantering av de enskilda delarna	
Överdrag	Restavfall, förbränning
Plastdelar	I container med motsvarande märkning
Metalldelar	Container för metaller
Bältesband	Container för polyester
Lås och låstunga	Restavfall

## 6.6 Påtrekking av trekket

- ✂ Gjør ganske enkelt det som står i 6.5 i omvendt rekkefølge.
- ✂ **Forsiktig!** Kontroller at selene ikke er vrengete og at de har blitt satt inn riktig i trekkets selesprekk.

## 7. Henvisninger om avfallshåndtering

Vennligst observér avfallsfjerningsforskriftene som gjelder i ditt land.

Avfallsfjerning av emballasjen	
	Container for papir/papp
Avfallsfjerning av enkeltdelene	
Trekk	Restavfall, termisk gjenvinning
Kunststoffdeler	i samsvar med kjennemerkingen i dertil forutsatte containere
Metalldeler	Container for metall
Belteband	Container for polyester
Lås & låsetunge	Restavfall

## 6.6 Päälysteen kiinnittäminen

- ✂ Toimi kohtaan 6.5 nähden päinvastaisessa järjestyksessä.
- ✂ **Huomio!** Varmista, että vyöt eivät ole kierteellä ja että ne on asetettu kunnolla päälysteen vyöuriin.

## 7. Jätehuolto-ohjeita

**Huomioi asuinmaasi jätehuoltomääräykset.**

Pakkauksen hävittäminen	
	Pahvinkeräykseen
Yksittäisten osien hävittäminen	
Päälyste	Kuivajäteastiaan, termiseen hyötykäyttöön
Muoviosat	Merkinnän mukaisesti niille tarkoitettuun jäteastiaan
Metalliosat	Metallinkeräykseen
Vyönauha	Polyesterijäteastiaan
Lukko ja kielet	Kuivajäteastiaan

## 8. Stolar för äldre barn

Britax/RÖMER Bilbarneseter	Testet og godkjent i samsvar med ECE R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>BABY-SAFE</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus</b></li> <li>• <b>BABY-SAFE plus SHR</b></li> </ul>	0+	0 till 13 kg
• <b>First Class plus</b>	0+ / I	0 till 18 kg

## 9. 2 års garanti

För denna bil-/cykelbarnstol/barnvagn ger vi 2 års garanti för fabriktions- eller materialfel.

Garantitiden börjar på inköpsdagen. Spara det ifyllda garantikortet, informationsintyget som du har skrivit under samt inköpskvittot under hela garantitiden som garantibevis.

Vid reklamationer ska garantisedeln bifogas med barnstolen. Garantin gäller endast för bil-/cykelbarnstolar/barnvagnar som har behandlats enligt föreskrifterna och som skickas in i ett rent och ordentligt skick.

## 8. Følgeseter

Britax /RÖMER Seter for barnesikring	Testet og godkjent i henhold til ECE R 44/04	
	Gruppe	Kroppsvekt
<ul style="list-style-type: none"> <li>• RÖMER BABY-SAFE</li> <li>• BABY-SAFE plus</li> <li>• BABY-SAFE plus SHR</li> </ul>	0+	0 til 13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• First Class plus</li> </ul>	0+ / I	0 til 18 kg

## 9. 2 års garanti

For bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen yter vi en garanti på 2 år for produksjons- eller materialfeil. Garantitiden starter på kjøpsdagen. Som bevis, vennligst oppbevar det utfylte garantikortet, leveringskontrollen som du har undertegnet samt kvitteringen i garantitiden.

Ved reklamasjoner må garantikortet vedlegges barnesetet. Garantitytelsen begrenser seg til bil-/sykkelbarneseter / barnevogner som er korrekt behandlet og som sendes tilbake i ren og ordentlig tilstand.

## 8. Seuraavat istuimet

Britax/RÖMER Lasten turvaistuimet	Testattu ja hyväksytty standardin ECE R 44/04 mukaan	
	Ryhmä	Lapsen paino
<ul style="list-style-type: none"> <li>• BABY-SAFE</li> <li>• BABY-SAFE plus</li> <li>• BABY-SAFE plus SHR</li> </ul>	0+	0–13 kg
<ul style="list-style-type: none"> <li>• First Class plus</li> </ul>	0+ / I	0–18 kg

## 9. 2 vuoden takuu

Myönnämme auton/polkupyörän turvaistuimelle / lastenvaunuille 2 vuoden takuun, joka koskee valmistus- ja materiaalivirheitä. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä täytetty takuukortti, allekirjoittamasi luovutustarkastuskortti sekä ostokuitti todistuksena ostosta takuuaajan loppuun saakka.

Takuukortti on liitettävä tuotteen mukaan reklamaatioita tehtäessä. Tämä takuu koskee vain auton/polkupyörän turvaistuimia / lastenvaunuja, joita on käsitelty asianmukaisesti ja jotka lähetetään takaisin puhtaina ja siistissä kunnossa.

**Garantin omfattar inte:**

- naturligt slitage och skador som uppstått genom överdriven belastning,
- skador som uppstått genom olämplig eller felaktig användning.

**Garantifall eller inte?**

**Material:** Alla våra material uppfyller höga krav med avseende på färgbeständighet mot UV-strålning. Trots detta bleks alla material som utsätts för UV-strålning. Här handlar det inte om något materialfel, utan om normalt slitage som inte omfattas av garantin.

**Lås:** Om det skulle uppträda funktionsstörningar i bälteslåset, så beror dessa för det mesta på smuts som kan tvättas bort från låset. Följ anvisningarna i bruksanvisningen.



**Garantien gjelder ikke ved:**

- naturlige slitasjetegn og skader som følge av ekstrem belastning
- skader som følge av uegnet og ufagmessig bruk

**Garantitilfelle eller ikke?**

**Tekstiler:** Alle våre tekstiler oppfyller høye krav vedrørende

fargebestandighet mot UV-stråler. Allikevel falmer alle materialer når de utsettes for UV-stråling. Herved dreier det seg ikke om materialfeil, men om helt vanlige slitasjetegn som ikke dekkes av garantiordningen.

**Lås:** Dersom det skjer funksjonsfeil på beltelåsen, forårsakes disse vanligvis av forurensninger som kan vaskes av. Vennligst følg beskrivelsen i din bruksanvisning.

**Takuu ei kata seuraavia tapauksia:**

- normaaliit kulumisjäljet ja liiasta rasituksesta johtuvat vauriot
- epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot.

**Onko takuu voimassa vai ei?**

**Kankaat:** Kaikki käyttämämme kankaat täyttävät värinkestolle UV-säteilyä vastaan asetetut korkeat vaatimukset. Kaikki kankaat voivat kuitenkin haalistua, jos ne altistuvat UV-säteilylle. Tällöin kyseessä ei ole materiaalivirhe, vaan normaali kuluminen, jota takuu ei koske.

**Lukko:** Jos vyölukossa ilmenee toimintahäiriöitä, ne johtuvat yleensä epäpuhtauksista, jotka voi poistaa pesemällä. Noudata puhdistuksessa käyttöohjeen määräyksiä.

Om ett garantifall uppstår ska du vända dig till din fackhandlare. Fackhandlaren ger dig hjälp och råd. Vid handläggningen av reklamationskrav används produktspecifika avskrivningssatser. Vi hänvisar här till de allmänna affärsvillkor som handlaren angett.

### **Användning, skötsel och underhåll**

Bil-/cykelbarnstolen/barnvagnen måste behandlas enligt instruktionerna i bruksanvisningen. Vi understryker att endast originaltillbehör resp. - reservdelar får användas.

I garantitilfeller vennligst henvend deg omgående til din faghandler. Han vil bistå deg med råd og handling. Ved bearbeidelse av reklamasjonskrav anvendes de produktspesifikke avskrivningssatser. Vi henviser til generelle forretningsbetingelser som forefinnes hos forhandleren.

### Bruk, pleie og vedlikehold

Bil-/sykkelbarnesetet / barnevognen må behandles i samsvar med bruksanvisningen. Vi henviser uttrykkelig til at det kun må brukes originale tilbehørs- hhv. reservedeler.

Ota takuutapauksessa heti yhteyttä kauppiaseen. Hän opastaa ja auttaa sinua. Reklamaatiovaatimuksia käsiteltäessä käytetään tuotekohtaisia vähennyksiä. Tässä viitataan yleisiin kauppaehtoihin, jotka saat kauppiaaltaasi.

### Käyttäminen, hoitaminen ja huoltaminen

Auton/polkupyörän turvaistuinta / lastenvaunuja on käsiteltävä käyttöohjeen mukaisesti. Muistutamme erityisesti siitä, että vain alkuperäisvarusteita tai varaosia saa käyttää.



## 10. Garantikort/informationsintyg

Namn:

---

Adress:

---

Postnummer:

---

Ort:

---

Telefon (med riktnummer):

---

E-post:

---

---

Produktnamn:

---

Artikelnummer:

---

Tygfärg (mönster):

---

Tillbehör:

---



**Informationsintyg:****1. Fullständighet** kontrollerade / OK**2. Funktionstest**

- justeringsmekanism stol

 kontrollerade / OK

- bältesjustering

 kontrollerade / OK**3. Oskadat skick**

- kontroll av stolen

 kontrollerade / OK

- kontroll av tygdelarna

 kontrollerade / OK

- kontroll av plastdelarna

 kontrollerade / OK Jag har kontrollerat bil-/cykelbarnstolen och har försäkrat mig om att stolen har överlämnats i komplett skick samt att alla funktioner fungerar. Jag har erhållit tillräckligt med information om produkten och dess funktioner före köpet och har tagit del av skötsel- och underhållsinstruktionerna.

Inköpsdatum:

---

Köpare (underskrift):

---

Handlare:

---

Handlarens stämpel

## 10. Garantikort / Leveringskontroll

Navn:

---

Adresse:

---

Postnummer:

---

Sted:

---

Telefon (med forvalg):

---

E-post:

---

---

Produktnavn:

---

Artikelnummer:

---

Stoffarge (design):

---

Tilbehør:

---



**Leveringskontroll:****1. Fullstendighet** kontrollert / i orden Jeg har kjøpt bil-/sykkelbarnesetet og forsikret meg om at setet er overlevert i komplett stand og at alle funksjoner fungerer fullstendig.**2. Funksjonskontroll**

- Reguleringsmekanisme sete

 kontrollert / i orden Jeg har fått tilstrekkelig informasjon om produktet og dets funksjoner før kjøpet og har tatt pleie- og vedlikeholdsanvisningene til etterretning.

- Belteregulering

 kontrollert / i orden**3. Uskadd**

- Kontroll sete

 kontrollert / i orden

- Kontroll stoffdeler

 kontrollert / i orden

- Kontroll kunststoffdeler

 kontrollert / i orden

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_

Kjøper (underskrift): \_\_\_\_\_

Forhandler: \_\_\_\_\_

Forhandler stempel



## 10. Takuukortti/luovutustarkastus

Nimi:

---

Osoite:

---

Postinumero:

---

Postitoimipaikka:

---

Puhelin (+ suuntanumero):

---

Sähköposti:

---

---

Tuotteen nimi:

---

Tuotenumero:

---

Päällysteen väri (kuvio):

---

Lisävarusteet:

---



**Luovutustarkastus:****1. Täydellisyys** tarkastettu/asianmukainen**2. Toimivuustarkastus**

- istuimen säätömekanismi

 tarkastettu/asianmukainen

- vöiden asetus

 tarkastettu/asianmukainen**3. Eheys**

- istuimen tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

- kangasosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen

- muoviosien tarkastus

 tarkastettu/asianmukainen Olen tarkastanut auton/polkkupyörän turvaistuimen ja varmistunut siitä, että turvaistuin on luovutettu täydellisenä ja että se toimii moitteettomasti. Minua on opastettu tuotteen käytössä ja sen toiminnassa ennen ostoa, ja olen tietoinen hoito- ja huolto-ohjeista.

Ostopäivä:

---

Ostaja (allekirjoitus):

---

Kauppias:

---

Kauppiaan leima

**BRITAX EXCELSIOR LIMITED**

1 Churchill Way West  
Andover  
Hampshire SP10 3UW  
United Kingdom

T.: +44 (0) 1264 333343  
F.: +44 (0) 1264 334146  
E.: [service.uk@britax.com](mailto:service.uk@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)

**BRITAX RÖMER  
Kindersicherheit GmbH**

Blaubeurer Straße 71  
D-89077 Ulm  
Deutschland

T.: +49 (0) 731 9345-199  
F.: +49 (0) 731 9345-210  
E.: [service.de@britax.com](mailto:service.de@britax.com)  
[www.britax.eu](http://www.britax.eu)

- DE** Wir schicken Ihnen gerne diese Anleitung auch in deutsch zu. Bitte wenden Sie sich an die obenstehende Adresse.
- GB** We are happy to send you these instructions also in English language. Please contact the address stated above.
- FR** Nous vous enverrons ces instructions volontiers aussi en français. Veuillez vous adresser à l'adresse indiquée ci-dessous.
- ES** Con mucho gusto le enviaremos estas instrucciones en español. Por favor, póngase en contacto a la dirección de más abajo.
- PT** Nós lhe enviamos com prazer este manual em português. Dirija-se, sff. ao endereço indicado abaixo.
- IT** Se lo desidera, Le inviamo queste istruzioni anche in italiano. Si rivolga all'indirizzo sottostante.
- RU** Мы охотно вышлем Вам это руководство также на русском языке. Просьба обратиться по нижеуказанному адресу.
- DK** Denne vejledning foreligger også på dansk. Tilsendes efter ønske. Kontakt nedenstående adresse.
- NL** Wij sturen u deze handleiding ook graag tot in de Nederlandse taal. Gelieve daarvoor het onderstaande adres te contacteren.
- BG** С удоволствие ще Ви изпратим това ръководство и на немски BG. Моля обърнете се на горепосочения адрес.
- RO** Vă trimitem aceste instrucțiuni și în limba RO. V rugăm să ne contactați la adresa de mai sus.
- TR** Size memnuniyetle butalimatnameyi türkçe dilinde de göndeririz. Lütfen aşağı da belirtilen adrese başvurunuz.
- EE** Sme saadame teile meelsasti selle juhendi ka eesti keeles. Palun pöörduge eespool toodud aadressil.
- LV** Mēs o instrukciju Jums labprāt nosūtīsim arī latvie u valodā. Lūdzu, griezieties augstāk norādītajā adresē.
- LT** Galime atsiųsti instrukciją ir lietuvių kalba. Prašom kreiptis aukščiau nurodytu adresu.
- GR** Μπορούμε να σας στείλουμε τις οδηγίες και στα Ελληνικά. Επικοινωνήστε με την ανωτέρω διεύθυνση.